

0Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane



Eidgenössische Zollverwaltung EZV
Administration fédérale des douanes AFD
Amministrazione federale delle dogane AFD
Administraziun federala duana AFD

RECOMMANDATION DU 28 JUIN 2019 DU CONSEIL DE COOPERATION DOUANIERE EN VUE D'AMENDER LE SYSTEME HARMONISE

valable à partir du 1.1.2022

EMPFEHLUNG DES ZOLLRATES VOM 28. JUNI 2019 ZUR ANPASSUNG DES HARMONISIERTEN SYSTEMS

gültig ab 1.1.2022

Remarques préliminaires

Convention internationale sur le Système Harmonisé

La Convention internationale sur le Système Harmonisé de désignation et de codification des marchandises du 14 juin 1983 (RS 0.632.11) a été ratifiée le 22 septembre 1987 et est entrée en vigueur pour la Suisse le 1^{er} janvier 1988. La nomenclature (SH) qui est annexée à la Convention est la base de la nomenclature du tarif des douanes suisses. Le texte de l'annexe à la Convention n'a pas été publié. A ce sujet, il est renvoyé à l'annexe à la loi sur le tarif des douanes (tarif général suisse, publié sur l'Internet: [Tarif général \(Tariffa generale\)](#))

Contenu de la recommandation du Conseil de Coopération douanière

Le présent document reprend les amendements du SH recommandés par le Conseil de Coopération douanière (nouvellement dit «Organisation mondiale des douanes» ou « OMD ») dans l'ordre des sections, chapitres et positions de la nomenclature. Les modifications proposées y sont brièvement commentées pour en expliquer l'origine, la nature et la portée. A des fins de comparaison, il est indiqué que le texte actuel de la nomenclature du SH peut être consulté dans le tarif des douanes suisses.

Effets sur le tarif des douanes suisses

La Suisse est Partie Contractante à la Convention internationale sur le Système harmonisé. A ce titre, elle a l'obligation de reporter les amendements recommandés dans la nomenclature de son tarif douanier. Lors de la transposition, la structure tarifaire actuelle devra être observée. En principe, il devra être veillé à ce que cette adaptation de la structure du tarif des douanes n'exerce pas d'effet sur la charge douanière (taux des droits de douane) des produits qui changeront de position tarifaire. Aussi cette adaptation ne pourra-t-elle pas être mise à profit pour réduire de manière unilatérale des concessions convenues à l'OMC.

Mise en vigueur

La mise en œuvre du tarif des douanes suisses amendé se fera au moyen d'une ordonnance du Conseil fédéral. Cette ordonnance, qui fera apparaître la nouvelle structure tarifaire, y compris les taux des droits de douane correspondants, sera publiée dans le courant de l'été 2021. L'entrée en vigueur du tarif douanier amendé est prévue pour le 1^{er} janvier 2022.

Vorbemerkungen

Internationales Übereinkommen über das Harmonisierte System

Das Harmonisierte System (HS) zur Bezeichnung und Codierung der Waren vom 14. Juni 1983 wurde am 22. September 1987 (SR 0.632.11) ratifiziert und trat für die Schweiz am 1. Januar 1988 in Kraft. Die im Anhang zum Übereinkommen aufgeführte Nomenklatur ist die Grundlage für die Zolltarifnomenklatur. Der Text des Anhangs zum Übereinkommen wurde nicht veröffentlicht. Wir verweisen hierfür auf den Anhang des Zolltarifgesetzes (Schweizer Generaltarif, publiziert im Internet unter : [Generaltarif](#))

Inhalt der Empfehlung

In dieser Broschüre werden die durch den Zollrat der Weltzollorganisation empfohlenen Anpassungen des HS in der Reihenfolge der Abschnitte, Kapitel und Tarifnummern wiedergegeben. Bei Änderungen weist ein Kurzkomentar auf deren Ursache, Art und Auswirkungen hin. Der aktuelle Text der Nomenklatur ist aus dem schweizerischen Zolltarif ersichtlich.

Auswirkungen auf den schweizerischen Zolltarif

Die Schweiz ist Vertragspartei des Übereinkommens über das Harmonisierte System und ist verpflichtet, die empfohlenen Änderungen in die Nomenklatur des schweizerischen Zolltarifs zu übertragen. Bei der Transponierung wird die heutige Struktur berücksichtigt. Die Zollbelastung wird grundsätzlich nicht verändert. Dies gilt auch dort, wo ein Wechsel der Tarifnummer stattfindet. Die Anpassung des Zolltarifs an die geänderte Nomenklatur wird auch nicht zum Anlass genommen, WTO-Zollkonzessionen unilateral herabzusetzen.

Inkraftsetzung

Die Inkraftsetzung des geänderten Zolltarifs per 1. Januar 2022 wird Gegenstand einer Bundesratsverordnung sein. Diese Verordnung, aus welcher die neue Tarifstruktur und Zollansätze hervorgehen, wird im Sommer 2021 publiziert.

Aperçu des modifications les plus importantes

chap.

- *A la demande de la FAO des numéros spéciaux ont été créés dans le SH pour les insectes comestibles* 4 et 16
- *Une position spécifique a été créée pour les nouveau produits de l'industrie du tabac (no 2404)* 24
- *Nouveau numéro pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits qui appauvrissent la couche d'ozone (no 3827)* 38
- *Nouveaux numéros pour les placebos (no 3006.93) et les produits de thérapie cellulaire (no 3002.51)* 30
- *Nouvelle note pour les LED du no 8539* 85
- *Nouvelle note pour les déchets et débris électriques et électroniques (no 8549)* 85
- *Nouveaux numéros pour les modules d'affichage à écran plat (no 8524) et des drones (no 8806)* 85 et 88
- *Nouveaux numéros pour les parcs de loisirs et les attractions de parcs aquatiques (no 9508)* 95
- *Nouveaux numéros pour les biens culturels (no 9705)* 95

Übersicht über die wichtigsten Anpassungen

Kapitel

- *Auf Verlangen der FAO gibt es für geniessbare Insekten Tarifnummern* 4 et 16
- *Für neue Produkte der Tabakindustrie gibt es eine eigene Nummer (Nr. 2404)* 24
- *Für gewisse chemische und gefährliche Substanzen gibt es neue Nummern* 28, 29, 38
- *Eigene Nummer für Placebo (Nr. 3006.93) und Zelltherapien (Nr. 3002.51)* 30
- *Neue Anmerkung die den Begriff «LED» der Nr. 8539 definiert* 85
- *Neue Anmerkung zur Definition der elektrischen und elektronischen Abfälle (Nr.8549)* 85
- *Neue Nummern für Anzeigemodule für Flachbildschirme (Nr. 8524) und Drohnen (Nr. 8806)* 85 et 88
- *Neue Nummern für Vergnügungsparks und Zirkusse (Nr. 9508)* 95
- *Neue Nummern für Kulturgüter (Nr. 9705)* 95

Recommandation en vue d'amender le Système harmonisé

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<u>AMENDEMENTS DE LA NOMENCLATURE</u>	<u>AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE</u>	<u>NOMENKLATUR-ÄNDERUNGEN</u>	<u>TEXT</u>	<u>TEXTE</u>
<p>TABLE DES MATIÈRES</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>SECTION III</p> <p>GRAISSES ET HUILES ANIMALES, VÉGÉTALES OU D'ORIGINE MICROBIENNE ET PRODUITS DE LEUR DISSOCIATION; GRAISSES ALIMENTAIRES ÉLABORÉES ; CIRES D'ORIGINE ANIMALE OU VÉGÉTALE</p> <p>15 Graisses et huiles animales, végétales ou d'origine microbienne et produits de leur dissociation ; graisses alimentaires élaborées ; cires d'origine animale ou végétale</p>	<p>TABLE OF CONTENT</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>SECTION III</p> <p>ANIMAL, VEGETABLE OR MICROBIAL FATS AND OILS AND THEIR CLEAVAGE PRODUCTS; PREPARED EDIBLE FATS; ANIMAL OR VEGETABLE WAXES</p> <p>15 Animal, vegetable or microbial fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes</p>	<p>INHALTSVERZEICHNIS</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>ABSCHNITT III</p> <p>TIERISCHE, PFLANZLICHE ODER MIKROBIELLE FETTE UND ÖLE UND ERZEUGNISSE IHRER SPALTUNG; ZUBEREITETE SPEISEFETTE; WACHSE TIERISCHEN ODER PFLANZLICHEN URSPRUNGS</p> <p>15 Tierische, pflanzliche oder mikrobielle Fette und Öle und Erzeugnisse ihrer Spaltung; zubereitete Speisefette; Wachse tierischen oder pflanzlichen Ursprungs</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Titels.</p>	<p>Nouvelle rédaction du titre. L/3/61</p>
<p>TABLE DES MATIERES SECTION IV</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>SECTION IV</p> <p>PRODUITS DES INDUSTRIES ALIMENTAIRES; BOISSONS,</p>	<p>TABLE OF CONTENT SECTION IV</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>SECTION IV</p> <p>PREPARED FOODSTUFFS; BEVERAGES, SPIRITS AND</p>	<p>INHALTSVERZEICHNIS ABSCHNITT IV</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>ABSCHNITT IV</p> <p>WAREN DER NAHRUNGSMITTELINDUSTRIE;</p>	<p>Es handelt sich um eine Anpassung des Titels.</p>	<p>Nouvelle rédaction du titre. (63</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
LIQUIDES ALCOOLIQUES ET VINAIGRES; TABACS ET SUCCEDANES DE TABAC FABRIQUES; PRODUITS CONTENANT OU NON DE LA NICOTINE, DESTINES A UNE INHALATION SANS COMBUSTION; AUTRES PRODUITS, CONTENANT DE LA NICOTINE DESTINES A L'ABSORPTION DE LA NICOTINE DANS LE CORPS HUMAIN	VINEGAR; TOBACCO AND MANUFACTURED TOBACCO SUBSTITUTES; PRODUCTS, WHETHER OR NOT CONTAINING NICOTINE, INTENDED FOR INHALATION WITHOUT COMBUSTION; OTHER NICOTINE CONTAINING PRODUCTS INTENDED FOR THE INTAKE OF NICOTINE INTO THE HUMAN BODY	GETRÄNKE, ALKOHOOLISCHE FLÜSSIGKEITEN UND ESSIG; TABAK UND VERARBEITETE TABAKERSATZSTOFFE; ERZEUGNISSE MIT ODER OHNE NIKOTIN ZUM INHALIEREN OHNE VERBRENNUNG; ANDERE NIKOTINHALTIGE ERZEUGNISSE ZUR AUFNAHME DES NIKOTINS IM MENSCHLICHEN KÖRPER		
TABLE DES MATIERES. CHAPITRE 16 Nouvelle rédaction: 16 Préparations de viande, de poissons, de crustacés, de mollusques, d'autres invertébrés aquatiques ou d'insectes	TABLE OF CONTENT. CHAPTER 16 Delete and substitute: 16 Preparations of meat, of fish, of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or of insects	INHALTSVERZEICHNIS KAPITEL 16 Neue Fassung: 16 Zubereitungen von Fleisch, Fischen, Krebstieren, Weichtieren, anderen wirbellosen Wassertieren oder Insekten	Es handelt sich um eine Anpassung des Titels.	Nouvelle rédaction du titre. (63)
TABLE DES MATIERES. CHAPITRE 24 Nouvelle rédaction: 24 Tabacs et succédanés de tabac fabriqués; produits, contenant ou non de la nicotine, destinés à une inhalation sans combustion; autres produits contenant de la nicotine destinés à l'absorption de la nicotine dans le corps humain	TABLE OF CONTENT. CHAPTER 24 Delete and substitute: 24 Tobacco and manufactured tobacco substitutes; products, whether or not containing nicotine, intended for inhalation without combustion; other nicotine containing products intended for the intake of nicotine into the human body	INHALTSVERZEICHNIS KAPITEL 24 Neue Fassung: 24 Tabak und verarbeitete Tabakersatzstoffe; Erzeugnisse mit oder ohne Nikotin zum Inhalieren ohne Verbrennung; andere nikotinhaltige Erzeugnisse zur Aufnahme des Nikotins im menschlichen Körper	Es handelt sich um eine Anpassung des Titels.	Nouvelle rédaction du titre. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>TABLE DES MATIERES. CHAPITRE 94</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>94 Meubles; mobilier médico-chirurgical; articles de literie et similaires; luminaires et appareils d'éclairage non dénommés ni compris ailleurs; lampes-réclames, enseignes lumineuses, plaques indicatrices lumineuses et articles similaires; constructions préfabriquées</p>	<p>TABLE OF CONTENT. CHAPTER 94</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>94 Furniture; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings; luminaires and lighting fittings, not elsewhere specified or included; illuminated signs, illuminated name-plates and the like; prefabricated buildings</p>	<p>INHALTSVERZEICHNIS KAPITEL 94</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>94 Möbel; medizinisch-chirurgisches Mobiliar; Bettzeug und dergleichen; Leuchten und Beleuchtungskörper, anderweit weder genannt noch inbegriffen; Reklameleuchten, Leuchtschilder und ähnliche Waren; vorgefertigte Gebäude</p>	<p>Es handelt sich um eine Anpassung des Titels.</p>	<p>Nouvelle rédaction du titre. (63)</p>
<p>CHAPITRE 2</p> <p>Nouvelle Note 1 b)</p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 b) suivante:</p> <p>b) les insectes comestibles, non vivants (n° 0410);</p> <p>Les Notes 1 b) et 1 c) actuelles deviennent les Notes 1 c) et 1 d), respectivement.</p>	<p>CHAPTER 2</p> <p>New Note 1 (b)</p> <p>Insert the following new Note 1 (b):</p> <p>(b) Edible, non-living insects (heading 0410).</p> <p>Notes 1 (b) and 1 (c) become respectively Note 1 (c) and Note 1 (d).</p>	<p>KAPITEL 2</p> <p>Neue Anmerkung 1 b)</p> <p>Folgende neue Anmerkung 1 b) einfügen:</p> <p>b) nichtlebende, geniessbare Insekten (Nr. 0410);</p> <p>Die Anmerkungen 1 b) und 1 c) werden zu den Anmerkungen 1 c) und Note 1 d) umnummeriert.</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/5/62</p>
<p>CHAPITRE 3</p> <p>Nouvelle Note 3</p> <p>Insérer la nouvelle Note 3 suivante:</p> <p>3.- Les n°s 0305 à 03.08 ne</p>	<p>CHAPTER 3</p> <p>New Note 3</p> <p>Insert the following new Note 3:</p> <p>3.- Headings 0305 to 0308 do not</p>	<p>KAPITEL 3</p> <p>Neue Anmerkung 3</p> <p>Folgende neue Anmerkung 3 einfügen:</p> <p>3.- Nicht unter die Nrn. 0305 bis</p>	<p>Für solche Waren wird die Nr. 0309 geschaffen.</p>	<p>Un numéro spécial (0309) a été créé pour ce genre de produit dans le SH. M/2/59</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
comprennent pas les farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, propres à l'alimentation humaine (n° 0309).	cover flours, meals and pellets, fit for human consumption (heading 0309).	0308 gehören Mehl, Pulver und Agglomerate in Form von Pellets, zur menschlichen Ernährung geeignet (Nr. 0309).		
N° 0302.3 Nouvelle rédaction: - Thons (du genre <i>Thunnus</i>), listaos (bonites à ventre rayé) (<i>Katsuwonus pelamis</i>) à l'exclusion des abats de poissons comestibles des n°s 0302.91 à 0302.99: N° 0302.33 Nouvelle rédaction: 0302.33 - - Listaos (bonites à ventre rayé) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)	Subheading 0302.3 Delete and substitute: - Tunas (of the genus <i>Thunnus</i>), skipjack tuna (<i>stripe-bellied bonito</i>) (<i>Katsuwonus pelamis</i>), excluding edible offal of subheadings 0302.91 to 0302.99: Subheading 0302.33 Delete and substitute: 0302.33 - - Skipjack tuna (<i>stripe-bellied bonito</i>) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)	Nr. 0302.3 Neue Fassung: - Thunfische (der Gattung <i>Thunnus</i>), Echte Bonitos (<i>Katsuwonus pelamis</i>), ausgenommen genießbare Fischnebenprodukte der Nrn. 0302.91 bis 0302.99: Nr. 0302.33 Neue Fassung: 0302.33 - - Echte Bonitos (<i>Katsuwonus pelamis</i>)	Auf Verlangen der EU wird der Geltungsbereich präzisiert.	A la demande de l'Union Européenne la portée de cette position a été clarifiée. L/4/61
N° 0302.55 Texte anglais seulement.	Subheading 0302.55 Delete and substitute: 0302.55 - - Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)	Nr. 0302.55 Neue Fassung: 0302.55 - - Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel O/1/56
N° 0303.4 Nouvelle rédaction: - Thons (du genre <i>Thunnus</i>), listaos (bonites à ventre rayé)	Subheading 0303.4. Delete and substitute: - Tunas (of the genus <i>Thunnus</i>), skipjack tuna (<i>stripe-bellied</i>	Nr. 0303.4 Neue Fassung: - Thunfische (der Gattung <i>Thunnus</i>), Echte Bonitos	Auf Verlangen der EU wird der Geltungsbereich präzisiert.	A la demande de l'Union Européenne la portée de cette position a été clarifiée. L/4/61

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>(<i>Katsuwonus pelamis</i>) à l'exclusion des abats de poissons comestibles des n°s 0303.91 à 0303.99:</p> <p>N° 0303.43</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>0303.43 - - Listaos (bonites à ventre rayé) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)</p>	<p>bonito (<i>Katsuwonus pelamis</i>), excluding edible fish offal of subheadings 0303.91 to 0303.99:</p> <p>Subheading 0303.43</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>0303.43 - - Skipjack tuna (stripe-bellied bonito) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)</p>	<p>(<i>Katsuwonus pelamis</i>), ausgenommen genießbare Fischnebenprodukte der Nrn. 0303.91 bis 0303.99:</p> <p>Nr. 0303.43</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>0303.43 - - Echte Bonitos (<i>Katsuwonus pelamis</i>)</p>		
<p>N° 0303.67</p> <p>Texte anglais seulement.</p> <p>N° 0304.75</p> <p>Texte anglais seulement</p>	<p>Subheading 0303.67</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>0303.67 - - Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)</p> <p>Subheading 0304.75</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>0304.75 - - Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)</p>	<p>Nr. 0303.67</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>0303.67 - - Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)</p> <p>Nr. 0304.75</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>0304.75 - - Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel O/2/56</p>
<p>N° 0304.87</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>0304.87 - - Thons (du genre Thunnus), listaos (bonites à ventre rayé) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)</p>	<p>Subheading 0304.87</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>0304.87 - - Tunas (of the genus Thunnus), skipjack tuna (stripe-bellied bonito) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)</p>	<p>Nr. 0304.87</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>0304.87 - - Thunfische (der Gattung Thunnus), echte Bonitos (<i>Katsuwonus pelamis</i>)</p>	<p>Auf Verlangen der EU wird der Geltungsbereich präzisiert.</p>	<p>A la demande de l'UE la portée de cette position a été clarifiée. L/4/61</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
N° 0304.94 Texte anglais seulement.	Subheading 0304.94 Delete and substitute: 0304.94 - - Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)	Nr. 0304.94 Neue Fassung: 0304.94 - - Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel O/1/56
N° 0304.95 Texte anglais seulement.	Subheading 0304.95 Delete and substitute: 0304.95 - - Fish of the families <i>Bregmacerotidae,</i> <i>Euclichthyidae,</i> <i>Gadidae, Macrouridae,</i> <i>Melanonidae,</i> <i>Merlucciidae, Moridae</i> <i>and Muraenolepididae,</i> other than Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)	Nr. 0304.95 Neue Fassung: 0304.95 - - Fische der Gattung <i>Bregmacerotidae,</i> <i>Euclichthyidae, Gadidae,</i> <i>Macrouridae,</i> <i>Melanonidae,</i> <i>Merlucciidae, Moridae</i> <i>und Muraenolepididae,</i> andere als Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)		
N° 0305 Libellé Nouvelle rédaction: 03.05 Poissons séchés, salés ou en saumure; poissons fumés, même cuits avant ou pendant le fumage	Heading 0305 Heading text Delete and substitute: 03.05 Fish, dried, salted or in brine; smoked fish, whether or not cooked before or during the smoking process	N° 0305 Tariftext Neue Fassung: 03.05 Fische, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; Fische, geräuchert, auch vor oder während des Räucherns gegart	Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 0309.	Amendement en rapport avec la nouvelle position 0309. M/3/58
N° 0305.10 Supprimer cette sous-position	Subheading 0305.10 Delete this subheading	Nr. 0305.10 Streichen dieser Nummer	Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 0309.	Amendement en rapport avec la nouvelle position 0309. M/59/3

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>N° 0306 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>03.06 Crustacés, même décortiqués, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; crustacés, même décortiqués, fumés, même cuits avant ou pendant le fumage; crustacés non décortiqués, cuits à l'eau ou à la vapeur, même réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure</p>	<p>Heading 0306 Heading text</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>03.06 Crustaceans, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; smoked crustaceans, whether in shell or not, whether or not cooked before or during the smoking process; crustaceans, in shell, cooked by steaming or by boiling in water, whether or not chilled, frozen, dried, salted or in brine</p>	<p>N° 0306 Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>03.06 Krebstiere, auch ohne Panzer, lebend, frisch, gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; Krebstiere, auch ohne Panzer, geräuchert, auch vor oder während der Räucherung gekocht; Krebstiere in ihrem Panzer, in Wasser oder Dampf gekocht, auch gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake</p>	<p>Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 0309.</p>	<p>Amendement en rapport avec la nouvelle position 0309. M/3/58</p>
<p>N° 0306.19</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>0306.19 - - Autres</p>	<p>Subheading 0306.19</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>0306.19 - - Other</p>	<p>Nr. 0306.19</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>0306.19 - - andere</p>	<p>Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 0309.</p>	<p>Amendement en rapport avec la nouvelle position 0309. M/3/58</p>
<p>N° 0306.3 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>- Vivants, frais ou réfrigérés:</p>	<p>0306.3 Subheading text</p> <p>French text only</p>	<p>Nr. 0306.3 Tariftext</p> <p>Betrifft nur den französischen Text</p>	<p>- - -</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel (déjà inclus) P/1/57</p>
<p>N° 0306.39</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>0306.39 - - Autres</p>	<p>Subheading 0306.39</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>0306.39 - - Other</p>	<p>Nr. 0306.39</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>0306.39 - - andere</p>	<p>Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 0309.</p>	<p>Amendement en rapport avec la nouvelle position 0309. M/3/58</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
N° 0306.99 Nouvelle rédaction: 0306.99 - - Autres	Subheading 0306.99 Delete and substitute: 0306.99 - - Other	Nr. 0306.99 Neue Fassung: 0306.99 - - andere	Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 0309.	Amendement en rapport avec la nouvelle position 0309. M/3/58
N° 0307 Libellé Nouvelle rédaction: 03.07 Mollusques, même séparés de leur coquille, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; mollusques, même décortiqués, fumés, même cuits avant ou pendant le fumage	Heading 0307 Heading text Delete and substitute: 03.07 Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; smoked molluscs, whether in shell or not, whether or not cooked before or during the smoking process	Nr. 0307 Tariftext Neue Fassung: 03.07 Weichtiere, auch ohne Schale, lebend, frisch, gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; Weichtiere, auch ohne Panzer, geräuchert, auch vor oder während der Räucherung gekocht	Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 0309.	Amendement en rapport avec la nouvelle position 0309. M3/58
N°s 0307.2 à 0307.29 Nouvelle rédaction: - Coquilles St Jacques et autres mollusques de la famille Pectinidae: 0307.21 - - Vivants, frais ou réfrigérés 0307.22 - - Congelés 0307.29 - - Autres	Subheadings 0307.2 to 0307.29 Delete and substitute: - Scallops and other molluscs of the family Pectinidae: 0307.21 - - Live, fresh or chilled 0307.22 - - Frozen 0307.29 - - Other	Nrn. 0307.2 bis 0307.29 Neue Fassung: - Kamm-Muscheln und andere Weichtiere der Gattung <i>Pectinidae</i> : 0307.21 - - lebend, frisch oder gekühlt 0307.22 - - gefroren 0307.29 - - andere	Auf Verlangen der EU wird der Geltungsbereich präzisiert.	A la demande de l'UE la portée de cette position a été clarifiée. L/5/61
N° 0307.9 Nouvelle rédaction:	Subheading 0307.9 Delete and substitute:	Nr. 0307.9 Neue Fassung:	Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 0309.	Amendement en rapport avec la nouvelle position 0309. M/3/58

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
- Autres:	- Other:	- andere:		
N° 0308 Libellé Nouvelle rédaction: 03.08 Invertébrés aquatiques autres que les crustacés et mollusques, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; invertébrés aquatiques autres que les crustacés et mollusques, fumés, même cuits avant ou pendant le fumage	Heading 0308 Heading text Delete and substitute: 03.08 Aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; smoked aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, whether or not cooked before or during the smoking process	Nr. 0308 Tariftext Neue Fassung: 03.08 Wirbellose Wassertiere, andere als Krebs- und Weichtiere, lebend, frisch, gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; wirbellose Wassertiere andere als Krebs- und Weichtiere, geräuchert, auch vor oder während der Räucherung gekocht	Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 0309.	Amendement en rapport avec la nouvelle position 0309. M/3/58
Nouveau n° 0309 Insérer la nouvelle position suivante: 03.09 Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de poisson, crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques, propres à l'alimentation humaine 0309.10 - De poisson 0309.90 - Autres	New Heading 0309 Insert the following new heading: 03.09 Flours, meals and pellets of fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, fit for human consumption 0309.10 - Of fish 0309.90 - Other	Neue Nr 0309 Folgende neue Nummer einfügen: 03.09 Mehl, Pulver und Agglomerate in Form von Pellets, von Fischen, Krebstieren, Weichtieren und anderen wirbellosen Wassertieren, zur menschlichen Ernährung geeignet 0309.10 - von Fischen 0309.90 - andere	Neue Nummer zwecks Klarstellung der Einreihung derartiger Produkte.	Il s'agit de nouvelles positions pour dissiper certaines incertitudes en ce qui concerne le classement. M/2/59 et 63

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>CHAPITRE 4</p> <p>Nouvelle Note 2</p> <p>Insérer la nouvelle Note 2 suivante:</p> <p>2.- Aux fins du 04.03, le yoghourt peut être concentré, ou aromatisé ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants, de fruits, de cacao, de chocolat, d'épices, de café ou d'extraits de café, de plantes, de parties de plantes, de céréales ou de produits de la boulangerie, pour autant que les substances ajoutées ne soient pas utilisées en vue de remplacer, en tout ou en partie, l'un des constituants du lait et que le produit conserve le caractère essentiel de yoghourt.</p> <p>Les Notes 2 à 4 actuelles deviennent les Notes 3 à 5, respectivement.</p>	<p>CHAPTER 4</p> <p>New Note 2</p> <p>Insert the following new Note 2</p> <p>2.- For the purposes of heading 04.03, yogurt may be concentrated or flavoured and may contain added sugar or other sweetening matter, fruit, nuts, cocoa, chocolate, spices, coffee or coffee extracts, plants, parts of plants, cereals or bakers' wares, provided that any added substance is not used for the purpose of replacing, in whole or in part, any milk constituent, and the product retains the essential character of yogurt.</p> <p>Renumber present Notes 2 to 4 as Notes 3 to 5 respectively.</p>	<p>KAPITEL 4</p> <p>Neue Anmerkung 2</p> <p>Folgende neue Anmerkung 2 einfügen:</p> <p>2.- Im Sinne der Nr. 0403 kann Jogurt eingedickt oder aromatisiert sein oder einen Zusatz von Zucker oder anderen Süsstoffen, Früchten, Kakao, Schokolade, Gewürzen, Kaffee oder Kaffeeextrakt, Pflanzen, Pflanzenteilen, Getreide oder Backwaren aufweisen, sofern die zugesetzten Stoffe nicht dazu dienen, einen Milchbestandteil ganz oder teilweise zu ersetzen und das Produkt den wesentlichen Charakter von Jogurt behält.</p> <p>Die Anmerkungen 2 bis 4 werden zu den Anmerkungen 3 bis 5 umnummeriert.</p>	<p>Der Geltungsbereich für Joghurt der Nr. 0403 wird erweitert.</p>	<p>La portée de la position 0403 pour yoghourt a été élargie. (63)</p>
<p>Nouvelle Note 5 a)</p> <p>Insérer la nouvelle Note 5 a) suivante:</p> <p>a) les insectes non vivants, impropres à l'alimentation</p>	<p>New Note 5 (a)</p> <p>Insert the following new Note 5 (a):</p> <p>(a) Non-living insects, unfit for human consumption (heading</p>	<p>Neue Anmerkung 5 a)</p> <p>Folgende neue Anmerkung 5 a) einfügen:</p> <p>a) nichtlebende Insekten, zur menschlichen Ernährung nicht</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/5/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
humaine (n° 0511); Les Notes 4 a) à 4 c) actuelles (renumérotées 5 a) à 5 c)) deviennent les Notes 5 b) à 5 d), respectivement.	0511); ReNUMBER present Notes 4 (a) to 4 (c) (renumbered 5(a) to 5(c)) as Notes 5 (b) to 5 (d), respectively	geeignet (Nr. 0511); Die Anmerkungen 4 a) bis 4 c) (umnummeriert 5 a) bis 5 c)) werden zu den Anmerkungen 5 b) bis 5 d).		
Nouvelle Note 6 Insérer la nouvelle Note 5 suivante: 6. Aux fins du n° 0410, le terme insectes s'entend des insectes comestibles non vivants, entiers ou en morceaux, frais, réfrigérés, congelés, séchés, fumés, salés ou en saumure, ainsi que des farines et poudres d'insectes, propres à l'alimentation humaine. Toutefois il ne couvre pas les insectes comestibles non vivants, autrement préparés ou conservés (Section IV généralement).	New Note 6 Insert the following new Note 5: 6. For the purposes of heading 0410, the term "insects" means edible nonliving insects, whole or in parts, fresh, chilled, frozen, dried, smoked, salted or in brine, as well as flours and meals of insects, fit for human consumption. However, it does not cover edible non-living insects otherwise prepared or preserved (generally Section IV).	Neue Anmerkung 6 Folgende neue Anmerkung 6 einfügen: 6. Im Sinne der Nr. 0410 umfasst der Begriff "Insekten" geniessbare nichtlebende Insekten, ganz oder in Stücken, frisch, gekühlt, gefroren, getrocknet, geräuchert, gesalzen oder in Salzlake sowie in Form von Pulver oder Mehl, zur menschlichen Ernährung geeignet. Hierher gehören jedoch nicht geniessbare nichtlebende Insekten, in anderer Weise zubereitet oder haltbar gemacht (im Allgemeinen Abschnitt IV).	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/5/62
<u>N° 0403. Libellé</u> Nouvelle rédaction: 04.03 Yoghourt; babeurre, lait et crème caillés, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, même concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou	<u>Heading 0403. Heading text</u> Delete and substitute: 04.03 Yogurt; buttermilk, curdled milk and cream, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar	<u>N° 0403. Tariftext</u> Neue Fassung: 04.03 Jogurt; Buttermilch, saure Milch und saurer Rahm, Kefir und andere Milch und anderer Rahm, fermentiert oder gesäuert, auch eingedickt oder mit Zusatz von Zucker oder anderen	Der Geltungsbereich für Jogurt der Nr. 0403 wird erweitert.	La portée de la position 0403 pour yoghourt a été élargie. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
aromatisés ou additionnés de fruits ou de cacao	or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa	Süsstoffen oder aromatisiert oder mit Zusatz von Früchten oder Kakao		
N° 0403.10 Supprimer cette sous-position	Subheading 0403.10 Delete this subheading	Nr. 0403.10 Streichen dieser Nummer.	Jogurt wird neu unter 0403.20 eingereiht.	Le yoghourt est classé dans la position 0403.20. (63)
Nouveau n° 0403.20 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 0403.20 - Yoghourt	New subheading 0403.20 Insert the following new subheading: 0403.20 - Yogurt	Neue Nr. 0403.20 Folgende neue Nummer einfügen: 0403.20 - Jogurt	s. 0403.10	Voir 0403.10
N° 0410 Libellé Nouvelle rédaction: 04.10 Insectes et autres produits comestibles d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs 0410.10 - Insectes 0410.90 - Autres	Heading 0410 Heading text Delete and substitute: 04.10 Insects and other edible products of animal origin, not elsewhere specified or included 0410.10 - Insects 0410.90 - Other	Nr. 0410 Tariftext Neue Fassung: 04.10 Insekten und andere geniessbare Waren tierischen Ursprungs, anderweit weder genannt noch inbegriffen 0410.10 - Insekten 0410.90 - andere	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/5/62
CHAPITRE 7 Nouvelle Note 5 Insérer la nouvelle Note 5 suivante: 5.- Le n° 0711 comprend les légumes qui ont subi un	CHAPTER 7 New Note 5 Insert the following new Note 5: 5.- Heading 0711 applies to vegetables which have been	KAPITEL 7 Neue Anmerkung 5 Folgende neue Anmerkung 5 einfügen: 5.- Zur Nr. 0711 gehören Gemüse, die eine Behandlung	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. P/2/57

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
traitement ayant exclusivement pour effet de les conserver provisoirement pendant le transport et le stockage avant leur utilisation (au moyen de gaz sulfureux ou dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, par exemple), pour autant, cependant, qu'ils soient, dans cet état, impropres à l'alimentation.	treated solely to ensure their provisional preservation during transport or storage prior to use (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), provided they remain unsuitable for immediate consumption in that state.	ausschliesslich zur vorübergehenden Haltbarmachung während des Transportes oder während der Lagerung erfahren haben (z.B. durch Schwefeldioxyd oder in Wasser mit Zusatz von Salz, Schwefeldioxyd oder anderen vorläufig konservierenden Stoffen), soweit sie in diesem Zustand nicht zum unmittelbaren Genuss geeignet sind.		
N° 0704.10 Nouvelle rédaction: 0704.10 - Choux-fleurs et choux brocolis	Subheading 0704.10 Delete and substitute: 0704.10 - Cauliflowers and broccoli	Nr. 0704.10 Neue Fassung: 0704.10 - Blumenkohl und Broccoli	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. M7/59
N° 0709 Libellé Nouveaux n°s 0709.52 à 0709.56 Insérer les nouvelles sous-positions suivantes: 0709.52 - - Champignons du genre <i>Boletus</i> 0709.53 - - Champignons du genre <i>Cantharellus</i> 0709.54 - - Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>) 0709.55 - - Matsutake (<i>Tricholoma</i>	Heading 0709 New subheadings 0709.52 to 0709.56 Insert the following new subheadings: 0709.52 - - Mushrooms of the genus <i>Boletus</i> 0709.53 - - Mushrooms of the genus <i>Cantharellus</i> 0709.54 - - Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>) 0709.55 - - Matsutake	Nr. 0709 Tariftext Neue Nrn. 0709.52 bis 0709.56 Folgende neue Nummern einfügen: 0709.52 - - Pilze der Gattung <i>Boletus</i> 0709.53 - - Pilze der Gattung <i>Cantharellus</i> 0709.54 - - Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>) 0709.55 - - Matsutake (<i>Tricholoma</i>	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/5/62

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><i>matsutake, Tricholoma magnivelare, Tricholoma anatolicum, Tricholoma dulciolens, Tricholoma caligatum</i>)</p> <p>0709.56 - - Truffes (<i>Tuber spp.</i>)</p>	<p>(<i>Tricholoma matsutake, Tricholoma magnivelare, Tricholoma anatolicum, Tricholoma dulciolens, Tricholoma caligatum</i>)</p> <p>0709.56 - - Truffles (<i>Tuber spp.</i>)</p>	<p><i>matsutake, Tricholoma magnivelare, Tricholoma anatolicum, Tricholoma dulciolens, Tricholoma caligatum</i>)</p> <p>0709.56 - - Trüffeln (<i>Tuber spp.</i>)</p>		
<p>N° 0711 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>07.11 Légumes conservés provisoirement, mais impropres, en l'état, à l'alimentation</p>	<p>Heading 0711 Heading text</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>07.11 Vegetables provisionally preserved, but unsuitable in that state for immediate consumption</p>	<p>Nr. 0711 Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>07.11 Gemüse vorläufig haltbar gemacht, jedoch in diesem Zustand zum unmittelbaren Genuss nicht geeignet</p>	<p>(siehe vorstehende Anmerkung 5)</p>	<p>(voir Note 5)</p>
<p>N° 0712</p> <p>Nouveau n° 0712.34</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>0712.34 - - Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>)</p>	<p>Heading 0712</p> <p>New subheading 0712.34</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>0712.34 - - Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>)</p>	<p>Nr. 0712</p> <p>Neue Nr. 0712.34</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>0712.34 - - Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>)</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/5/62</p>
<p>CHAPITRE 8</p> <p>Nouvelle Note 4</p> <p>Insérer la nouvelle Note 4 suivante:</p> <p>4.- Le n° 0812 comprend les fruits qui ont subi un traitement ayant exclusivement pour effet de les conserver provisoirement</p>	<p>CHAPTER 8</p> <p>New Note 4</p> <p>Insert the following new Note 4:</p> <p>4.- Heading 0812 applies to fruit and nuts which have been treated solely to ensure their provisional preservation during</p>	<p>KAPITEL 8</p> <p>Neue Anmerkung 4</p> <p>Folgende neue Anmerkung 4 einfügen:</p> <p>4.- Zur Nr. 0812 gehören Früchte, die eine Behandlung ausschliesslich zur vorübergehenden</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. P/2/57</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
pendant le transport et le stockage avant leur utilisation (au moyen de gaz sulfureux ou dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, par exemple), pour autant, cependant, qu'ils soient, dans cet état, impropres à l'alimentation.	transport or storage prior to use (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), provided they remain unsuitable for immediate consumption in that state.	Haltbarmachung während des Transportes oder während der Lagerung erfahren haben (z.B. durch Schwefeldioxyd oder in Wasser mit Zusatz von Salz, Schwefeldioxyd oder anderen vorläufig konservierenden Stoffen), soweit sie in diesem Zustand nicht zum unmittelbaren Genuss geeignet sind.		
N° 0802.90 Nouvelle rédaction: - Autres: 0802.91 - - Pignons, en coques 0802.92 - - Pignons, sans coques 0802.99 - - Autres	Subheading 0802.90 Delete and substitute: - Other: 0802.91 - - Pine nuts, in shell 0802.92 - - Pine nuts, shelled 0802.99 - - Other	N° 0802.90 Neue Fassung: - andere: 0802.91 - - Pinienkerne, in der Schale 0802.92 - - Pinienkerne, ohne Schale 0802.99 - - andere	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/5/62
N° 0805.40 Texte anglais seulement	Subheading 0805.40 Delete and substitute: 0805.40 - Grapefruit and pomelos	Nr. 0805.40 Neue Fassung: 0805.40 - Pampelmusen, Grapefruits und Pomelos	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs. <i>Mit R. List bespr.</i>	M/4/59
N° 0812 Libellé Nouvelle redaction: 08.12 Fruits conservés provisoirement, mais	Heading 0812 Delete and substitute: 08.12 Fruit and nuts provisionally preserved,	Nr. 0812 Tariftext Neue Fassung: 08.12 Früchte vorläufig haltbar gemacht, jedoch in diesem	(siehe vorstehende Anmerkung 4)	(voir Note 4)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
impropres, en l'état, à l'alimentation	but unsuitable in that state for immediate consumption	Zustand zum unmittelbaren Genuss nicht geeignet		
CHAPITRE 10 Note 1 B) Nouvelle rédaction: B) Le présent Chapitre ne comprend pas les grains qui ont été mondés ou autrement travaillés. Toutefois, le riz décortiqué, blanchi, poli, glacé, étuvé ou en brisures reste compris dans le n° 1006. De même, le quinoa dont le péricarpe a été entièrement ou partiellement enlevé afin de séparer la saponine, mais qui n'a pas subi d'autres ouvraisons, reste compris dans le n° 1008.	CHAPTER 10 Note 1 (B) Delete and substitute: (B) The Chapter does not cover grains which have been hulled or otherwise worked. However, rice, husked, milled, polished, glazed, parboiled or broken remains classified in heading 1006. Similarly, quinoa from which the pericarp has been wholly or partly removed in order to separate the saponin, but which has not undergone any other processes, remains classified in heading 1008.	KAPITEL 10 Anmerkung 1 B) Neue Fassung: B) Zu diesem Kapitel gehören nicht Getreidekörner, die geschält oder anders bearbeitet sind. Jedoch bleiben geschälter, geschliffener, polierter, glasierter oder gedämpfter (parboiled) Reis sowie Bruchreis in der Nr. 1006. Auch Quinoa, dessen Perikarp ganz oder teilweise entfernt wurde um die Saponine abzutrennen, verbleibt in der Nr. 1008, sofern keine weiteren Bearbeitungen stattgefunden haben.	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/1/62
CHAPITRE 12 Nouveau n° 1211.60 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 1211.60 - Écorce de cerisier africain (<i>Prunus africana</i>)	CHAPTER 12 New subheading 1211.60 Insert the following new subheading: 1211.60 - Bark of African cherry (<i>Prunus africana</i>)	KAPITEL 12 Neue Nr. 1211.60 Folgende neue Nummer einfügen: 1211.60 - Rinde der afrikanischen Kirsche (<i>Prunus africana</i>)	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/5/62
SECTION III. Titre Nouvelle rédaction:	SECTION III. Title Delete and substitute:	ABSCHNITT III. Titel Neue Fassung:	Mikrobielle Fette und Öle werden namentlich aufgeführt.	Les graisses et huiles d'origine microbienne sont nouvellement

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
GRAISSES ET HUILES ANIMALES, VÉGÉTALES OU D'ORIGINE MICROBIENNE ET PRODUITS DE LEUR DISSOCIATION ; GRAISSES ALIMENTAIRES ÉLABORÉES ; CIRES D'ORIGINE ANIMALE OU VÉGÉTALE	ANIMAL, VEGETABLE OR MICROBIAL FATS AND OILS AND THEIR CLEAVAGE PRODUCTS; PREPARED EDIBLE FATS; ANIMAL OR VEGETABLE WAXES	TIERISCHE, PFLANZLICHE ODER MIKROBIELLE FETTE UND ÖLE UND ERZEUGNISSE IHRER SPALTUNG; ZUBEREITETE SPEISEFETTE; WACHSE TIERISCHEN ODER PFLANZLICHEN URSPRUNGS		mentionnées dans le texte. L/3/61
CHAPITRE 15 Titre Nouvelle rédaction: Graisses et huiles animales, végétales ou d'origine microbienne et produits de leur dissociation; graisses alimentaires élaborées; cires d'origine animale ou végétale	CHAPTER 15 Title Delete and substitute: Animal, vegetable or microbial fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes	KAPITEL 15 Titel Neue Fassung: Tierische, pflanzliche oder mikrobielle Fette und Öle und Erzeugnisse ihrer Spaltung; zubereitete Speisefette; Wachse tierischen oder pflanzlichen Ursprungs	Mikrobielle Fette und Öle werden vom Geltungsbereich dieser Nummer erfasst.	La portée de cette position a été élargie en vue de couvrir également les graisses et huiles d'origine microbienne. L/3/61
Chapitre 15. Note de sous-positions Titre Nouvelle rédaction: Notes de sous-positions	Chapter 15. Subheading Note Title. Delete and substitute: Subheading Notes	Kapitel 15. Unternummer-Anmerkung Titel Neue Fassung: Unternummern-Anmerkung	Redactionelle Anpassung	Amendements d'ordre rédactionnel (63)
Nouvelle Note 1 de sous-positions Insérer la nouvelle Note 1 de sous-positions suivante: 1.- Aux fins de l'application du n° 1509.30, l'huile d'olive vierge possède une acidité libre exprimée en acide oléique ne	New Subheading Note 1 Insert the following new Subheading Note 1: 1.- For the purposes of subheading 1509.30, virgin olive oil has a free acidity expressed as oleic acid not	Neue Unternummer-Anmerkung 1 Folgende neue Unternummer-Anmerkung 1 einfügen: 1.- Im Sinne der Nr. 1509.30 besitzt nicht behandeltes Olivenöl einen Gehalt an freien Fettsäuren, ausgedrückt als Ölsäure, von	Auf Verlangen der EU werden für Olivenöl spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'UE des numéros spécifiques pour l'huile d'olive ont été créés dans le SH. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
dépassant pas 2,0 g/ 100 g et se distingue des autres catégories d'huiles d'olive vierges par les caractéristiques fixées par la norme 33-1981 du Codex Alimentarius. La Note 1 de sous-positions actuelle devient la Note 2 de sous-positions.	exceeding 2.0 g/ 100 g and can be distinguished from the other virgin olive oil categories according to the characteristics indicated in the Codex Alimentarius Standard 33-1981. Renumber present Subheading Note 1 as Subheading Note 2.	nicht mehr als 2,0 g/100 g und unterscheidet sich von anderen nicht behandelten Olivenölen durch die in der Norm 33.1981 des Codex Alimentarius festgelegten Eigenschaften. Die Unternummer-Anmerkung 1 wird zur Unternummer-Anmerkung 2 umnummeriert.		
N° 1509.10 Nouvelle rédaction : 1509.20 - Huile d'olive vierge extra 1509.30 - Huile d'olive vierge 1509.40 - Autres huiles d'olive vierges”.	Subheading 1509.10 Delete and substitute : 1509.20 - Extra virgin olive oil 1509.30 - Virgin olive oil 1509.40 - Other virgin olive oils	Nr. 1509.10 Neue Fassung: 1509.20 - Olivenöl nicht behandelt extra ("extra vergine") 1509.30 - Olivenöl nicht behandelt ("vergine") 1509.40 - andere nicht behandelte Olivenöle	Auf Verlangen der EU werden für Olivenöl spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'UE des numéros spécifiques pour l'huile d'olive ont été créés dans le SH. (63)
N° 15.10 Nouvelle rédaction: 15.10 Autres huiles et leurs fractions, obtenues exclusivement à partir d'olives, même raffinées, mais non chimiquement modifiées et mélanges de ces huiles ou fractions avec des huiles ou fractions du n° 1509	Heading 15.10 Delete and substitute : 15.10 Other oils and their fractions, obtained solely from olives, whether or not refined, but not chemically modified, including blends of these oils or fractions with oils or fractions of heading 1509	Nr. 15.10 Neue Fassung: 15.10 Andere ausschliesslich aus Oliven gewonnene Öle und ihre Fraktionen, auch raffiniert, aber nicht chemisch modifiziert, und Mischungen dieser Öle oder Fraktionen mit Ölen oder Fraktionen der Nr. 1509	Auf Verlangen der EU werden für Olivenöl spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'UE des numéros spécifiques pour l'huile d'olive ont été créés dans le SH. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
1510.10 - Huile de grignons d'olive brute 1510.90 - Autres	1510.10 - Crude olive pomace oil 1510.90 - Other	1510.10 - Oliventresteröl roh 1510.90 - andere		
N° 1515 Libellé Nouvelle rédaction: 15.15 Autres graisses et huiles végétales ou d'origine microbienne (y compris l'huile de jojoba) et leurs fractions, fixes, même raffinées, mais non chimiquement modifiées Nouvelle sous-position 1515.60 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 1515.60 - Graisses et huiles d'origine microbienne et leurs fractions	Heading 1515 Heading text Delete and substitute : 15.15 Other fixed vegetable or microbial fats and oils (including jojoba oil) and their fractions, whether or not refined, but not chemically modified New Subheading 1515.60 Insert the following new subheading. 1515.60 - Microbial fats and oils and their fractions	Nr. 1515 Tariftext Neue Fassung: 15.15 Andere pflanzliche oder mikrobielle Fette und andere fette pflanzliche oder mikrobielle Öle (einschliesslich Jojoba-Öl) und ihre Fraktionen, auch raffiniert, aber nicht chemisch modifiziert Neue Nummer 1515.60 Folgende neue Nummer einfügen: 1515.60 - mikrobielle Fette und Öle und ihre Fraktionen	Mikrobielle Fette und Öle werden vom Geltungsbereich dieser Nummer erfasst.	La portée de cette position a été élargie en vue de couvrir également les graisses et huiles d'origine microbienne. L/3/61
N° 1516 Libellé Nouvelle rédaction: 15.16 Graisses et huiles animales, végétales ou d'origine microbienne et leurs fractions, partiellement ou totalement hydrogénées,	Heading 1516 Heading text Delete and substitute: 15.16 Animal, vegetable or microbial fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated, inter-esterified, re-esterified or elaidinised,	Nr. 1516 Tariftext Neue Fassung: 15.16 Tierische, pflanzliche oder mikrobielle Fette und Öle und ihre Fraktionen, ganz oder teilweise hydriert, umgeestert, wiederverestert oder elaidiniert, auch	Mikrobielle Fette und Öle werden vom Geltungsbereich dieser Nummer erfasst.	La portée de cette position a été élargie en vue de couvrir également les graisses et huiles d'origine microbienne. L/3/61

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>interestérifiées, réestérifiées ou élaïdinisées, même raffinées, mais non autrement préparées</p> <p>Nouvelle sous-position 1516.30</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>1516.30 - Graisses et huiles d'origine microbienne et leurs fractions</p>	<p>whether or not refined, but not further prepared</p> <p>New Subheading 1516.30</p> <p>Insert the following new subheading</p> <p>1516.30 - Microbial fats and oils and their fractions</p>	<p>raffiniert, jedoch nicht anders zubereitet</p> <p>Neue Nummer 1516.30</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>1516.30 - mikrobielle Fette und Öle und ihre Fraktionen</p>		
<p>N° 1517 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>15.17 Margarine; mélanges ou préparations alimentaires de graisses ou d'huiles animales, végétales ou d'origine microbienne ou de fractions de différentes graisses ou huiles du présent Chapitre, autres que les graisses et huiles alimentaires ou leurs fractions du n° 1516</p>	<p>Heading 1517 Heading text</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>15.17 Margarine; edible mixtures or preparations of animal, vegetable or microbial fats or oils or of fractions of different fats or oils of this Chapter, other than edible fats and oils or their fractions of heading 1516</p>	<p>Nr. 1517 Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>15.17 Margarine; genießbare Mischungen oder Zubereitungen von tierischen, pflanzlichen oder mikrobiellen Fetten oder Ölen oder von Fraktionen verschiedener Fette oder Öle dieses Kapitels, ausgenommen genießbare Fette und Öle oder ihre Fraktionen der Nr. 1516</p>	<p>Mikrobielle Fette und Öle werden vom Geltungsbereich dieser Nummer erfasst.</p>	<p>La portée de cette position a été élargie en vue de couvrir également les graisses et huiles d'origine microbienne. L/3/61</p>
<p>N° 1518 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>15.18 Graisses et huiles animales, végétales ou d'origine microbienne et</p>	<p>Heading 1518 Heading text</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>15.18 Animal, vegetable or microbial fats and oils and their fractions,</p>	<p>Nr. 1518 Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>15.18 Tierische, pflanzliche oder mikrobielle Fette und Öle und ihre Fraktionen,</p>	<p>Mikrobielle Fette und Öle werden vom Geltungsbereich dieser Nummer erfasst.</p>	<p>La portée de cette position a été élargie en vue de couvrir également les graisses et huiles d'origine microbienne. L/3/61</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>leurs fractions, cuites, oxydées, déshydratées, sulfurées, soufflées, standolisées ou autrement modifiées chimiquement, à l'exclusion de celles du n° 1516 ; mélanges ou préparations non alimentaires de graisses ou d'huiles animales, végétales ou d'origine microbienne ou de fractions de différentes graisses ou huiles du présent Chapitre, non dénommés ni compris ailleurs</p>	<p>boiled, oxidised, dehydrated, sulphurised, blown, polymerised by heat in vacuum or in inert gas or otherwise chemically modified, excluding those of heading 1516; inedible mixtures or preparations of animal, vegetable or microbial fats or oils or of fractions of different fats or oils of this Chapter, not elsewhere specified or included</p>	<p>gekocht, oxidiert, dehydratisiert, geschwefelt, geblasen, durch Hitze im Vakuum oder in inertem Gas polymerisiert oder anders chemisch modifiziert, ausgenommen solche der Nr. 1516; nicht geniessbare Mischungen oder Zubereitungen von tierischen, pflanzlichen oder mikrobiellen Fetten oder Ölen oder von Fraktionen verschiedener Fette oder Öle dieses Kapitels, anderweit weder genannt noch inbegriffen</p>		
<p>SECTION IV Titre</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>PRODUITS DES INDUSTRIES ALIMENTAIRES; BOISSONS, LIQUIDES ALCOOLIQUES ET VINAIGRES; TABACS ET SUCCEDANES DE TABAC FABRIQUES; PRODUITS CONTENANT OU NON DE LA NICOTINE, DESTINES A UNE INHALATION SANS COMBUSTION; AUTRES PRODUITS, CONTENANT DE LA NICOTINE DESTINES A L'ABSORPTION DE LA NICOTINE DANS LE CORPS HUMAIN</p>	<p>SECTION IV Title</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>PREPARED FOODSTUFFS; BEVERAGES, SPIRITS AND VINEGAR; TOBACCO AND MANUFACTURED TOBACCO SUBSTITUTES; PRODUCTS, WHETHER OR NOT CONTAINING NICOTINE, INTENDED FOR INHALATION WITHOUT COMBUSTION; OTHER NICOTINE CONTAINING PRODUCTS INTENDED FOR THE INTAKE OF NICOTINE INTO THE HUMAN BODY</p>	<p>ABSCHNITT IV Titel</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>WAREN DER NAHRUNGSMITTELINDUSTRIE; GETRÄNKE, ALKOHOLISCHE FLÜSSIGKEITEN UND ESSIG; TABAK UND VERARBEITETE TABAKERSATZSTOFFE; ERZEUGNISSE MIT ODER OHNE NIKOTIN ZUM INHALIEREN OHNE VERBRENNUNG; ANDERE NIKOTINHALTIGE ERZEUGNISSE ZUR AUFNAHME DES NIKOTINS IM MENSCHLICHEN KÖRPER</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>CHAPITRE 16</p> <p>Titre</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>Préparations de viande, de poissons, de crustacés, de mollusques, d'autres invertébrés aquatiques ou d'insectes</p>	<p>CHAPTER 16</p> <p>Title</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>Preparations of meat, of fish, of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or of insects</p>	<p>KAPITEL 16</p> <p>Titel</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>Zubereitungen von Fleisch, Fischen, Krebstieren, Weichtieren, anderen wirbellosen Wassertieren oder Insekten</p>	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel (63)
<p>Note 1</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>1.- Le présent Chapitre ne comprend pas les viandes, les abats, les poissons, crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques, ainsi que les insectes, préparés ou conservés par les procédés énumérés aux Chapitres 2 et 3, à la Note 6 du Chapitre 4 ou au n° 0504.</p>	<p>Note 1</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>1.- This Chapter does not cover meat, meat offal, fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, as well as insects, prepared or preserved by the processes specified in Chapter 2 or 3, Note 6 to Chapter 4 or in heading 0504.</p>	<p>Anmerkung 1</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>1.- Zu diesem Kapitel gehören nicht Fleisch, Schlachtnebenprodukte, Fische, Krebstiere, Weichtiere, andere wirbellose Wassertiere sowie Insekten, die nach den in den Kapiteln 2, 3, der Anmerkung 6 des Kapitels 4 oder der Nr. 0504 aufgeführten Verfahren zubereitet oder haltbar gemacht sind.</p>	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel (63)
<p>Note 2</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>2.- Les préparations alimentaires relèvent du présent Chapitre à condition de contenir plus de 20 % en poids de saucisse, de saucisson, de viande, d'abats, de sang, d'insectes, de poisson ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés</p>	<p>Note 2</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>2.- Food preparations fall in this Chapter provided that they contain more than 20 % by weight of sausage, meat, meat offal, blood, insects, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or any combination thereof. In cases</p>	<p>Anmerkung 2</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>2.- Zu diesem Kapitel gehören Nahrungsmittelzubereitungen mit einem Gehalt von mehr als 20 Gewichtsprozent an Wurst, Fleisch, Schlachtnebenprodukten, Blut, Insekten, Fisch, Krebstieren, Weichtieren, anderen wirbellosen</p>	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>aquatiques ou une combinaison de ces produits. Lorsque ces préparations contiennent deux ou plusieurs produits mentionnés ci-dessus, elles sont classées dans la position du Chapitre 16 correspondant au composant qui prédomine en poids. Ces dispositions ne s'appliquent ni aux produits farcis du n°19.02, ni aux préparations des n°s 2103 ou 2104.</p>	<p>where the preparation contains two or more of the products mentioned above, it is classified in the heading of Chapter 16 corresponding to the component or components which predominate by weight. These provisions do not apply to the stuffed products of heading 1902 or to the preparations of heading 2103 or 2104.</p>	<p>Wassertieren oder einer Kombination dieser Erzeugnisse. Zubereitungen, die zwei oder mehr der vorstehend genannten Erzeugnisse enthalten, sind unter diejenige Nummer des Kapitels 16 einzureihen, welche dem gewichtsmässig vorherrschenden Bestandteil entspricht. Diese Bestimmungen gelten weder für gefüllte Waren der Nr. 1902 noch für Zubereitungen der Nrn. 2103 oder 2104.</p>		
<p>Note 1 de sous-positions</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>1.- Au sens du n° 1602.10, on entend par <i>préparations homogénéisées des préparations de viande, d'abats, de sang ou d'insectes, finement homogénéisées, conditionnées pour la vente au détail comme aliments pour nourrissons et enfants en bas âge ou pour usages diététiques, en récipients d'un contenu d'un poids net n'excédant pas 250 g.</i> Pour l'application de cette définition, il est fait abstraction des divers ingrédients ajoutés, le cas échéant, à la préparation, en faible quantité, comme assaisonnement ou en vue d'en assurer la conservation ou à d'autres fins. Ces préparations</p>	<p>Subheading Note 1</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>1.- For the purposes of subheading 1602.10, the expression "homogenised preparations" means preparations of meat, meat offal, blood or insects, finely homogenised, put up for retail sale as food suitable for infants or young children or for dietetic purposes, in containers of a net weight content not exceeding 250 g. For the application of this definition no account is to be taken of small quantities of any ingredients which may have been added to the preparation for seasoning, preservation or other purposes. These preparations</p>	<p>Unternummer-Anmerkung 1</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>1.- Als «<i>homogenisierte Zubereitungen</i>» im Sinne der Nr. 1602.10 gelten Zubereitungen aus Fleisch, Schlachtnebenprodukten, Blut oder Insekten, fein homogenisiert, in Aufmachungen für den Einzelverkauf als Nahrungsmittel für Säuglinge und Kleinkinder oder zum Diätgebrauch, in Behältnissen mit einem Nettogewicht des Inhaltes von nicht mehr als 250 g. Bei Anwendung dieser Begriffsbestimmung bleiben Zutaten, die der Zubereitung allenfalls zum Würzen, Haltbarmachen oder zu anderen Zwecken in geringer Menge zugesetzt sind, ausser Betracht.</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
peuvent contenir, en faible quantité, des fragments visibles de viande, d'abats ou d'insectes. Le n° 1602.10 a la priorité sur toutes les autres sous-positions du n° 1602.	may contain a small quantity of visible pieces of meat, meat offal or insects. This subheading takes precedence over all other subheadings of heading 1602.	Diese Zubereitungen können in geringer Menge sichtbare Stückchen von Fleisch, Schlachtnebenprodukten oder Insekten enthalten. Die Nr. 1602.10 hat Vorrang vor allen anderen Unternummern der Nr. 1602.		
N° 1601 Nouvelle rédaction: 16.01 Saucisses, saucissons et produits similaires, de viande, d'abats, de sang ou d'insectes; préparations alimentaires à base de ces produits	Heading 1601 Delete and substitute: 16.01 Sausages and similar products, of meat, meat offal, blood or insects; food preparations based on these products	Nr. 1601 Neue Fassung: 16.01 Würste und ähnliche Erzeugnisse, aus Fleisch, Schlachtnebenprodukten, Blut oder Insekten; Nahrungsmittelzubereitung en auf der Grundlage dieser Erzeugnisse	Zubereitungen aus Insekten werden vom Geltungsbereich dieser Nummer erfasst.	La portée de cette position a été élargie en vue de couvrir également les produits contenant des insectes. (63)
N° 1602 Libellé Nouvelle rédaction: 16.02 Autres préparations et conserves de viande, d'abats, de sang ou d'insectes	Heading 1602 Heading text Delete and substitute: 16.02 Other prepared or preserved meat, meat offal, blood or insects	Nr. 1602 Tariftext Neue Fassung: 16.02 Andere Zubereitungen und Konserven aus Fleisch, Schlachtnebenprodukten, Blut oder Insekten	Zubereitungen aus Insekten werden vom Geltungsbereich dieser Nummer erfasst.	La portée de cette position a été élargie en vue de couvrir également les produits contenant des insectes. (63)
N° 1604.14 Texte anglais seulement	Subheading 1604.14 Delete and substitute: 1604.14 - - Tunas, skipjack tuna and bonito (Sarda spp.)	Nr. 1604.14 Betrifft nur den englischen Text	- -	L/4/61

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>CHAPITRE 18</p> <p>Note 1</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>1. - Le présent Chapitre ne comprend pas:</p> <p>a) les préparations alimentaires contenant plus de 20 % en poids de saucisse, de saucisson, de viande, d'abats, de sang, d'insectes, de poisson ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques ou une combinaison de ces produits (Chapitre 16);</p> <p>b) les préparations des n°s 0403, 1901, 1902, 1904, 1905, 2105, 2202, 2208, 3003 ou 3004.</p>	<p>CHAPTER 18</p> <p>Note 1</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>1. This Chapter does not cover:</p> <p>(a) food preparations containing more than 20 % by weight of sausage, meat, meat offal, blood, insects, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or any combination thereof (Chapter 16);</p> <p>(b) preparations of headings 0403, 1901, 1902, 1904, 1905, 2105, 2202, 2208, 3003 ou 3004.</p>	<p>KAPITEL 18</p> <p>Anmerkung 1</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>1. - Zu diesem Kapitel gehören nicht:</p> <p>a) Nahrungsmittelzubereitungen mit einem Gehalt von mehr als 20 Gewichtsprozent an Wurst, Fleisch, Schlachtnebenprodukten, Blut, Insekten, Fisch, Krebstieren, Weichtieren, anderen wirbellosen Wassertieren oder einer Kombination dieser Erzeugnisse (Kapitel 16);</p> <p>b) Zubereitungen der Nrn. 0403, 1901, 1904, 1905, 2105, 2202, 2208, 3003 oder 3004.</p>	<p>Insekten werden vom Geltungsbereich erfasst.</p>	<p>La portée a été élargie en vue de couvrir également les produits contenant des insectes. (63)</p>
<p>CHAPITRE 19</p> <p>Note 1 a)</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>a) à l'exception des produits farcis du n° 1902, les préparations alimentaires contenant plus de 20 % en poids de saucisse, de saucisson, de viande, d'abats, de sang, d'insectes, de poisson ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques ou une combinaison</p>	<p>CHAPTER 19</p> <p>Note 1 (a)</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>(a) Except in the case of stuffed products of heading 1902, food preparations containing more than 20 % by weight of sausage, meat, meat offal, blood, insects, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or any combination thereof (Chapter</p>	<p>KAPITEL 19</p> <p>Anmerkung 1 a)</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>a) Nahrungsmittelzubereitungen, ausgenommen gefüllte Erzeugnisse der Nr. 1902, mit einem Gehalt von mehr als 20 Gewichtsprozent an Wurst, Fleisch, Schlachtnebenprodukten, Blut, Insekten, Fisch, Krebstieren, Weichtieren, anderen wirbellosen</p>	<p>Insekten werden vom Geltungsbereich erfasst.</p>	<p>La portée a été élargie en vue de couvrir également les produits contenant des insectes. (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
de ces produits (Chapitre 16);	16);	Wassertieren oder einer Kombination dieser Erzeugnisse (Kapitel 16;)		
CHAPITRE 20 Nouvelle Note 1 b) Insérer la nouvelle Note 1 b) suivante: b) les graisses et huiles végétales (Chapitre 15); Les Notes 1 b), 1 c) et 1 d) actuelles deviennent les Notes 1 c), 1 d) et 1 e), respectivement.	CHAPTER 20 New Note 1 (b) Insert the following new Note 1 (b): (b) Vegetable fats and oils (Chapter 15); Renumber current Notes 1 (b), 1 (c) and 1 (d) as 1 (c), 1 (d) and 1 (e), respectively.	KAPITEL 20 Neue Anmerkung 1 b) Folgende neue Anmerkung 1 b) einfügen: b) pflanzliche Fette und Öle (Kapitel 15); Die aktuellen Anmerkungen 1 b), 1 c) und 1 d) werden zu den Anmerkungen 1 c), 1 d) und 1 e), umbenannt.	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. M/5/59
Note 1 c) Nouvelle rédaction : c) les préparations alimentaires contenant plus de 20 % en poids de saucisse, de saucisson, de viande, d'abats, de sang, d'insectes, de poisson ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques ou une combinaison de ces produits (Chapitre 16);	Note 1 (c) Delete and substitute : (c) Food preparations containing more than 20 % by weight of sausage, meat, meat offal, blood, insects, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or any combination thereof (Chapter 16);	Anmerkung 1 c) Neue Fassung: c) Nahrungsmittelzubereitungen mit einem Gehalt von mehr als 20 Gewichtsprozent an Wurst, Fleisch, Schlachtnebenprodukten, Blut, Insekten, Fisch, Krebstieren, Weichtieren, anderen wirbellosen Wassertieren oder einer Kombination dieser Erzeugnisse (Kapitel 16);	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)
N° 2008.93 Nouvelle rédaction:	Subheading 2008.93 Delete and substitute:	Nr. 2008.93 Neue Fassung:	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position.

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
2008.93 - - Canneberges (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i>); airelles rouges (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)	2008.93 - - Cranberries (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i>); lingonberries (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)	2008.93 - - Moosbeeren (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i>); Preiselbeeren (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)		M/4/59
N° 2009 Libellé Nouvelle rédaction: 20.09 Jus de fruits (y compris les moûts de raisin et l'eau de noix de coco) ou de légumes, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants	Heading 2009 Heading text. Delete and substitute: 20.09 Fruit or nut juices (including grape must and coconut water) and vegetable juices, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	Nr. 2009 Tariftext Neue Fassung: 20.09 Fruchtsäfte (einschliesslich Traubenmost und Kokosnusswasser) oder Gemüsesäfte, nicht gegoren, ohne Zusatz von Alkohol, auch mit Zusatz von Zucker oder anderen Süsstoffen	Kokosnusswasser wird namentlich aufgeführt.	Le produit l'eau de noix de coco est nouvellement mentionné dans le libellé du texte tarifaire. M/5/59
N° 2009.2 Nouvelle rédaction: - Jus de pamplemousse; jus de pomelo:	Subheading 2009.2 Delete and substitute: - Grapefruit juice; pomelo juice:	Nr. 2009.2 Neue Fassung: - Pampelmusensaft, Grapefruitssaft; Pomelesaft:	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. M/4/59
N° 2009.8 Texte anglais seulement	Subheading 2009.8 Delete and substitute: - Juice of any other single fruit, nut or vegetable:	Nr. 2009.8 Betrifft nur den englischen Text	- - -	- - -
N° 2009.81 Nouvelle rédaction:	Subheading 2009.81 Delete and substitute:	Nr. 2009.81 Neue Fassung:	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
2009.81 - - Jus de canneberge (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i>); jus d'airelle rouge (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)	2009.81 - - Cranberry (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i>) juice; lingonberry (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>) juice	2009.81 - - Moosbeerensaft (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i>); Preiselbeerensaft (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)		position. M/4/59
CHAPITRE 21 Note 1 e) Remplacer “de sang, de poisson” par “de sang, d’insectes, de poisson” Nouvelle Note 1 f) Insérer la nouvelle Note 1 f) suivante: f) les produits du n° 2404; Les Notes 1 f) et 1 g) actuelles deviennent les Notes 1 g) et 1 h), respectivement.	CHAPTER 21 Note 1 (e) Delete “blood, fish” and substitute “blood, insects, fish” New Note 1 (f) Insert the following new Note 1 (f): (f) Products of heading 2404; Re-number present Notes 1 (f) and 1 (g) as Notes 1 (g) and 1 (h), respectively.	KAPITEL 21 Anmerkung 1 e) “Blut, Fisch” ersetzen durch “Blut, Insekten, Fisch” Neue Anmerkung 1 f) Folgende neue Anmerkung 1 f) einfügen: f) Waren der Nr. 2404; Die Anmerkungen 1 f) und 1 g) werden zu den Anmerkungen 1 g) und 1 h) umnummeriert.	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendment rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)
CHAPITRE 22 N° 2202 Libellé Texte anglais seulement	CHAPTER 22 Heading 2202 Heading text Delete and substitute: 22.02 Waters, including mineral waters and aerated waters, containing added sugar or other sweetening matter or flavoured, and other non-	KAPITEL 22 Nr. 2202 Tariftext Betrifft nur den englischen Text	- - -	- - -

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
	alcoholic beverages, not including fruit, nut or vegetable juices of heading 2009			
<p>CHAPITRE 23</p> <p>N° 2306 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>23.06 Tourteaux et autres résidus solides, même broyés ou agglomérés sous forme de pellets, de l'extraction de graisses ou huiles végétales ou d'origine microbienne, autres que ceux des n°s 2304 ou 2305</p>	<p>CHAPTER 23</p> <p>Heading 2306 Heading text</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>23.06 Oil-cake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets, resulting from the extraction of vegetable or microbial fats or oils, other than those of heading 2304 or 2305</p>	<p>KAPITEL 23</p> <p>Nr. 2306 Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>23.06 Ölkuchen und andere feste Rückstände aus der Gewinnung pflanzlicher oder mikrobieller Fette oder Öle, auch zerkleinert oder agglomeriert in Form von Pellets, ausgenommen solche der Nrn. 2304 oder 2305</p>	<p>Der Begriff „mikrobiell“ wird namentlich aufgeführt.</p>	<p>Le terme « d'origine microbienne » est nouvellement mentionné dans le texte. L/3/61</p>
<p>CHAPITRE 24</p> <p>Titre</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>Tabacs et succédanés de tabac fabriqués; produits, contenant ou non de la nicotine, destinés à une inhalation sans combustion; autres produits contenant de la nicotine, destinés à l'absorption de la nicotine dans le corps humain</p> <p>Notes</p>	<p>CHAPTER 24</p> <p>Title</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>Tobacco and manufactured tobacco substitutes; products, whether or not containing nicotine, intended for inhalation without combustion; other nicotine containing products intended for the intake of nicotine into the human body</p> <p>Notes</p>	<p>KAPITEL 24</p> <p>Titel</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>Tabak und verarbeitete Tabakersatzstoffe; Erzeugnisse mit oder ohne Nikotin zum Inhalieren ohne Verbrennung; andere nikotinhaltige Erzeugnisse zur Aufnahme des Nikotins im menschlichen Körper</p> <p>Anmerkungen</p>	<p>Es handelt sich um eine Anpassung des Titels.</p>	<p>Nouvelle rédaction du titre. (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouvelle Notes 2 et 3</p> <p>Insérer les nouvelles Notes suivantes:</p> <p>2.- Tout produit susceptible de relever à la fois du n° 2404 et d'une autre position de ce Chapitre est à classer au n° 2404.</p> <p>3.- Au sens du n° 2404, on entend par <i>inhalation sans combustion</i>, l'inhalation effectuée par le biais d'un chauffage ou par d'autres moyens, sans combustion.</p>	<p>New Notes 2 and 3</p> <p>Insert the following new Notes:</p> <p>2.- Any products classifiable in heading 2404 and any other heading of the Chapter are to be classified in heading 2404.</p> <p>3.- For the purposes of heading 2404, the expression "inhalation without combustion" means inhalation through heated delivery or other means, without combustion.</p>	<p>Neue Anmerkungen 2 und 3</p> <p>Folgende neue Anmerkungen einfügen:</p> <p>2.- Erzeugnisse, für deren Einreihung sowohl die Nr. 2404 als auch eine andere Nummer dieses Kapitels in Frage kommt, sind der Nr. 2404 zuzuweisen.</p> <p>3.- Als Inhalieren ohne Verbrennung im Sinne der Nr. 2404 gilt das Inhalieren mittels Hitze oder anderer Mittel, ohne Verbrennung.</p>	<p>Neue Anmerkungen zwecks Klarstellung der Einreihung derartiger Produkte.</p>	<p>Il s'agit de nouvelles notes pour dissiper certaines incertitudes en ce qui concerne le classement. (63)</p>
<p>Nouveau n° 2404</p> <p>Insérer le nouveau n° 2404 suivant:</p> <p>24.04 Produits contenant du tabac, du tabac reconstitué, de la nicotine ou des succédanés de tabac ou de nicotine, destinés à une inhalation sans combustion; autres produits contenant de la nicotine, destinés à l'absorption de la nicotine dans le corps humain</p>	<p>New heading 2404</p> <p>Insert the following new heading 2404:</p> <p>24.04 Products containing tobacco, reconstituted tobacco, nicotine, or tobacco or nicotine substitutes, intended for inhalation without combustion; other nicotine containing products intended for the intake of nicotine into the human body</p>	<p>Neue Nr. 2404</p> <p>Folgende neue Nr. 2404 einfügen:</p> <p>24.04 Waren die Tabak, rekonstituierten Tabak, Nikotin oder Tabak- oder Nikotinersatzstoffe zum Inhalieren ohne Verbrennung enthalten; andere nikotinhaltige Erzeugnisse zur Aufnahme des Nikotins im menschlichen Körper</p>	<p>Auf Verlangen der Vereinten Nationen wird für neue Tabakprodukte eine neue Nummer geschaffen.</p>	<p>A la demande des Nations-Unies certains nouveaux produits contenant du tabac ont été spécialisés dans le SH. (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
- Produits destinés à une inhalation sans combustion: 2404.11 - - Contenant du tabac ou du tabac reconstitué 2404.12 - - Autres, contenant de la nicotine 2404.19 - - Autres - Autres : 2404.91 - - Pour une application orale 2404.92 - - Pour une application percutanée 2404.99 - - Autres	- Products intended for inhalation without combustion: 2404.11 - - Containing tobacco or reconstituted tobacco 2404.12 - - Other, containing nicotine 2404.19 - - Other - Other : 2404.91 - - For oral application 2404.92 - - For transdermal application 2404.99 - - Other	- Zum Inhalieren ohne Verbrennung bestimmte Erzeugnisse 2404.11 - - Tabak oder rekonstituierter Tabak enthaltend 2404.12 - - andere, Nikotin enthaltend 2404.19 - - andere - andere: 2404.91 - - zur oralen Anwendung 2404.92 - - zur perkutanen (transdermalen) Anwendung 2404.99 - - andere		
CHAPITRE 25 Nouvelle Note 2 e) Insérer la nouvelle Note 2 e) suivante: e) Les pisés de dolomie (n° 3816); Les Notes 2 e) à 2 ij) actuelles deviennent les Notes 2 f) à 2 k), respectivement.	CHAPTER 25 New Note 2 (e) Insert the following new Note 2 (e): (e) dolomite ramming mix (heading 3816); ReNUMBER present Notes 2 (e) to 2 (ij) as Notes 2 (f) to 2 (k), respectively.	KAPITEL 25 Neue Anmerkung 2 e) Folgende neue Anmerkung 2 e) einfügen: e) Dolomitstampfmasse (Nr. 3816); Die Anmerkungen 2 e) bis 2 ij) werden zu den Anmerkungen 2 f) bis 2 k) umnummeriert.	Dolomitstampfmasse gehört zur Nr. 3816.	Les pisés de dolomie sont classés dans la pos. 3816. K/17/62
N° 2518	Heading 2518	Nr. 2518	Dolomitstampfmasse gehört zur Nr. 3816.	Les pisés de dolomie sont classés dans la

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouvelle rédaction:</p> <p>25.18 Dolomie, même frittée ou calcinée, y compris la dolomie dégrossie ou simplement débitée, par sciage ou autrement, en blocs ou en plaques de forme carrée ou rectangulaire</p> <p>N° 2518.30</p> <p>Supprimer cette sous-position</p>	<p>Delete and substitute:</p> <p>25.18 Dolomite, whether or not calcined or sintered, including dolomite roughly trimmed or merely cut, by sawing or otherwise, into blocks or slabs of a rectangular (including square) shape</p> <p>Subheading 2518.30</p> <p>Delete this subheading</p>	<p>Neue Fassung:</p> <p>25.18 Dolomit, auch gesintert oder gebrannt, einschliesslich Dolomit, grob behauen oder durch Sägen oder auf andere Weise lediglich zerteilt, in Blöcken oder in quadratischen oder rechteckigen Platten</p> <p>Nr. 2518.30</p> <p>Streichen dieser Nummer</p>		<p>pos. 3816. K/17/62</p>
<p>CHAPITRE 26</p> <p>Note 1 f)</p> <p>Remplacer "(n° 7112)" par "(n°s 7112 ou 8549)"</p>	<p>CHAPTER 26</p> <p>Note 1 (f)</p> <p>Delete "(heading 7112)" and substitute "(heading 7112 or 8549)"</p>	<p>KAPITEL 26</p> <p>Anmerkung 1 f)</p> <p>"(Nr. 7112)" ersetzen durch "(Nrn. 7112 oder 8549)"</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel</p>
<p>CHAPITRE 27</p> <p>Note 3 b)</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>b) les boues d'huiles provenant de réservoirs de produits pétroliers, contenant principalement des huiles de ce type et une forte concentration d'additifs (produits chimiques, par exemple), utilisés dans la fabrication des produits primaires.</p>	<p>CHAPTER 27</p> <p>Note 3 (b)</p> <p>French text only.</p>	<p>KAPITEL 27</p> <p>Anmerkung 3 b)</p> <p>Betrifft nur den französischen Text</p>	<p>- - -</p>	<p>Amendement d'ordre rédactionnel (ordre alphabétique)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Note 5 de sous-position</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>5.- Aux fins des sous-positions du n° 2710, le terme biodiesel désigne les esters mono-alkylés d'acides gras du type de ceux utilisés comme carburants ou combustibles, dérivés de graisses et d'huiles animales, végétales ou d'origine microbienne même usagées.</p>	<p>Subheading Note 5</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>5.- For the purposes of the subheadings of heading 2710, the term "biodiesel" means mono-alkyl esters of fatty acids of a kind used as a fuel, derived from animal, vegetable or microbial fats and oils whether or not used.</p>	<p>Unternummer-Anmerkung 5</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>5.- Als «Biodiesel» im Sinne der Unternehmern der Nr. 2710 gelten Fettsäuremonoalkylester zur Verwendung als Treib- oder Brennstoff, aus tierischen, pflanzlichen oder mikrobiellen Fetten und Ölen hergestellt, auch gebrauchte.</p>	<p>Der Begriff „mikrobiell“ wird namentlich aufgeführt.</p>	<p>Le terme « d'origine microbienne » est nouvellement mentionné dans le texte. L/3/61</p>
<p>SECTION VI</p> <p>Nouvelle Note 4</p> <p>Insérer la nouvelle Note 4 suivante:</p> <p>4.- Lorsqu'un produit répond à la fois aux spécifications d'une ou de plusieurs positions de la Section VI du fait que son nom ou sa fonction y sont mentionnés et aux spécifications du n° 3827, il est à classer dans la position dont le libellé mentionne son nom ou sa fonction et non pas dans le n° 3827.</p>	<p>SECTION VI</p> <p>New Note 4</p> <p>Insert following New Note 4:</p> <p>4.- Where a product answers to a description in one or more of the headings in Section VI by virtue of being described by name or function and also to heading 3827, then it is classifiable in a heading that references the product by name or function and not under heading 3827.</p>	<p>ABSCHNITT VI</p> <p>Neue Anmerkung 4</p> <p>Folgende neue Anmerkung 4 einfügen:</p> <p>4.- Erzeugnisse, die sowohl der Warenbeschreibung einer oder mehrerer Nummern des Abschnittes VI als auch der Nummer 3827 entsprechen, gehören zu der Nummer, in deren Wortlaut oder Funktion das Erzeugnis erwähnt wird und nicht zur Nr. 3827.</p>	<p>Neue Anmerkung zwecks Klarstellung der Einreihung derartiger Produkte.</p>	<p>Il s'agit d'une nouvelle note pour dissiper certaines incertitudes en ce qui concerne le classement. K/3/62</p>
<p>CHAPITRE 28</p> <p>N° 2844.40</p> <p>Nouvelle rédaction:</p>	<p>CHAPTER 28</p> <p>Subheading 2844.40</p> <p>Delete and substitute:</p>	<p>KAPITEL 28</p> <p>Nr. 2844.40</p> <p>Neue Fassung:</p>	<p>Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.</p>	<p>Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>- Eléments et isotopes et composés radioactifs autres que ceux des n°s 2844.10, 2844.20 ou 2844.30; alliages, dispersions (y compris les cermets), produits céramiques et mélanges renfermant ces éléments, isotopes ou composés; résidus radioactifs:</p> <p>2844.41 - - Tritium et ses composés; alliages, dispersions (y compris les cermets), produits céramiques et mélanges renfermant du tritium ou ses composés</p> <p>2844.42 - - Actinium-225, actinium-227, californium-253, curium-240, curium-241, curium-242, curium-243, curium-244, einsteinium-253, einsteinium-254, gadolinium-148, polonium-208, polonium-209, polonium-210, radium-223, uranium-230 ou uranium-232, et leurs composés; alliages, dispersions (y compris les cermets), produits céramiques et mélanges renfermant ces</p>	<p>- Radioactive elements and isotopes and compounds other than those of subheading 2844.10, 2844.20 or 2844.30; alloys, dispersions (including cermets), ceramic products and mixtures containing these elements, isotopes or compounds; radioactive residues</p> <p>2844.41 - - Tritium and its compounds; alloys, dispersions (including cermets), ceramic products and mixtures containing tritium or its compounds</p> <p>2844.42 - - Actinium-225, actinium-227, californium-253, curium-240, curium-241, curium-242, curium-243, curium-244, einsteinium-253, einsteinium-254, gadolinium-148, polonium-208, polonium-209, polonium-210, radium-223, uranium-230 or uranium-232, and their compounds; alloys, dispersions (including cermets), ceramic products and mixtures</p>	<p>- radioaktive Elemente und Isotope und Verbindungen, ausgenommen solche der Nrn. 2844.10, 2844.20 oder 2844.30; Legierungen, Dispersionen (einschliesslich Cermets), keramische Erzeugnisse und Mischungen, die solche Elemente, Isotopen oder Verbindungen enthalten; radioaktive Rückstände:</p> <p>2844.41 - - Tritium und seine Verbindungen; Legierungen, Dispersionen (einschliesslich Cermets), keramische Erzeugnisse und Mischungen, die Tritium oder seine Verbindungen enthalten</p> <p>2844.42 - - Actinium-225, Actinium-227, Californium-253, Curium-240, Curium-241, Curium-242, Curium-243, Curium-244, Einsteinium-253, Einsteinium-254, Gadolinium-148, Polonium-208, Polonium-209, Polonium-210, Radium-223, Uranium-230 oder Uranium-232, und ihre Verbindungen; Legierungen, Dispersionen (einschliesslich Cermets), keramische Erzeugnisse und Mischungen, die</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
éléments ou composés	containing these elements or compounds	solche Verbindungen enthalten		
2844.43 - - Autres éléments et isotopes et composés radioactifs; alliages, dispersions (y compris les cermets), produits céramiques et mélanges renfermant ces éléments, isotopes ou composés	2844.43 - - Other radioactive elements and isotopes and compounds; other alloys, dispersions (including cermets), ceramic products and mixtures containing these elements, isotopes or compounds	2844.43 - - andere radioaktive Elemente und Isotope und Verbindungen, Legierungen, Dispersionen (einschliesslich Cermets), keramische Erzeugnisse und Mischungen, die solche Elemente, Isotopen oder Verbindungen enthalten		
2844.44 - - Résidus radioactifs	2844.44 - - Radioactive residues	2844.44 - - radioaktive Rückstände		
Nouveaux n°s 2845.20 à 2845.40	New subheadings 2845.20 to 2845.40	Neue Nrn. 2845.20 bis 2845.40	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59
Insérer les nouvelles sous-positions suivantes:	Insert the following new subheadings:	Folgende neue Nummern einfügen:		
2845.20 - Bore enrichi en bore-10 et ses composés	2845.20 - Boron enriched in boron-10 and its compounds	2845.20 - mit Bor-10 angereichertes Bor und seine Verbindungen		
2845.30 - Lithium enrichi en lithium-6 et ses composés	2845.30 - Lithium enriched in lithium-6 and its compounds	2845.30 - mit Lithium-6 angereichertes Lithium und seine Verbindungen		
2845.40 - Hélium-3	2845.40 - Helium-3	2845.40 - Helium-3		
CHAPITRE 29	CHAPTER 29	KAPITEL 29	Siehe Nr.2909	Vor no. 2909
Sous-Chapitre IV. Titre	Sub-Chapter IV. Title	Unterkapitel IV. Ttell		
Remplacer "PEROXYDES	Delete "ETHER PEROXIDES,"	ETHERPEROXIDE ersetzen durch		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
D'ETHERS," par "PEROXYDES D'ETHERS, PEROXYDES D'ACETALS ET D'HEMI-ACETALS,".	and substitute "ETHER PEROXIDES, ACETAL AND HEMIACETAL PEROXIDES,".	"ETHERPEROXIDE, ACETALPEROXIDE UND HALBACETALPEROXIDE,"		
CHAPITRE 29 Note 1 g) Nouvelle rédaction: g) les produits des paragraphes a), b), c), d), e) ou f) ci-dessus, additionnés d'une substance anti-poussièreuse, d'un colorant ou d'un odoriférant ou d'un émétique, afin d'en faciliter l'identification ou pour des raisons de sécurité, pour autant que ces additions ne rendent pas le produit apte à des emplois particuliers plutôt qu'à son emploi général;	CHAPTER 29 Note 1 (g) Delete and substitute: (g) The products mentioned in (a), (b), (c), (d), (e) or (f) above with an added anti-dusting agent or a colouring or odorous substance or an emetic added to facilitate their identification or for safety reasons, provided that the additions do not render the product particularly suitable for specific use rather than for general use;	KAPITEL 29 Anmerkung 1 g) Neue Fassung: g) die vorstehend in Bst. a), b), c), d), e) oder f) genannten Erzeugnisse, denen ein Antistaubmittel oder zum leichteren Erkennen oder aus Sicherheitsgründen ein Farbstoff oder ein Riechstoff oder ein Emetikum zugesetzt worden ist, vorausgesetzt, dass diese Zusätze das Erzeugnis nicht für bestimmte Verwendungszwecke geeigneter machen als für den allgemeinen Gebrauch;	Auf Verlangen der EU wird der Begriff „Emetikum“ namentlich aufgeführt.	A la demande de l'UE le terme "émétique" est nouvellement mentionné dans la note. K/11/62
Note 4. Dernier paragraphe Nouvelle rédaction: Pour l'application des n°s 2911, 2912, 2914, 2918 et 2922, l'expression « fonctions oxygénées » (les groupes organiques caractéristiques contenant de l'oxygène compris dans ces positions) se limite aux fonctions oxygénées mentionnées dans les libellés des n°s 2905 à 2920.	Note 4. Last paragraph Delete and substitute: For the purposes of headings 2911, 2912, 2914, 2918 and 2922, "oxygen function", the characteristic organic oxygen-containing group of those respective headings, is restricted to the oxygen-functions referred to in headings 2905 to 2920.	Anmerkung 4. Letzter Absatz Neue Fassung: Für die Anwendung der Nrn. 2911, 2912, 2914, 2918 und 2922 gelten als "Sauerstofffunktionen" (die charakteristischen organischen, Sauerstoff enthaltenden Funktionen) ausschliesslich die in den Nrn. 2905 bis 2920 genannten Sauerstofffunktionen.	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendment rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. L/10/61

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
N°s 2903.3 à 2903.39	Subheadings 2903.3 to 2903.39	Nrn. 2903.3 bis 2903.39		
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neue Fassung:		
- Dérivés fluorés saturés des hydrocarbures acycliques:	- Saturated fluorinated derivatives of acyclic hydrocarbons:	- Fluorderivate der gesättigten acyclischen Kohlenwasserstoffe:	Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren, werden für ozonschädigende Stoffe gemäss Protokoll von Montreal spezielle Tarifnummern geschaffen.	Des numéros tarifaires spécifiques ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits qui appauvrissent la couche d'ozone réglementée par le Protocole de Montréal. L/11/61
2903.41 - - Trifluorométhane (HFC-23)	2903.41 - - Trifluoromethane (HFC-23)	2903.41 - - Trifluormethan (HFC-23)		
2903.42 - - Difluorométhane (HFC-32)	2903.42 - - Difluoromethane (HFC-32)	2903.42 - - Difluormethan (HFC-32)		
2903.43 - - Fluorométhane (HFC-41), 1,2-difluoroéthane (HFC-152) et 1,1-difluoroéthane (HFC-152a)	2903.43 - - Fluoromethane (HFC-41), 1,2-difluoroethane (HFC-152) and 1,1-difluoroethane (HFC-152a)	2903.43 - - Fluoromethan (HFC-41), 1,2-Difluorethan (HFC-152) und 1,1-Difluorethan (HFC-152a)		
2903.44 - - Pentafluoroéthane (HFC-125), 1,1,1-trifluoroéthane (HFC-143a) et 1,1,2trifluoroéthane (HFC-143)	2903.44 - - Pentafluoroethane (HFC-125), 1,1,1-trifluoroethane (HFC-143a) and 1,1,2-trifluoroethane (HFC-143)	2903.44 - - Pentafluorethan (HFC-125), 1,1,1-Trifluorethan (HFC-143a) und 1,1,2-Trifluorethan (HFC-143)		
2903.45 - - 1,1,1,2-Tétrafluoroéthane (HFC-134a) et 1,1,2,2-tétrafluoroéthane (HFC-134)	2903.45 - - 1,1,1,2-Tetrafluoroethane (HFC-134a) and 1,1,2,2-tetrafluoroethane (HFC-134)	2903.45 - - 1,1,1,2-Tetrafluorethan (HFC-134a) und 1,1,2,2-Tetrafluorethan (HFC-134)		
2903.46 - - 1,1,1,2,3,3,3-Heptafluoropropane (HFC-227ea), 1,1,1,2,2,3-hexafluoropropane	2903.46 - - 1,1,1,2,3,3,3-Heptafluoropropane (HFC-227ea), 1,1,1,2,2,3-hexafluoropropane	2903.46 - - 1,1,1,2,3,3,3-Heptafluorpropan (HFC-227ea), 1,1,1,2,2,3-Hexafluorpropan (HFC-236cb), 1,1,1,2,3,3-		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
(HFC-236cb), 1,1,1,2,3,3- hexafluoropropane (HFC-236ea) et 1,1,1,3,3,3- hexafluoropropane (HFC-236fa)	(HFC-236cb), 1,1,1,2,3,3- hexafluoropropane (HFC-236ea) and 1,1,1,3,3,3- hexafluoropropane (HFC-236fa)	Hexafluoropropan (HFC- 236ea) und 1,1,1,3,3,3- Hexafluoropropan (HFC- 236fa)		
2903.47 -- 1,1,1,3,3- Pentafluoropropane (HFC-245fa) et 1,1,2,2,3- pentafluoropropane (HFC-245ca)	2903.47 -- 1,1,1,3,3- Pentafluoropropane (HFC-245fa) and 1,1,2,2,3- pentafluoropropane (HFC-245ca)	2903.47 -- 1,1,1,3,3- Pentafluoropropan (HFC- 245fa) und 1,1,2,2,3- Pentafluoropropan (HFC- 245ca)		
2903.48 -- 1,1,1,3,3- Pentafluorobutane (HFC-365mfc) et 1,1,1,2,2,3,4,5,5,5- décafluoropentane (HFC-43-10mee)	2903.48 -- 1,1,1,3,3- Pentafluorobutane (HFC-365mfc) and 1,1,1,2,2,3,4,5,5,5- decafluoropentane (HFC-43-10mee)	2903.48 -- 1,1,1,3,3- Pentafluorobutan (HFC- 365mfc) und 1,1,1,2,2,3,4,5,5,5- Decafluorpentan (HFC- 43-10mee)		
2903.49 -- Autres - Dérivés fluorés non saturés des hydrocarbures acycliques:	2903.49 -- Other - Unsaturated fluorinated derivatives of acyclic hydrocarbons:	2903.49 -- andere - Fluorierte ungesättigte acyclische Kohlenwasserstoffderivate:		
2903.51 -- 2,3,3,3- Tétrafluoropropène (HFO-1234yf), 1,3,3,3- tétrafluoropropène (HFO1234ze) et (Z)- 1,1,1,4,4,4-hexafluoro- 2-butène (HFO- 1336mzz)	2903.51 -- 2,3,3,3- Tetrafluoropropene (HFO-1234yf), 1,3,3,3- tetrafluoropropene (HFO-1234ze) and (Z)-1,1,1,4,4,4- hexafluoro-2-butene (HFO-1336mzz)	2903.51 -- 2,3,3,3-Tetrafluorpropen (HFO-1234yf), 1,3,3,3- Tetrafluorpropen (HFO1234ze) und (Z)- 1,1,1,4,4,4-Hexafluor-2- buten (HFO-1336mzz)		
2903.59 -- Autres	2903.59 -- Other	2903.59 -- andere		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
- Dérivés bromés ou dérivés iodés d'hydrocarbures acycliques:	- Brominated or iodinated derivatives of acyclic hydrocarbons:	- Brom- oder Jodderivate der acyclischen Kohlenwasserstoffe:		
2903.61 - - Bromure de méthyle (bromométhane)	2903.61 - - Methyl bromide (bromomethane)	2903.61 - - Methylbromid (Brommethan)		
2903.62 - - Dibromure d'éthylène (ISO) (1,2-dibromoéthane)	2903.62 - - Ethylene dibromide (ISO) (1,2-dibromoethane)	2903.62 - - Ethylendibromid (ISO) (1,2-Dibromethan)		
2903.69 - - Autres	2903.69 - - Other	2903.69 - - andere		
N°s 2903.71 à 2903.76 Nouvelle rédaction:	Subheadings 2903.71 to 2903.76 Delete and substitute:	N°s 2903.71 à 2903.76 Neue Fassung:	Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren, werden für ozonschädigende Stoffe gemäss Protokoll von Montreal spezielle Tarifnummern geschaffen.	Des numéros tarifaires spécifiques ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits qui appauvrissent la couche d'ozone réglementée par le Protocole de Montréal. L/11/61
2903.71 - - Chlorodifluorométhane (HCFC-22)	2903.71 - - Chlorodifluoromethane (HCFC-22)	2903.71 - - Chlordifluormethan (HCFC-22)		
2903.72 - - Dichlorotrifluoroéthanés (HCFC-123)	2903.72 - - Dichlorotrifluoroethanes (HCFC-123)	2903.72 - - Dichlortrifluorethane (HCFC-123)		
2903.73 - - Dichlorofluoroéthanés (HCFC-141, 141b)	2903.73 - - Dichlorofluoroethanes (HCFC-141, 141b)	2903.73 - - Dichlorfluorethane (HCFC-141, 141b)		
2903.74 - - Chlorodifluoroéthanés (HCFC-142, 142b)	2903.74 - - Chlorodifluoroethanes (HCFC-142, 142b)	2903.74 - - Chlordifluorethane (HCFC-142, 142b)		
2903.75 - - Dichloropentafluoropropanes (HCFC-225, 225ca, 225cb)	2903.75 - - Dichloropentafluoropropanes (HCFC-225, 225ca, 225cb)	2903.75 - - Dichlorpentafluoropropane (HCFC-225, 225ca, 225cb)		
2903.76 - - Bromochlorodifluorométhane (halon-1211), bromotrifluorométhane (halon-1301) et dibromotétrafluoroéthan	2903.76 - - Bromochlorodifluoromethane (Halon-1211), bromotrifluoromethane (Halon-1301) and dibromotetrafluoroethane	2903.76 - - Bromchlordifluormethan (Halon-1211), Bromtrifluormethan (Halon-1301) und Dibromtetrafluorethane		

FRANCAIS es (halon-2402)	ENGLISH nes (Halon-2402)	DEUTSCH (Halon-2402)	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>N° 2909. Libellé</p> <p>Remplacer "peroxydes d'éthers," par "peroxydes d'éthers, peroxydes d'acétals et d'hémi-acétals,"</p> <p>N° 2909.60</p> <p>Remplacer "peroxydes d'éthers," par "peroxydes d'éthers, peroxydes d'acétals et d'hémiacétals,"</p>	<p>Heading 2909 Heading text</p> <p>Delete "ether peroxides," and substitute "ether peroxides, acetal and hemiacetal peroxides,"</p> <p>Subheading 2909.60</p> <p>Delete "ether peroxides," and substitute "ether peroxides, acetal and hemiacetal peroxides,"</p>	<p>Nr. 2909. Tariftext</p> <p>"Etherperoxide," ersetzen durch "Etherperoxide, Acetalperoxide und Halbacetalperoxide,"</p> <p>Nr. 2909.60</p> <p>"Etherperoxide," ersetzen durch "Etherperoxide, Acetalperoxide und Halbacetalperoxide,"</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/8/62</p>
<p>Nouveau n° 2930.10</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>2930.10 - 2-(N,N-Diméthylamino)-éthanethiol</p>	<p>New subheading 2930.10</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>2930.10 - 2-(N,N-Dimethylamino)-ethanethiol</p>	<p>Neue Nr. 2930.10</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>2930.10 - 2-(N,N-Dimethylamino)-ethanethiol</p>	<p>Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.</p>	<p>A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. M/8/59</p>
<p>N° 2931 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>29.31 Autres composés organo-inorganiques:</p>	<p>Heading 2931</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>29.31 Other organo-inorganic compounds:</p>	<p>Nr. 2931 Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>29.31 Andere organisch-anorganische Verbindungen:</p>	<p>Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte</p>	<p>A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
2931.10 - Plomb tétraméthyle et plomb tétraéthyle	2931.10 - Tetramethyl lead and tetraethyl lead	2931.10 - Tetramethylblei und Tetraethylblei	Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.	substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. M/8/59 (63)
2931.20 - Composés du tributylétain	2931.20 - Tributyltin compounds	2931.20 - Tributylzinn Verbindungen		
- Dérivés organo-phosphoriques non halogénés:	- Non-halogenated organo-phosphorous derivatives:	- Nicht halogenierte organische Phosphorderivate:		
2931.41 - - Méthylphosphonate de diméthyle	2931.41 - - Dimethyl methylphosphonate	2931.41 - - Dimethyl-methylphosphonat		
2931.42 - - Propylphosphonate de diméthyle	2931.42 - - Dimethyl propylphosphonate	2931.42 - - Dimethyl-propylphosphonat		
2931.43 - - Ethylphosphonate de diéthyle	2931.43 - - Diethyl ethylphosphonate	2931.43 - - Diethylethylphosphonat		
2931.44 - - Acide méthylphosphonique	2931.44 - - Methylphosphonic acid	2931.44 - - Methylphosphonsäure		
2931.45 - - Sel d'acide méthylphosphonique et de l'(aminoimino méthyl)urée (1 : 1)	2931.45 - - Salt of methylphosphonic acid and (aminoimino methyl)urea (1 : 1)	2931.45 - - Methylphosphonsäure mit (Aminoiminomethyl)-harnstoff (1 : 1)		
2931.46 - - 2,4,6-Trioxide de 2,4,6-tripropyl-1,3,5,2,4,6-trioxatriphosphinane	2931.46 - - 2,4,6-Tripropyl-1,3,5,2,4,6-trioxatriphosphinane	2931.46 - - 2,4,6-Tripropyl-1,3,5,2,4,6-trioxatriphosphinan-2,4,6-trioxyd		
2931.47 - - Méthylphosphonate de (5-éthyl-2-méthyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphan-5-yl) méthyle et de méthyle	2931.47 - - (5-Ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphan-5-yl) methyl methylmethyl phosphonate	2931.47 - - (5-Ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphan-5-yl) methyl-methylmethyl phosphonat		
2931.48 - - 3,9-Dioxyde de 3,9-	2931.48 - - 3,9-Dimethyl-2,4,8,10-	2931.48 - - 3,9-Dimethyl-2,4,8,10-		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
diméthyl-2,4,8,10-tetraoxa-3,9-diphosphaspiro[5.5]undécane	tetraoxa-3,9-diphosphaspiro[5.5]undecane 3,9-dioxide	tetraoxa-3,9-diphosphaspiro[5.5]-undecan-3,9-dioxid		
2931.49 - - Autres	2931.49 - - Other	2931.49 - - andere		
- Dérivés organo-phosphoriques halogénés:	- Halogenated organo-phosphorous derivatives:	- Halogenierte organische Phosphorderivate:		
2931.51 - - Dichlorure méthylphosphonique	2931.51 - - Methylphosphonic dichloride	2931.51 - - Methylphosphonsäure-dichlorid		
2931.52 - - Dichlorure propylphosphonique	2931.52 - - Propylphosphonic dichloride	2931.52 - - Propylphosphonsäuredichlorid		
2931.53 - - Méthylphosphonothionate de O-(3-chloropropyl) O-[4-nitro-3-(trifluorométhyl)phényle]	2931.53 - - O-(3-chloropropyl) O-[4-nitro-3-(trifluoromethyl)phenyl]Methylphosphonothionate	2931.53 - - O-(3-Chlorpropyl)-O-[4-nitro-3-(trifluormethyl)phenyl]-methylphosphonothionat		
2931.54 - -Trichlorfon (ISO)	2931.54 - -Trichlorfon (ISO)	2931.54 - -Trichlorfon (ISO)		
2931.59 - - Autres	2931.59 - - Other	2931.59 - - andere		
2931.90 - Autres	2931.90 - Other	2931.90 - andere		
Nouveau n° 2932.96	New subheading 2932.96	Neue Nr. 2932.96	Neue Nummer	Nouveau numéro
Insérer la nouvelle sous-position suivante:	Insert the following new subheadin:	Folgende neue Nummer einfügen:		
2932.96 - - Carbofurane (ISO)	2932.96 - - Carbofuran (ISO)	2932.96 - - Carbofuran (ISO)		
N° 2933	Heading 29.33	Nr. 2933	Auf Verlangen des Suchtstoffkontrollrates der Vereinten Nationen (INCB) werden für gewisse Substanzen	A la demande de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des nations unies (OICS), des numéros
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neue Fassung:		
2933.33 - - Alfentanil (DCI),	2933.33 - - Alfentanil (INN),	2933.33 - - Alfentanil (INN),		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
aniléridine (DCI), bézitramide (DCI), bromazépam (DCI), carfentanil (DCI), cétobémidone (DCI), difénoxine (DCI), diphénoxybate (DCI), dipipanone (DCI), fentanyl (DCI), méthylphénidate (DCI), pentazocine (DCI), péthidine (DCI), péthidine (DCI) intermédiaire A, phencyclidine (DCI) (PCP), phénoépéridine (DCI), pipradrol (DCI), piritramide (DCI), propiram (DCI), remifentanil (DCI) et trimépéridine (DCI); sels de ces produits	anileridine (INN), bezitramide (INN), bromazepam (INN), carfentanil (INN), difenoxin (INN), diphenoxylate (INN), dipipanone (INN), fentanyl (INN), ketobemidone (INN), methylphenidate (INN), pentazocine (INN), pethidine (INN), pethidine (INN) intermediate A, phencyclidine (INN) (PCP), phenoperidine (INN), pipradrol (INN), piritramide (INN), propiram (INN), remifentanil (INN) and trimeperidine (INN); salts thereof	Anileridin (INN), Bezitramid (INN), Bromazepam (INN), Carfentanil (INN), Cetobemidon (INN), Difenoxin (INN), Diphenoxylat (INN), Dipipanon (INN), Fentanyl (INN), Methylphenidat (INN), Pentazocin (INN), Pethidin (INN), Pethidin (INN)-Zwischenerzeugnis A, Phencyclidin (DCI) (PCP), Phenoperidin (INN), Pipradrol (INN), Piritramid (INN), Propiram (INN), Remifentanil (INN) und Trimeperidin (INN); Salze dieser Erzeugnisse	spezielle Nummern geschaffen.	spécifiques ont été créés dans le SH. K/20/62
Nouveaux n°s 2933.34, 2933.35, 2933.36 et 2933.37 Insérer les nouvelles sous- positions suivantes: 2933.34 -- Autres fentanyl et leurs dérivés 2933.35 -- Quinuclidin-3-ol 2933.36 -- 4-Anilino-N- phénéthylpipéridine (ANPP)	New subheadings 2933.34, 2933.35, 2933.36 and 2933.37 Insert the following new subheadings: 2933.34 -- Other fentanyl and their derivatives 2933.35 -- 3-Quinuclidinol 2933.36 -- 4-Anilino-N- phenethylpiperidine (ANPP)	Neue Nrn. 2933.34, 2933.35, 2933.36 und 2933.37 Folgende neue Nummern einfügen: 2933.34 -- andere Fentanyle und ihre Derivate 2933.35 -- Chinuclidin-3-ol 2933.36 -- 4-Aminophenyl-1- phenethylpiperidin (ANPP)	Auf Verlangen des Suchtstoffkontrollrates der Vereinten Nationen (INCB) werden für gewisse Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte	A la demande de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des nations unies (OICS), des numéros spécifiques ont été créés dans le SH. A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIA) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH. M/8/59

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
2933.37 -- N-Phénéthyl-4-pipéridone (NPP)	2933.37 -- N-Phenethyl-4-piperidone (NPP)	2933.37 -- N-Phenylethyl-4-piperidinon (NPP)	Substanzen spezielle Nummern geschaffen.	(63)
N° 2934 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 2934.92 -- Autres fentanyl et leurs dérivés	Heading 2934 Insert the following new subheading: 2934.92 -- Other fentanyl and their derivatives	Nr. 2934 Folgende neue Nummer einfügen: 2934.92 -- andere Fentanyl und ihre Derivate	Auf Verlangen des Suchtstoffkontrollrates der Vereinten Nationen (INCB) werden für gewisse Substanzen spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des nations unies (OICS), des numéros spécifiques ont été créés dans le SH. K/20/62
N° 2936.24 Nouvelle rédaction: 2936.24 -- Acide D- ou DL-pantothénique (vitamine B ₅) et ses dérivés	Subheading.2936.24 Delete and substitute: 2936.24 -- D- or DL-Pantothenic acid (Vitamin B ₅) and its derivatives	Nr. 2936.24 Neue Fassung: 2936.24 -- D- oder DL- Pantothensäure (Vitamin B ₅) und ihre Derivate	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. L/6/60
N°s 2939.4 à 2939.49 Nouvelle rédaction: - Alcaloïdes de l'ephedra et leurs dérivés; sels de ces produits: 2939.41 -- Ephédrine et ses sels 2939.42 -- Pseudoéphédrine (DCI) et ses sels 2939.43 -- Cathine (DCI) et ses sels 2939.44 -- Noréphédrine et ses sels	Subheadings 2939.4 to 2939.49 Delete and substitute: - Alkaloids of ephedra and their derivatives; salts thereof: 2939.41 -- Ephedrine and its salts 2939.42 -- Pseudoephedrine (INN) and its salts 2939.43 -- Cathine (INN) and its salts 2939.44 -- Norephedrine and its salts	Nrn. 2939.4 bis 2939.49 Neue Fassung: - Ephedra-Alkaloide und ihre Derivate; deren Salze: 2939.41 -- Ephedrin und seine Salze 2939.42 -- Pseudoephedrin (INN) und seine Salze 2939.43 -- Cathin (INN) und seine Salze 2939.44 -- Norephedrin und seine Salze	Auf Verlangen von Japan wurde die Nr. 2939 neu strukturiert.	A la demande du Japon, le no 2939 a été modifié. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
2939.45 - - Lévométamfetamine, métamfetamine (DCI), racémate de métamfetamine et leurs sels	2939.45 - - Levometamfetamine, metamfetamine (INN), metamfetamine racemate and their salts	2939.45 - - Levometamfetamin, Metamfetamin (INN), Metamfetamin-Racemat und ihre Salze		
2939.49 - - Autres	2939.49 - - Other	2939.49 - - andere		
N°s 2939.7 à 2939.79 Nouvelle rédaction: - Autres, d'origine végétale: 2939.72 - - Cocaïne, ecgonine; sels, esters et autres dérivés de ces produits 2939.79 - - Autres	Subheadings 2939.7 to 2939.79 Delete and substitute: - Other, of vegetal origin: 2939.72 - - Cocaine, ecgonine; salts, esters and other derivatives thereof 2939.79 - - Other	Nrn. 2939.7 bis 2939.79 Neue Fassung: - andere, pflanzlichen Ursprungs: 2939.72 - - Kokain, Ecgonin; Salze, Ester und andere Derivate dieser Erzeugnisse 2939.79 - - andere	Auf Verlangen von Japan wurde die N.r 2939 neu strukturiert.	A la demande du Japon, le no 2939 a été modifié. (63)
CHAPITRE 30 Note 1 b) Nouvelle rédaction: b) les produits, tels que les comprimés, les gommes à mâcher ou les timbres ou rondelles autocollants (administrés par voie percutanée), contenant de la nicotine et destinés à aider le sevrage tabagique (n° 2404);	CHAPTER 30. Note 1 (b) Delete and substitute: (b) Products, such as tablets, chewing gum or patches (transdermal systems), containing nicotine and intended to assist tobacco use cessation (heading 2404);	KAPITEL 30 Anmerkung 1 b) Neue Fassung: b) Erzeugnisse wie Tabletten, Kaugummis oder Pflaster (perkutane Systeme), die Nikotin enthalten und zur Raucherentwöhnung bestimmt sind (Nr. 2404);	Die Anmerkung umfasst auch Waren der Nr. 2404.	La note couvre également les produits du no 2404. (63)
Note 1 g) Texte anglais seulement	Note 1 (g) Delete "or" at the end of the Note.	Note 1 g) Betrifft nur den englischen Text	- - -	- - -

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
	Note 1 (h)			
Note 1 h) Remplacer à la fin de la phrase “.” par “;”	Note 1 (h) Delete “.” and substitute “; or”.	Anmerkung 1 h) “.” Ersetzen durch “;”	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel L/1/61
Nouvelle Note 1 ij) Insérer la nouvelle Note 1 ij) suivante: “(ij) les réactifs de diagnostic du n° 3822.	New Note 1 (ij) Insert following new Note 1 (ij): “(ij) Diagnostic reagents of heading 3822.	Neue Anmerkung 1 ij) Folgende neue Anmerkung 1 ij) einfügen: ij) Diagnostikreagenzien der Nr. 3822.	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. L/1/61
Note 4 e) Nouvelle rédaction: e) placebos et trousse pour essais cliniques masqués (ou à double insu), destinés à être utilisés dans le cadre d'essais cliniques reconnus, présentés sous forme de doses, même contenant des médicaments actifs;	Note 4 (e) Delete and substitute: (e) Placebos and blinded (or double-blinded) clinical trial kits for use in recognised clinical trials, put up in measured doses, even if they might contain active medicaments;	Anmerkung 4 e) Neue Fassung: “e) Scheinarzneimittel (Placebos) und Testsets für klinische Blindstudien (oder Doppelblindstudien), zur Verwendung in anerkannten klinischen Studien, dosiert, auch aktive Arzneimittel enthaltend;	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs betreffend Einreihung von Placebos	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position (en ce qui concerne les placebos). (63)
N° 3002. Libellé Remplacer “ produits similaires ” par “ produits similaires; cultures de cellules, même modifiées ”	Heading 3002. Heading text Delete “ similar products ” and substitute “ similar products; cell cultures, whether or not modifie ”	Nr. 3002. Tariftext “ ähnliche Erzeugnisse ” Ersetzen durch “ ähnliche Erzeugnisse; Zellkulturen, auch modifiziert ”	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)
N° 3002.11 Supprimer cette sous-position	Subheading 3002.11 Delete this subheading	Nr. 3002.11 Streichen dieser Nummer	Die Erzeugnisse gehören neu unter die Nr. 3822.	Ces produits ont été reclassés au no 3822. L/1/61 et 63

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
N° 3002.19 Supprimer cette sous-position	Subheading 3002.19 Delete this subheading	Nr. 3002.19 Streichen dieser Nummer	Es handelt sich um eine Nummer ohne Handelsvolumen. Sie wird gestrichen.	Il s'agit d'une position sans volume commercial. C'est pourquoi elle est supprimée. L/13/61
N°s 3002.20 et 3002.30 Nouvelle rédaction: - Vaccins, toxines, cultures de micro- organismes (à l'exclusion des levures) et produits similaires: 3002.41 -- Vaccins pour la médecine humaine 3002.42 -- Vaccins pour la médecine vétérinaire 3002.49 -- Autres	Subheadings 3002.20 and 3002.30 Delete and substitute: - Vaccines, toxins, cultures of micro-organisms (excluding yeasts) and similar products: 3002.41 -- Vaccines for human medicine 3002.42 -- Vaccines for veterinary medicine 3002.49 -- Other	Nrn. 3002.20 und 3002.30 Neue Fassung: - Vakzine, Toxine, Kulturen von Mikroorganismen (ausgenommen Hefen) und ähnliche Erzeugnisse: 3002.41 -- Vakzine für die Humanmedizin 3002.42 -- Vakzine für die Veterinärmedizin 3002.49 -- andere	Die Nr. 3002 wird neu strukturiert.	Le no 3002 a été modifié. L/1/61 et 63
Nouveaux n°s 3002.5 à 3002.59 Insérer les nouvelles sous-positions suivantes: - Cultures de cellules, même modifiées: 3002.51 -- Produits de thérapie cellulaire 3002.59 -- Autres	New subheadings 3002.5 to 3002.59 Insert the following new subheadings: - Cell cultures, whether or not modified: 3002.51 -- Cell therapy products 3002.59 -- Other	Neue Nrn. 3002.5 bis 3002.59 Folgende neue Nummern einfügen: - Zellkulturen, auch modifiziert: 3002.51 -- Erzeugnisse für die Zelltherapie 3002.59 -- andere	Auf Verlangen der Schweiz werden für Zellkulturen/Zelltherapien spezielle Nummern geschaffen. Dadurch wird die Einreihung vereinfacht.	A la demande de la Suisse des numéros spécifiques pour les cultures de cellules et des produits de thérapie cellulaire ont été créés dans le SH. Le classement de ceux-ci s'en trouvera simplifié. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
N° 3006.20 Supprimer cette sous-position	Subheading 3006.20 Delete this subheading	Nr. 3006.20 Streichen dieser Nummer	Siehe 3006.93	Voir 3006.93
Nouvelle n° 3006.93. Insérer la nouvelle sous-position suivante: 3006.93 - - Placebos et troussees pour essais cliniques masqués (ou à double insu), destinés à un essai clinique reconnu, présentés sous forme de doses	New subheading 3006.93. Insert the following new subheading: 3006.93 - - Placebos and blinded (or double-blinded) clinical trial kits for a recognised clinical trial, put up in measured doses	Neue Nr. 3006.93. Folgende neue Nummer einfügen: 3006.93 - - Scheinarzneimittel (Placebos) und Testsets für klinische Blindstudien (oder Doppelblindstudien), zur Verwendung in anerkannten klinischen Studien, dosiert	Der Geltungsbereich dieser Nummer wird erweitert.	La portée de la position a été élargie. (63)
CHAPITRE 32 Nouvelle n° 3204.18 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 3204.18 - - Matières colorantes caroténoïdes et préparations à base de ces matières	CHAPTER 32 New subheading 3204.18 Insert the following new subheading : 3204.18 - - Carotenoid colouring matters and preparations based thereon	KAPITEL 32 Neue Nr. 3204.18 Folgende neue Nummer einfügen: 3204.18 - - Carotinoidfarbstoffe und Zubereitungen auf Grundlage dieser Farbstoffe	Neue Nummer für solche Produkte.	Il s'agit d'une nouvelle position pour ce genre de produit. (63)
CHAPITRE 33 Note 4 Nouvelle rédaction: 4. On entend par produits de	CHAPTER 33 Note 4 French text only.	KAPITEL 33 Anmerkung 4 Neue Fassung: 4. Als «zubereitete Riechstoffe,	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. L/1/61

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>parfumerie ou de toilette préparés et préparations cosmétiques au sens du n° 3307, notamment les produits suivants : les petits sachets contenant une partie de plante aromatique; les préparations odoriférantes agissant par combustion; les papiers parfumés et les papiers imprégnés ou enduits de produits cosmétiques; les solutions liquides pour verres de contact ou pour yeux artificiels; les ouates, feutres et nontissés, imprégnés, enduits ou recouverts de parfum ou de produits cosmétiques; les produits de toilette préparés pour animaux.</p>		<p>Körperpflege- und Schönheitsmittel» im Sinne der Nr. 3307 gelten insbesondere die nachstehenden Erzeugnisse: aromatische Pflanzenteile enthaltende Beutelchen; Riechstoffzubereitungen zum Abbrennen; Papiere, parfümiert oder mit kosmetischen Stoffen imprägniert oder bestrichen; Lösungen für Kontaktlinsen oder künstliche Augen; Watte, Filze und Vliesstoffe, parfümiert oder mit kosmetischen Stoffen imprägniert, bestrichen oder überzogen; zubereitete Körperpflegemittel für Tiere.</p>		
<p>CHAPITRE 34</p> <p>Note 1 a)</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>a) Les mélanges ou préparations alimentaires de graisses ou d'huiles animales, végétales ou d'origine microbienne des types utilisés comme préparations pour le démoulage (n° 1517);</p>	<p>CHAPTER 34</p> <p>Note 1 (a)</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>(a) Edible mixtures or preparations of animal, vegetable or microbial fats or oils of a kind used as mould release preparations (heading 1517);</p>	<p>KAPITEL 34</p> <p>Anmerkung 1 a)</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>a) geniessbare Mischungen oder Zubereitungen tierischer, pflanzlicher oder mikrobieller Fette oder Öle der für zubereitete Formentrennmittel verwendeten Art (Nr. 1517);</p>	<p>Der Begriff „mikrobiell“ wird namentlich aufgeführt.</p>	<p>Le terme « d'origine microbienne » est nouvellement mentionné dans le texte. L/3/61</p>
<p>N°s 3402.1 à 3402.20.</p> <p>Nouvelle rédaction:</p>	<p>Subheading 3402.1 to 3402.20.</p> <p>Delete and substitute:</p>	<p>Nrn. 3402.1 bis 3402.20.</p> <p>Neue Fassung:</p>	<p>Auf Verlangen von Japan wurde eine spezielle Nummer geschaffen.</p>	<p>A la demande du Japon, un numéro spécial a été créé dans le SH. L/2/61</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>- Agents de surface organiques anioniques, même conditionnés pour la vente au détail:</p> <p>3402.31 - - Acides sulfoniques d'alkylbenzènes linéaires et leurs sels</p> <p>3402.39 - - Autres</p> <p>- Autres agents de surface organiques, même conditionnés pour la vente au détail:</p> <p>3402.41 - - Cationiques</p> <p>3402.42 - - Non-ioniques</p> <p>3402.49 - - Autres</p> <p>3402.50 - Préparations conditionnées pour la vente au détail</p>	<p>- Anionic organic surface-active agents, whether or not put up for retail sale:</p> <p>3402.31 - - Linear alkylbenzene sulphonic acids and their salts</p> <p>3402.39 - - Other</p> <p>- Other organic surface-active agents, whether or not put up for retail sale:</p> <p>3402.41 - - Cationic</p> <p>3402.42 - - Non-ionic</p> <p>3402.49 - - Other</p> <p>3402.50 - Preparations put up for retail sale</p>	<p>- anionaktive organische grenzflächenaktive Stoffe, auch in Aufmachungen für den Einzelverkauf:</p> <p>3402.31 - - Lineare Alkylbenzolsulfonsäuren und ihre Salze</p> <p>3402.39 - - andere</p> <p>- andere grenzflächenaktive Stoffe, auch in Aufmachungen für den Einzelverkauf:</p> <p>3402.41 - - kationaktiv</p> <p>3402.42 - - nicht ionogen</p> <p>3402.49 - - andere</p> <p>3402.50 - Zubereitungen in Aufmachungen für den Einzelverkauf</p>		
<p>CHAPITRE 36</p> <p>N° 3603 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>36.03 Mèches de sûreté; cordaux détonants; amorces et capsules fulminantes; allumeurs; détonateurs électriques</p> <p>3603.10 - Mèches de sûreté</p>	<p>CHAPTER 36</p> <p>Heading 3603</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>36.03 Safety fuses; detonating cords; percussion or detonating caps; igniters; electric detonators</p> <p>3603.10 - Safety fuses</p>	<p>KAPITEL 36</p> <p>Nr. 3603 Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>36.03 Sicherheitszündschnüre; Sprengzündschnüre; Zündhütchen und Sprengkapseln; Zünder; elektrische Sprengzünder</p> <p>3603.10 - Sicherheitszündschnüre</p>	<p>Das Programm Global Shield der Weltzollorganisation will den unerlaubten Verkehr solcher Waren verhindern.</p>	<p>Le programme Global Shield est un programme de l'Organisation mondiale des douanes qui vise à empêcher le détournement et le trafic illicites de ce genre de marchandise. M/2/58</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
3603.20 - Cordeaux détonants	3603.20 - Detonating cords	3603.20 - Sprengzündschnüre		
3603.30 - Amorges fulminantes	3603.30 - Percussion caps	3603.30 - Zündhütchen		
3603.40 - Capsules fulminantes	3603.40 - Detonating caps	3603.40 - Sprengkapseln		
3603.50 - Allumeurs	3603.50 - Igniters	3603.50 - Zünder		
3603.60 - Détonateurs électriques	3603.60 - Electric detonators	3603.60 - elektrische Sprengzünder		
CHAPITRE 37	CHAPTER 37	KAPITEL 37	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)
Note 2 Nouvelle rédaction: Dans le présent Chapitre, le terme <i>photographique</i> qualifie le procédé grâce auquel des images visibles sont formées, directement ou indirectement, par l'action de la lumière ou d'autres formes de rayonnement sur des surfaces photosensibles, y compris thermosensibles.	Note 2 Delete and substitute: In this Chapter the word "photographic" relates to the process by which visible images are formed, directly or indirectly, by the action of light or other forms of radiation on photosensitive, including thermosensitive, surfaces.	Anmerkung 2 Neue Fassung: Im Sinne dieses Kapitels bezieht sich der Ausdruck «fotografisch» auf das Verfahren, dank dem durch direkte oder indirekte Einwirkung von Licht oder anderen Strahlen auf lichtempfindliche, einschliesslich wärmeempfindliche Oberflächen, sichtbare Bilder hergestellt werden.		
CHAPITRE 38	CHAPTER 38	KAPITEL 38	s. Nr. 2404	Voir no 2404. (63)
Nouvelle Note 1 c) Insérer la nouvelle Note 1 c) suivante: c) les produits du n° 2404;	New Note 1 (c) Insert the following new Note 1 (c): (c) Products of heading 2404;	Neue Anmerkung 1 c) Folgende neue Anmerkung 1 c) einfügen: c) Erzeugnisse der Nr. 2404;		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Les Notes 1 c) à e) actuelles deviennent les Notes 1 d) à f), respectivement.	Re-number present Notes 1 (c) to (e) as Notes 1 (d) to (f), respectively.	Die Anmerkungen 1 c) bis e) werden zu den Anmerkungen 1 d) bis f) umnummeriert.		
Note 4 a) Nouvelle rédaction: a) les matières ou articles qui ont été séparés des déchets, comme par exemple les déchets de matières plastiques, de caoutchouc, de bois, de papier, de matières textiles, de verre ou de métal, ou encore les déchets et débris électriques et électroniques (y compris les batteries usagées) qui suivent leur régime propre;	Note 4 (a) Delete and substitute: (a) Individual materials or articles segregated from the waste, for example wastes of plastics, rubber, wood, paper, textiles, glass or metals, electrical and electronic waste and scrap (including spent batteries) which fall in their appropriate headings of the Nomenclature;	Anmerkung 4 a) Neue Fassung: a) Stoffe und Artikel, welche von den Abfällen getrennt wurden, wie zum Beispiel Abfälle von Kunststoff, Kautschuk, Holz, Papier, Textilien, Glas oder Metall, elektrische und elektronische Abfälle und Schrott (einschliesslich gebrauchte Batterien), welche in die für sie vorgesehenen Tarifnummern eingereiht werden;	Der Geltungsbereich dieser Nummer wird erweitert.	La portée de la position a été élargie. (63)
Note 7 Nouvelle rédaction: 7.- Aux fins du n° 3826, le terme biodiesel désigne les esters mono-alkylés d'acides gras du type de ceux utilisés comme carburants ou combustibles, dérivés de graisses et d'huiles animales, végétales ou d'origine microbienne même usagées.	Note 7 Delete and substitute: 7.- For the purposes of heading 3826, the term "biodiesel" means mono-alkyl esters of fatty acids of a kind used as a fuel, derived from animal, vegetable or microbial fats and oils whether or not used.	Anmerkung 7 Neue Fassung: 7.- Als «Biodiesel» im Sinne der Nr. 3826 gelten Fettsäuremonoalkylester zur Verwendung als Treib- oder Brennstoff, aus tierischen, pflanzlichen oder mikrobiellen Fetten und Ölen hergestellt, auch gebrauchte.	Der Begriff „mikrobiell“ wird namentlich aufgeführt.	Le terme « d'origine microbienne » est nouvellement mentionné dans le texte. L/3/61
Note 1 de sous-positions Nouvelle rédaction: 1.- Les n°s 3808.52 et 3808.59	Subheading Note 1 Delete and substitute: 1.- Subheadings 3808.52 and	Unternummer-Anmerkung 1 Neue Fassung: 1.- Die Unternummern 3808.52 und	Der Geltungsbereich dieser Unternummer-Anmerkung wird erweitert.	La portée de la note a été élargie. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>couvrent uniquement les marchandises du n° 38.08, contenant une ou plusieurs des substances suivantes : de l'acide perfluorooctane sulfonique et ses sels; de l'alachlore (ISO); de l'aldicarbe (ISO); de l'aldrine (ISO); de l'azinphos-méthyl (ISO); du binapacryl (ISO); du camphéchlor (ISO) (toxaphène); du captafol (ISO); du carbofuran (ISO); du chlordane (ISO); du chlordiméforme (ISO); du chlorobenzilate (ISO); des composés du mercure; des composés du tributylétain; du DDT (ISO) (clofénotane (DCI), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophényl)éthane); du dibromure d'éthylène (ISO) (1,2-dibromoéthane); du dichlorure d'éthylène (ISO) (1,2-dichloroéthane); de la dieldrine (ISO, DCI); du 4,6-dinitro-o-crésol (DNOC (ISO)) ou ses sels; du dinosèbe (ISO), ses sels ou ses esters; de l'endosulfan (ISO); du fluoroacétamide (ISO); du fluorure de perfluorooctane sulfonyle; de l'heptachlore (ISO); de l'hexachlorobenzène (ISO); du 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), y compris le lindane (ISO, DCI); du méthamidophos (ISO); du monocrotophos (ISO);</p>	<p>3808.59 cover only goods of heading 38.08, containing one or more of the following substances : alachlor (ISO); aldicarb (ISO); aldrin (ISO); azinphos-methyl (ISO); binapacryl (ISO); camphechlor (ISO) (toxaphene); captafol (ISO); carbofuran (ISO); chlordane (ISO); chlordimeform (ISO); chlorobenzilate (ISO); DDT (ISO) (clofenotane (INN), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophenyl)ethane); dieldrin (ISO, INN); 4,6-dinitro-o-cresol (DNOC (ISO)) or its salts; dinoseb (ISO), its salts or its esters; endosulfan (ISO); ethylene dibromide (ISO) (1,2-dibromoethane); ethylene dichloride (ISO) (1,2-dichloroethane); fluoroacetamide (ISO); heptachlor (ISO); hexachlorobenzene (ISO); 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), including lindane (ISO, INN); mercury compounds; methamidophos (ISO); monocrotophos (ISO); oxirane (ethylene oxide); parathion (ISO); parathion-methyl (ISO) (methyl-parathion); pentachlorophenol (ISO), its salts or its esters; perfluorooctane sulphonic acid and its salts; perfluorooctane</p>	<p>3808.59 umfassen nur Waren der Nummer 3808, die eine oder mehrere der folgenden Substanzen enthalten: Alachlor (ISO); Aldicarb (ISO); Aldrin (ISO); Azinphosmethyl (ISO); Binapacryl (ISO); Camphechlor (ISO) (Toxaphen); Captafol (ISO); Carbofuran (ISO), Chlordan (ISO); Chlordimeform (ISO); Chlorbenzilat (ISO); DDT (ISO) (Clofenotan (INN), 1,1,1-Trichlor-2,2-bis(p-chlorphenyl)ethan); Dieldrin (ISO, INN); 4,6-Dinitro-o-cresol (DNOC (ISO)) oder seine Salze; Dinoseb (ISO), seine Salze oder Ester; Endosulfan (ISO); Ethylendibromid (ISO) (1,2-Dibromethan); Ethylendichlorid (ISO) (1,2-Dichlorethan); Fluoracetamid (ISO); Heptachlor (ISO); Hexachlorbenzol (ISO); 1,2,3,4,5,6-Hexachlorcyclohexan (HCH (ISO)), einschliesslich Lindan (ISO, INN); Quecksilberverbindungen; Methamidophos (ISO); Monocrotophos (ISO); Oxiran (Ethylenoxid); Parathion (ISO); Parathionmethyl (ISO) (Methylparathion); Pentachlorphenol (ISO); seine Salze oder Ester; Perfluorooctansulfonsäure und ihre Salze; Perfluorooctansulfonamide; Perfluorooctansulfonylfluorid; Phosphamidon (ISO); 2,4,5-T</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
de l'oxiranne (oxyde d'éthylène); du parathion (ISO); du parathion-méthyle (ISO) (méthyl-parathion); du pentachlorophénol (ISO), ses sels ou ses esters; des perfluorooctane sulfonamides; du phosphamidon (ISO); du 2,4,5-T (ISO) (acide 2,4,5-trichlorophénoxyacétique), ses sels ou ses esters; du trichlorfon (ISO).	sulphonamides; perfluorooctane sulphonyl fluoride; phosphamidon (ISO); 2,4,5-T (ISO) (2,4,5-trichlorophenoxyacetic acid), its salts or its esters; tributyltin compounds; trichlorfon (ISO).	(ISO) (2,4,5-Trichlorphenoxyessigsäure), ihre Salze oder Ester; Tributylzinnverbindungen, Trichlorfon (ISO).		
Note 3 de sous-positions Nouvelle rédaction: 3.-Les n°s 3824.81 à 3824.89 couvrent uniquement les mélanges et préparations contenant une ou plusieurs des substances suivantes : de l'oxiranne (oxyde d'éthylène); des polybromobiphényles (PBB); des polychlorobiphényles (PCB); des polychloroterphényles (PCT); du phosphate de tris(2,3-dibromopropyle); de l'aldrine (ISO); du camphéchlor (ISO) (toxaphène); du chlordan (ISO); du chlordécone (ISO); du DDT (ISO) (clofénotane (DCI); 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophényl)éthane); de la dieldrine (ISO, DCI); de l'endosulfan (ISO); de l'endrine (ISO); de l'heptachlore (ISO); du mirex (ISO); du 1,2,3,4,5,6-	Subheading Note 3 Delete and substitute: 3.- Subheadings 3824.81 to 3824.89 cover only mixtures and preparations containing one or more of the following substances : oxirane (ethylene oxide); polybrominated biphenyls (PBBs); polychlorinated biphenyls (PCBs); polychlorinated terphenyls (PCTs); tris(2,3-dibromopropyl) phosphate; aldrin (ISO); camphechlor (ISO) (toxaphene); chlordan (ISO); chlordecone (ISO); DDT (ISO) (clofenotane (INN); 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophenyl)ethane); dieldrin (ISO, INN); endosulfan (ISO); endrin (ISO); heptachlor (ISO); mirex (ISO); 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), including lindane (ISO,	Unternummer-Anmerkung 3 Neue Fassung: 3.-Die Unter Nummern 3824.81 bis 3824.88 umfassen nur Mischungen und Zubereitungen, die eine oder mehrere der nachfolgenden Substanzen enthalten: Oxiran (Ethylenoxid), polybromierte Biphenyle (PBB), polychlorierte Biphenyle (PCB), polychlorierte Terphenyle (PCT), Tris(2,3- dibrompropyl)phosphat, Aldrin (ISO), Camphechlor (ISO) (Toxaphen), Chlordan (ISO), Chlordecon (ISO), DDT (ISO) (Clofenotan (INN), 1,1,1-Trichlor-2,2-bis(p-chlorphenyl)ethan), Dieldrin (ISO, INN), Endosulfan (ISO), Endrin (ISO), Heptachlor (ISO), Mirex (ISO), 1,2,3,4,5,6-Hexachlorcyclohexan (HCH (ISO)), einschliesslich Lindan (ISO, INN), Pentachlorbenzol (ISO), Hexachlorbenzol (ISO),	Der Geltungsbereich dieser Unternummer-Anmerkung wird erweitert.	La portée de la note a été élargie. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), y compris lindane (ISO, DCI); du pentachlorobenzène (ISO); du hexachlorobenzène (ISO); de l'acide perfluorooctane sulfonique, ses sels; des perfluorooctane sulfonamides; du fluorure de perfluorooctane sulfonyle; des éthers tétra-, penta-, hexa-, hepta- ou octabromodiphényliques; des paraffines chlorées à chaîne courte.</p> <p>Les paraffines chlorées à chaîne courte sont des mélanges de composés, ayant un degré de chloration supérieur à 48 % en poids, et dont la formule moléculaire est $C_xH_{(2x-y+2)}Cl_y$, où $x = 10 - 13$ et $y = 1 - 13$.</p>	<p>INN); pentachlorobenzene (ISO); hexachlorobenzene (ISO); perfluorooctane sulphonic acid, its salts; perfluorooctane sulphonamides; perfluorooctane sulphonyl fluoride; tetra-, penta-, hexa-, hepta- or octabromodiphenyl ethers; short-chain chlorinated paraffins.</p> <p>Short-chain chlorinated paraffins are mixtures of compounds, with a chlorination degree of more than 48 % by weight, with the following molecular formula: $C_xH_{(2x-y+2)}Cl_y$, where $x=10 - 13$ and $y= 1 - 13$.</p>	<p>Perfluorooctansulfonsäure, ihre Salze, Perfluorooctansulfonamid; Perfluorooctansulfonylfluorid; Tetra-, Penta-, Hexa-, Hepta- oder Octabromdiphenylether; kurzkettige Chlorparaffine.</p> <p>Bei kurzkettigen Chlorparaffinen handelt es sich um Mischungen aus Verbindungen, die einen Chlorierungsgrad von mehr als 48 Gewichtsprozent aufweisen. Die molekulare Formel lautet : $C_xH_{(2x-y+2)}Cl_y$, wobei $x = 10 - 13$ und $y = 1 - 13$.</p>		
<p>N° 3816 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>38.16 Ciments, mortiers, bétons et compositions similaires réfractaires y compris les pisés de dolomie, autres que les produits du n° 3801</p>	<p>Heading 3816</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>38.16 Refractory cements, mortars, concretes and similar compositions, including dolomite ramming mix, other than products of heading 3801</p>	<p>Nr. 3816 Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>38.16 Feuerfeste Zemente, Mörtel, Beton und ähnliche Mischungen, einschliesslich Dolomitstampfmasse, ausgenommen Waren der Nr. 3801</p>	<p>Dolomitstampfmasse gehört zur Nr. 3816.</p>	<p>Les pisés de dolomie sont classés dans la pos. 3816. K/17/62</p>
<p>N° 3822 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction :</p>	<p>Heading 38.22</p> <p>Delete and substitute :</p>	<p>Nr. 3822 Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p>	<p>Auf Verlangen von Brasilien werden für gewisse</p>	<p>A la demande du Brésil des numéros spécifiques pour</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>38.22 Réactifs de diagnostic ou de laboratoire sur tout support et réactifs de diagnostic ou de laboratoire préparés, même sur un support, même présentés sous forme de trousse, autres que ceux du n° 3006 ; matériaux de référence certifiés</p> <p>- Réactifs de diagnostic ou de laboratoire sur tout support et réactifs de diagnostic ou de laboratoire préparés, même sur un support, même présentés sous forme de trousse:</p> <p>3822.11 - - Pour le paludisme</p> <p>3822.12 - - Pour le Zika et d'autres maladies transmises par les moustiques du genre <i>Aedes</i></p> <p>3822.13 - - Pour la détermination des groupes ou des facteurs sanguins</p> <p>3822.19 - - Autres</p> <p>3822.90 - Autres</p>	<p>38.22 Diagnostic or laboratory reagents on a backing, prepared diagnostic or laboratory reagents whether or not on a backing, whether or not put up in the form of kits, other than those of heading 3006; certified reference materials</p> <p>- Diagnostic or laboratory reagents on a backing, prepared diagnostic or laboratory reagents whether or not on a backing, whether or not put up in the form of kits:</p> <p>3822.11 - - For malaria</p> <p>3822.12 - - For Zika and other diseases transmitted by mosquitoes of the genus <i>Aedes</i></p> <p>3822.13 - - For blood-grouping</p> <p>3822.19 - - Other</p> <p>3822.90 - Other</p>	<p>38.22 Diagnostik- oder Laborreagenzien auf Trägern aller Art und zubereitete Diagnostik- oder Laborreagenzien, auch auf einem Träger, auch als Set aufgemacht, andere als solche der Nr. 3006; Standard-Referenz-Materialien</p> <p>- Diagnostik- oder Laborreagenzien auf Trägern aller Art und zubereitete Diagnostik- oder Laborreagenzien, auch auf einem Träger, auch als Set aufgemacht:</p> <p>3822.11 - - für Malaria</p> <p>3822.12 - - für Zika und andere durch Mücken der Gattung <i>Aedes</i> übertragene Krankheiten</p> <p>3822.13 - - zum Bestimmen der Blutgruppen oder Blutgruppenfaktoren</p> <p>3822.19 - - andere</p> <p>3822.90 - andere</p>	<p>Diagnostikreagenzien (Malaria, Zika) spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>certain réactifs de diagnostic (malaria, Zika) ont été créés dans le SH. L/1/61</p>
<p>N°s 3824.7 à 3824.79</p> <p>Supprimer ces sous-positions</p>	<p>Subheadings 3824.7 to 3824.79</p> <p>Delete these subheadings</p>	<p>Nrn. 3824.7 bis 3824.79</p> <p>Streichen dieser Nummern.</p>	<p>s. Nr. 3827</p>	<p>Voir no 3827 K/3/63 (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
N° 3824.88 Texte anglais seulement	3824.88 Subheading text Delete "hexa- hepta-" and substitute "hexa-, hepta-"	Nr. 3824.88 Betrifft nur den englischenText	- - -	- - -
Nouveau n° 3824.89 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 3824.89 - - Contenant des paraffines chlorées à chaîne courte	New subheading 3824.89 Insert the following new subheading: 3824.89 - - Containing short-chain chlorinated paraffins	Neue Nr. 3824.89 Folgende neue Nummer einfügen: 3824.89 - - Kurzkettige Chlorparaffine enthaltend	Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren, werden spezielle Tarifnummern geschaffen.	Des numéros tarifaires spécifiques ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits. (63)
Nouveau n° 3824.92. Insérer la nouvelle sous-position suivante : 3824.92 - - Esters de polyglycol d'acide méthylphosphonique	New subheading 3824.92 Insert the following new subheading: 3824.92 - - Polyglycol esters of methylphosphonic acid	Neue Nr. 3824.92 Folgende neue Nummer einfügen: 3824.92 - - Polyglycolester der Methylphosphonsäure	Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.	A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la surveillance du trafic international. M/8/59
Nouveau n° 3827 Insérer la nouvelle position suivante: 38.27 Mélanges contenant des dérivés halogénés du méthane, de l'éthane ou du	New heading 38.27 Insert the following new heading : 38.27 Mixtures containing halogenated derivatives of methane, ethane or	Neue Nr. 3827 Folgende neue Nummer einfügen: 38.27 Mischungen, die Halogenderivate von Methan, Ethan oder Propan enthalten, anderweit weder	Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren, werden für ozonschädigende Stoffe gemäss Protokoll von Montreal spezielle Tarifnummern geschaffen.	Des numéros tarifaires spécifiques ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international de certains produits qui appauvrissent la couche d'ozone réglementée

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>propane, non dénommés ni compris ailleurs</p> <p>- Contenant des chlorofluorocarbures (CFC), même contenant des hydrochlorofluorocarbures (HCFC), des perfluorocarbures (PFC) ou des hydrofluorocarbures (HFC); contenant des hydrobromofluorocarbures (HBFC); contenant du tétrachlorure de carbone; contenant du 1,1,1-trichloroéthane (méthylchloroforme) :</p> <p>3827.11 - - Contenant des chlorofluorocarbures (CFC), même contenant des hydrochlorofluorocarbures (HCFC), des perfluorocarbures (PFC) ou des hydrofluorocarbures (HFC)</p> <p>3827.12 - - Contenant des hydrobromofluorocarbures (HBFC)</p> <p>3827.13 - - Contenant du tétrachlorure de carbone</p>	<p>propane, not elsewhere specified or included</p> <p>- Containing chlorofluorocarbons (CFCs), whether or not containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), perfluorocarbons (PFCs) or hydrofluorocarbons (HFCs); containing hydrobromofluorocarbons (HBFCs); containing carbon tetrachloride; containing 1,1,1-trichloroethane (methyl chloroform) :</p> <p>3827.11 - - Containing chlorofluorocarbons (CFCs), whether or not containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), perfluorocarbons (PFCs) or hydrofluorocarbons (HFCs)</p> <p>3827.12 - - Containing hydrobromofluorocarbons (HBFCs)</p> <p>3827.13 - - Containing carbon tetrachloride</p>	<p>genannt noch inbegriffen</p> <p>- Fluorchlorcarbone (FCC) enthaltend, auch teilhalogenierte Fluorchlorkohlenwasserstoffe (HFCKW), Perfluorcarbone (PFC) oder teilfluorierte Kohlenwasserstoffe (HFKW) enthaltend; teilhalogenierte Brom-Fluor-Kohlenwasserstoffe (HFBKW) enthaltend; Tetrachlorkohlenstoff enthaltend; 1,1,1-Trichlorethan (Methylchloroform) enthaltend:</p> <p>3827.11 - - Fluorchlorcarbone (FCC) enthaltend, auch teilhalogenierte Fluorchlorkohlenwasserstoffe (HFCKW), Perfluorcarbone (PFC) oder teilfluorierte Kohlenwasserstoffe (HFKW) enthaltend</p> <p>3827.12 - - teilhalogenierte Brom-Fluor-Kohlenwasserstoffe (HFBKW) enthaltend</p> <p>3827.13 - - Tetrachlorkohlenstoff enthaltend</p>		<p>par le Protocole de Montréal. K/3/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
3827.14 - - Contenant du 1,1,1-trichloroéthane (méthylchloroforme)	3827.14 - - Containing 1,1,1-trichloroethane (methyl chloroform)	3827.14 - - 1,1,1-Trichlorethan (Methylchloroform) enthaltend		
3827.20 - Contenant du bromochlorodifluorométhane (halon-1211), du bromotrifluorométhane (halon-1301) ou des dibromotétrafluoroéthanes (halon-2402)	3827.20 - Containing bromochlorodifluoromethane (Halon-1211), bromotrifluoromethane (Halon-1301) or dibromotetrafluoroethanes (Halon-2402)	3827.20 - Bromchlorldifluormethan (Halon-1211), Bromtrifluormethan (Halon-1301) oder 1,2-Dibromtetrafluorethan (Halon-2402) enthaltend		
- Contenant des hydrochlorofluorocarbures (HCFC), même contenant des perfluorocarbures (PFC) ou des hydrofluorocarbures (HFC), mais ne contenant pas de chlorofluorocarbures (CFC) :	- Containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), whether or not containing perfluorocarbons (PFCs) or hydrofluorocarbons (HFCs), but not containing chlorofluorocarbons (CFCs) :	- Teilhalogenierte Fluorchlorkohlenwasserstoffe (HFCKW), auch Perfluorcarbone (PFC) oder teilfluorierte Kohlenwasserstoffe (HFKW), aber keine Fluorchlorcarbone (FCC) enthaltend:		
3827.31 - - Contenant des substances des n°s 2903.41 à 2903.48	3827.31 - - Containing substances of subheadings 2903.41 to 2903.48	3827.31 - - Stoffe der Nummern 2903.41 bis 2903.48 enthaltend		
3827.32 - - Autres, contenant des substances des n°s 2903.71 à 2903.75	3827.32 - - Other, containing substances of subheadings 2903.71 to 2903.75	3827.32 - - andere, Stoffe der Nummern 2903.71 bis 2903.75 enthaltend		
3827.39 - - Autres	3827.39 - - Other	3827.39 - - andere		
3827.40 - Contenant du bromure de méthyle (bromométhane) ou du bromochloro-méthane	3827.40 - Containing methyl bromide (bromomethane) or bromochloromethane	3827.40 - Methylbromid (Brommethan) oder Bromchlormethan enthaltend		
- Contenant du trifluorométhane (HFC-23) ou des	- Containing trifluoromethane (HFC-23) or perfluorocarbons	- Fluoroform (HFC-23) oder Perfluorcarbone (PFC) aber keine		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
perfluorocarbures (PFC) mais ne contenant pas de chlorofluorocarbures (CFC) ou d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC):	(PFCs) but not containing chlorofluorocarbons (CFCs) or hydrochlorofluorocarbons (HCFCs):	Fluorchlorcarbone (FCC) oder teilhalogenierte Fluorchlorkohlenwasserstoffe (HFCKW) enthaltend:		
3827.51 - - Contenant du trifluorométhane (HFC-23)	3827.51 - - Containing trifluoromethane (HFC-23)	3827.51 - - Fluoroform (HFC-23) enthaltend		
3827.59 - - Autres	3827.59 - - Other	3827.59 - - andere		
- Contenant d'autres hydrofluorocarbures (HFC) mais ne contenant pas de chlorofluorocarbures (CFC) ou d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC) :	- Containing other hydrofluorocarbons (HFCs) but not containing chlorofluorocarbons (CFCs) or hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) :	- Teilfluorierte Kohlenwasserstoffe (HFCKW) aber keine Fluorchlorcarbone (FCC) oder teilhalogenierte Fluorchlorkohlenwasserstoffe (HFCKW) enthaltend:		
3827.61 - - Contenant en masse 15 % ou plus de 1,1,1-trifluoroéthane (HFC-143a)	3827.61 - - Containing 15 % or more by mass of 1,1,1-trifluoroethane (HFC-143a)	3827.61 - - 15 Gewichtsprozent oder mehr 1,1,1-Trifluorethan (HFC-143a) enthaltend		
3827.62 - - Autres, non mentionnés dans la sous-position ci-dessus, contenant en masse 55 % ou plus de pentafluoroéthane (HFC- 125) mais ne contenant pas de dérivés fluorés non saturés des hydrocarbures acycliques (HFO)	3827.62 - - Other, not included in the subheading above, containing 55 % or more by mass of pentafluoroethane (HFC- 125) but not containing unsaturated derivatives of acyclic hydrocarbons (HFOs)	3827.62 - - andere, in der vorstehend erwähnten Unternummer nicht genannt, 55 Gewichtsprozent oder mehr Pentafluorethan (HFC-125) aber keine Fluorderivate von ungesättigten acyclischen Kohlenwasserstoffen (HFO) enthaltend		
3827.63 - - Autres, non mentionnés dans les	3827.63 - - Other, not included in the subheadings above, containing 40	3827.63 - - andere, in den vorstehend erwähnten		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>sous-positions ci-dessus, contenant en masse 40 % ou plus de pentafluoroéthane (HFC-125)</p> <p>3827.64 - - Autres, non mentionnés dans les sous-positions ci-dessus, contenant en masse 30 % ou plus de 1,1,1,2-tétrafluoroéthane (HFC-134a) mais ne contenant pas de dérivés fluorés non saturés des hydrocarbures acycliques (HFO)</p> <p>3827.65 - - Autres, non mentionnés dans les sous-positions ci-dessus, contenant en masse 20 % ou plus de difluorométhane (HFC-32) et 20 % ou plus de pentafluoroéthane (HFC-125)</p> <p>3827.68 - - Autres, non mentionnés dans les sous-positions ci-dessus, contenant des substances des n°s 2903.41 à 2903.48</p> <p>3827.69 - - Autres</p>	<p>% or more by mass of pentafluoroethane (HFC-125)</p> <p>3827.64 - - Other, not included in the subheadings above, containing 30 % or more by mass of 1,1,1,2-tetrafluoroethane (HFC-134a) but not containing unsaturated fluorinated derivatives of acyclic hydrocarbons (HFOs)</p> <p>3827.65 - - Other, not included in the subheadings above, containing 20 % or more by mass of difluoromethane (HFC-32) and 20 % or more by mass of pentafluoroethane (HFC-125)</p> <p>3827.68 - - Other, not included in the subheadings above, containing substances of subheadings 2903.41 to 2903.48</p> <p>3827.69 - - Other</p>	<p>Unternehmern nicht genannt, 40 Gewichtsprozent oder mehr Pentafluorethan (HFC-125) enthaltend</p> <p>3827.64 - - andere, in den vorstehend erwähnten Unternehmern nicht genannt, 30 Gewichtsprozent oder mehr 1,1,1,2-Tetrafluorethan (HFC-134a) aber keine Fluorderivate von ungesättigten acyclischen Kohlenwasserstoffen (HFO) enthaltend</p> <p>3827.65 - - andere, in den vorstehend erwähnten Unternehmern nicht genannt, 20 Gewichtsprozent oder mehr Difluormethan (HFC-32) und 20 Gewichtsprozent oder mehr Pentafluorethan (HFC-125) enthaltend</p> <p>3827.68 - - andere, in den vorstehend erwähnten Unternehmern nicht genannt, Stoffe der Nummern 2903.41 bis 2903.48 enthaltend</p> <p>3827.69 - - andere</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
3827.90 - Autres	3827.90 - Other	3827.90 - andere		
SECTION VII	SECTION VII	ABSCHNITT VII	- - -	- - -
Note 2 Texte anglais seulement	Note 2 Delete and substitute: 2. -Except for the goods of heading 3918 or 3919, plastics, rubber, and articles thereof, printed with motifs, characters or pictorial representations, which are not merely subsidiary to the primary use of the goods, fall in Chapter 49.	Anmerkung 2 Betrifft nur den englischen Text		
CHAPITRE 39	CHAPTER 39	KAPITEL 39	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62
Note 2 x) Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage"	Note 2 (x) Delete « lamps and lighting fittings » and substitute « luminaires and lighting fittings »	Anmerkung 2 x) "Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"		
N° 3907.20 Nouvelle rédaction: - Autres polyéthers: 3907.21 - - Méthylphosphonate de bis(polyoxyéthylène) 3907.29 - - Autres	Subheading 3907.20 Delete and substitut: - Other polyethers: 3907.21 - - Bis(polyoxyethylene) methylphosphonate 3907.29 - - Other	Nr. 3907.20 Neue Fassung: - andere Polyether: 3907.21 - - Bis(polyoxyethylen) Methylphosphonat 3907.29 - - andere	Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels	A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certaines substances chimiques énumérées dans la Convention sur les armes chimiques (CAC) afin de faciliter la

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
			erleichtert werden.	surveillance du trafic international. 59/M8
Nouveau n° 3911.20 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 3911.20 - Poly(1,3-phénylène méthylphosphonate)	New subheading 3911.20 Insert the following new subheading : 3911.20 - Poly(1,3-phenylene methylphosphonate)	Neue Nr. 3911.20 Folgende neue Nummer einfügen: 3911.20 - Poly(1,3-phenylenmethyl phosphonat)	Auf Verlangen der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OPCW) werden für gewisse in der Chemiewaffenkonvention (CWK) genannte Substanzen spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) des numéros spécifiques ont été créés dans le SH. M/8/59
CHAPITRE 40 N° 4015.11 Supprimer cette sous-position	CHAPTER 40 Subheading 4015.11 Delete this subheading	KAPITEL 40 Nr. 4015.11 Streichen dieser Nummer	Siehe 4015.12	Voir no 4015.12
Nouveau n° 4015.12. Insérer la nouvelle sous-position suivante: 4015.12 - - Des types utilisés pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire	New subheading 4015.12 Insert the following new subheading : 4015.12 - - Of a kind used for medical, surgical, dental or veterinary purposes	Neue Nr. 4015.11 Folgende neue Nummer einfügen: 4015.12 - - der für medizinische, chirurgische, zahnärztliche oder tierärztliche Zwecke verwendeten Art	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. O/3/56
CHAPITRE 42 Note 2 k) Remplacer « appareils d'éclairage » par « luminaires et appareils d'éclairage »	CHAPTER 42 Note 2 (k) Delete « lamps and lighting fittings » and substitute « luminaires and lighting fittings »	KAPITEL 42 Anmerkung 2 k) "Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>CHAPITRE 44</p> <p>Note 1 o)</p> <p>Remplacer « appareils d'éclairage » par « luminaires et appareils d'éclairage »</p>	<p>CHAPTER 44</p> <p>Note 1 (o)</p> <p>Delete « lamps and lighting fittings » and substitute « luminaires and lighting fittings »</p>	<p>KAPITEL 44</p> <p>Anmerkung 1 o)</p> <p>"Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62</p>
<p>Note de sous-positions</p> <p>Titre</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>Notes de sous-positions</p>	<p>Subheading Note</p> <p>Title</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>Subheading Notes</p>	<p>Unternummer-Anmerkungen</p> <p>Titel</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>Unternummern-Anmerkungen</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel K/2/62</p>
<p>Nouvelle Note 2 de sous-positions:</p> <p>Insérer la nouvelle Note 2 de sous-positions suivante:</p> <p>2. Aux fins du n° 4401.32, l'expression "briquettes de bois" désigne les sous-produits, tels que les éclats de coupe, les sciures ou les bois en plaquettes, issus de l'industrie mécanique de transformation du bois, de l'industrie du meuble ou d'autres activités de transformation du bois, agglomérés soit par simple pression, soit par adjonction d'un liant dans une proportion n'excédant pas 3 % en poids. Ces briquettes sont présentées sous forme d'unités cubiques, polyédriques ou cylindriques et la dimension minimale de leur</p>	<p>New Subheading Note 2:</p> <p>Insert the following new subheading Note 2:</p> <p>2. For the purpose of subheading 4401.32 the expression "wood briquettes" means by-products such as cutter shavings, saw dust or chips, of the mechanical wood processing industry, furniture making or other wood transformation activities, which have been agglomerated either directly by compression or by addition of a binder in a proportion not exceeding 3% by weight. Such briquettes are in the form of cubiform, polyhedral or cylindrical units with the minimum cross-sectional dimension greater than</p>	<p>Neue Unternummer-Anmerkung 2:</p> <p>Folgende neue Unternummer-Anmerkung 2 einfügen:</p> <p>2. Als "Holzbriketts" im Sinne der Nr. 4401.32 gelten Nebenprodukte, wie Splitter, Sägespäne oder Hackschnitzel aus der mechanischen Holzverarbeitung, der Möbelindustrie oder anderen Holzverarbeitungen, durch einfachen Druck oder Zugabe eines Bindemittelanteils von nicht mehr als 3 % Gewichtsprozent agglomeriert. Diese Briketts sind kubisch, polyedrisch oder zylindrisch mit einer Querschnittsdimension von mehr als 25 mm.</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
coupe transversale excède 25 mm.	25 mm.			
<p>Nouvelles Notes 3 et 4 de sous-positions</p> <p>Insérer les nouvelles Notes de sous-positions 3 et 4 suivantes:</p> <p>3.- Aux fins du n° 4407.13, l'abréviation <i>E-P-S</i> fait référence aux bois provenant de peuplements mixtes d'épicéa, de pin et de sapin où la proportion de chaque essence varie et n'est pas connue.</p> <p>4.- Aux fins du n° 4407.14, la désignation <i>Hem-fir</i> fait référence aux bois provenant de peuplements mixtes d'hémlock de l'Ouest et de sapin où la proportion de chaque essence varie et n'est pas connue.</p>	<p>New Subheading Notes 3 and 4</p> <p>Insert the following new Subheading Notes 3 and 4:</p> <p>3. - For the purposes of subheading 4407.13, "S-P-F" refers to wood sourced from mixed stands of spruce, pine and fir where the proportion of each species varies and is unknown.</p> <p>4. - For the purposes of subheading 4407.14, "Hem-fir" refers to wood sourced from mixed stands of Western hemlock and fir where the proportion of each species varies and is unknown.</p>	<p>Neue Unternummern-Anmerkungen 3 und 4</p> <p>Folgende neue Unternummern-Anmerkungen 3 und 4 einfügen:</p> <p>3.- Die Abkürzung "S-P-F", im Sinne der Nr. 4407.13, bezieht sich auf Holz, das aus Mischbeständen von Fichte, Kiefer und Tanne stammt, wobei der Anteil der einzelnen Arten variiert und nicht bekannt ist.</p> <p>4.- Die Bezeichnung "Hem-fir" im Sinne der Nr. 4407.14, bezieht sich auf Holz, das aus Mischbeständen von westlichem Hemlock und Tanne stammt, wobei der Anteil der einzelnen Arten variiert und nicht bekannt ist.</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs dieser Nummern.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de ces numéros. 63)</p>
<p>N° 4401.3 Libellé</p> <p>Texte anglais seulement</p>	<p>4401.3 Subheading text</p> <p>Delete "agglomerated, in logs," and substitute "agglomerated in logs,</p>	<p>Nr. 4401.3 Tariftext</p> <p>Betrifft nur den englischenText</p>	- - -	- - -
<p>Nouveau n° 4401.32</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>4401.32 - - Briquettes de bois</p>	<p>New subheading 4401.32</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>4401.32 - - Wood briquettes</p>	<p>Neue Nr. 4401.32</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>4401.32 - - Holzbriketts</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>N° 4401.40</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>- Sciures, déchets et débris de bois, non agglomérés:</p> <p>4401.41 - - Sciures</p> <p>4401.49 - - Autres</p>	<p>Subheading 4401.40</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>- Sawdust and wood waste and scrap, not agglomerated:</p> <p>4401.41 - - Sawdust</p> <p>4401.49 - - Other</p>	<p>Nr. 4401.40</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>- Sägespäne, Holzabfälle und Holzausschuss, nicht agglomeriert:</p> <p>4401.41 - - Sägespäne</p> <p>4401.49 - - andere</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH.</p> <p>K/6/62</p>
<p>Nouveau n° 4402.20</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>4402.20 - De coques ou de noix</p>	<p>New subheading 4402.20</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>4402.20 - Of shell or nut</p>	<p>Neue Nr. 4402.20</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>4402.20 - aus Schalen oder Nüssen</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH.</p> <p>K/6/62</p>
<p>N° 4403.21</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>4403.21 - - De pin (<i>Pinus spp.</i>), dont la plus petite dimension de la coupe transversale est égale ou supérieure à 15 cm</p> <p>N° 4403.23</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>4403.23 - - De sapin (<i>Abies spp.</i>) et d'épicéa (<i>Picea spp.</i>), dont la plus petite dimension de la coupe transversale est égale</p>	<p>Subheading 4403.21</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>4403.21 - - Of pine (<i>Pinus spp.</i>), of which the smallest cross-sectional dimension is 15 cm or more</p> <p>Subheading 4403.23</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>4403.23 - - Of fir (<i>Abies spp.</i>) and spruce (<i>Picea spp.</i>), of which the smallest cross-sectional dimension is 15 cm or</p>	<p>Nr. 4403.21</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>4403.21 - - Kiefernholz (<i>Pinus spp.</i>), mit einer kleinsten Querschnittsdimension von 15 cm oder mehr</p> <p>Nr. 4403.23</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>4403.23 - - Tannenholz (<i>Abies spp.</i>) und Fichtenholz (<i>Picea spp.</i>), mit einer kleinsten Querschnittsdimension von 15 cm oder mehr</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position.</p> <p>K/12/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>ou supérieure à 15 cm</p> <p>N° 4403.25</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>4403.25 - - Autres, dont la plus petite dimension de la coupe transversale est égale ou supérieure à 15 cm</p>	<p>more</p> <p>Subheading 4403.25</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>4403.25 - - Other, of which the smallest cross-sectional dimension is 15 cm or more</p>	<p>Nr. 4403.25</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>4403.25 - - anderes, mit einer kleinsten Querschnittsdimension von 15 cm oder mehr</p>		
<p>Nouveau n° 4403.42</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>4403.42 - - Teak</p>	<p>New subheading 4403.42</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>4403.42 - - Teak</p>	<p>Neue Nr. 4403.42</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>4403.42 - - Teak</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62</p>
<p>N° 4403.93</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>4403.93 - - De hêtre (<i>Fagus spp.</i>), dont la plus petite dimension de la coupe transversale est égale ou supérieure à 15 cm</p> <p>N° 4403.95</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>4403.95 - - De bouleau (<i>Betula spp.</i>), dont la plus petite dimension de la coupe transversale est égale ou supérieure à 15 cm</p>	<p>Subheading 4403.93</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>4403.93 - - Of beech (<i>Fagus spp.</i>), of which the smallest cross-sectional dimension is 15 cm or more</p> <p>Subheading 4403.95</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>4403.95 - - Of birch (<i>Betula spp.</i>), of which the smallest cross-sectional dimension is 15 cm or more</p>	<p>Nr. 4403.93</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>4403.93 - - Buchenholz (<i>Fagus spp.</i>), mit einer kleinsten Querschnittsdimension von 15 cm oder mehr</p> <p>Nr. 4403.95</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>4403.95 - - Birkenholz (<i>Betula spp.</i>), mit einer kleinsten Querschnittsdimension von 15 cm oder mehr</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/12/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes:</p> <p>4407.13 - - De E-P-F (épicéa (<i>Picea spp.</i>), pin (<i>Pinus spp.</i>) et sapin (<i>Abies spp.</i>))</p> <p>4407.14 - - De Hem-fir (hemlock de l'Ouest (<i>Tsuga heterophylla</i>) et sapin (<i>Abies spp.</i>))</p>	<p>Insert the following new subheadings:</p> <p>4407.13 - - Of S-P-F (Spruce (<i>Picea spp.</i>), pine (<i>Pinus spp.</i>) and fir (<i>Abies spp.</i>))</p> <p>4407.14 - - Of Hem-fir (Western Hemlock (<i>Tsuga heterophylla</i>) and fir (<i>Abies spp.</i>)).</p>	<p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>4407.13 - - S-P-F (Fichtenholz (<i>Picea spp.</i>), Kieferholz (<i>Pinus spp.</i>) und Tannenholz (<i>Abies spp.</i>))</p> <p>4407.14 - - Hem-fir (westliche Hemlock (<i>Tsuga heterophylla</i>) und Tannenholz (<i>Abies spp.</i>))</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/18/62</p>
<p>Nouveau n° 4407.23</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>4407.23 - - Teak</p>	<p>New subheading 4407.23</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>4407.23 - - Teak</p>	<p>Neue Nummer 4407.23</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>4407.23 - - Teak</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62</p>
<p>N° 4412.33 Libellé</p> <p>Remplacer "cerise (<i>Prunus spp.</i>)," par "cerisier (<i>Prunus spp.</i>),".</p>	<p>Subheading 4412.33</p> <p>French text only.</p>	<p>Nr. 4412.33</p> <p>Betrifft nur den französischen Text</p>	<p>- -</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel M/1/58</p>
<p>Nouveaux n°s 4412.41 à 4412.49</p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes:</p> <p>- Bois de placage stratifié (lamibois (LVL)):</p> <p>4412.41 - - Ayant au moins un pli extérieur en bois tropicaux</p>	<p>New subheadings 4412.41 to 4412.49</p> <p>Insert the following new subheadings:</p> <p>- Laminated veneered lumber (LVL):</p> <p>4412.41 - - With at least one outer ply of tropical wood</p>	<p>Neue Nrn. 4412.41 bis 4412.49</p> <p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>- Furnierschichtholz (FHS / LVL):</p> <p>4412.41 - - mit mindestens einer Aussenlage aus tropischen Hölzern</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
4412.42 - - Autres, ayant au moins un pli extérieur en bois autres que de conifères	4412.42 - - Other, with at least one outer ply of non-coniferous wood	4412.42 - - anderes, mit mindestens einer Aussenlage aus anderem Holz als Nadelholz		
4412.49 - - Autres, ayant les deux plis extérieurs en bois de conifères	4412.49 - - Other, with both outer plies of coniferous wood	4412.49 - - anderes, mit beiden Aussenlagen aus Nadelholz		
Nouveaux n°s 4412.51 à 4412.59 Insérer les nouvelles sous-positions suivantes : - À âme panneautée, lattée ou lamellée: 4412.51 - - Ayant au moins un pli extérieur en bois tropicaux 4412.52 - - Autres, ayant au moins un pli extérieur en bois autres que de conifères 4412.59 - - Autres, ayant les deux plis extérieurs en bois de conifères	New subheadings 4412.51 to 4412.59 Insert the following new subheadings: - Blockboard, laminboard and battenboard: 4412.51 - - With at least one outer ply of tropical wood 4412.52 - - Other, with at least one outer ply of non-coniferous wood 4412.59 - - Other, with both outer plies of coniferous wood	Neue Nrn. 4412.51 bis 4412.59 Folgende neue Nummern einfügen: - mit Block-, Stab- oder Stäbchenmittellage: 4412.51 - - mit mindestens einer Aussenlage aus tropischen Hölzern 4412.52 - - anderes, mit mindestens einer Aussenlage aus anderem Holz als Nadelholz 4412.59 - - anderes, mit beiden Aussenlagen aus Nadelholz	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62
N°s 4412.94 à 4412.99 Nouvelle rédaction: - Autres: 4412.91 - - Ayant au moins un pli extérieur en bois	Subheadings 4412.94 to 4412.99 Delete and substitute: - Other: 4412.91 - - With at least one outer ply of tropical wood	Nrn. 4412.94 bis 4412.99 Neue Fassung: - andere: 4412.91 - - mit mindestens einer Aussenlage aus	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
tropicaux 4412.92 - - Autres, ayant au moins un pli extérieur en bois autres que de conifères 4412.99 - - Autres, ayant les deux plis extérieurs en bois de conifères	4412.92 - - Other, with at least one outer ply of non-coniferous wood 4412.99 - - Other, with both outer plies of coniferous wood	tropischen Hölzern 4412.92 - - anderes, mit mindestens einer Aussenlage aus anderem Holz als Nadelholz 4412.99 - - anderes, mit beiden Aussenlagen aus Nadelholz		
<u>N° 4414</u> Nouvelle rédaction: 44.14 Cadres en bois pour tableaux, photographies, miroirs ou objets similaires 4414.10 - En bois tropicaux 4414.90 - Autres	<u>Heading 4414</u> Delete and substitute: 44.14 Wooden frames for paintings, photographs, mirrors or similar objects 4414.10 - Of tropical wood 4414.90 - Other	<u>Nr. 4414</u> Neue Fassung: 44.14 Holzrahmen für Bilder, Fotografien, Spiegel oder ähnliche Gegenstände 4414.10 - aus tropischen Hölzern 4414.90 - andere	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62
<u>N° 4418.10</u> Nouvelle rédaction: - Fenêtres, portes-fenêtres et leurs cadres et chambranles: 4418.11 - - En bois tropicaux 4418.19 - - Autres	<u>Subheading 4418.10</u> Delete and substitute: - Windows, French-windows and their frames: 4418.11 - - Of tropical wood 4418.19 - - Other	<u>Nr. 4418.10</u> Neue Fassung: - Fenster, Fenstertüren und deren Rahmen und Stöcke: 4418.11 - - aus tropischen Hölzern 4418.19 - - andere	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62
<u>N° 4418.20</u> Nouvelle rédaction:	<u>Subheading 4418.20</u> Delete and substitute:	<u>Nr. 4418.20</u> Neue Fassung:	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH.

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>- Portes et leurs cadres, chambranles et seuil:</p> <p>4418.21 - - En bois tropicaux</p> <p>4418.29 - - Autres</p>	<p>- Doors and their frames and thresholds:</p> <p>4418.21 - - Of tropical wood</p> <p>4418.29 - - Other</p>	<p>- Türen und deren Rahmen, Stöcke und Schwellen:</p> <p>4418.21 - - aus tropischen Hölzern</p> <p>4418.29 - - andere</p>		K/6/62
<p>N° 4418.30</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>4418.30 - Poteaux et poutres autres que les produits des n°s 4418.81 à 4418.89</p>	<p>Subheading 4418.30</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>4418.30 - Posts and beams other than products of subheadings 4418.81 to 4418.89</p>	<p>Nr. 4418.30</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>4418.30 - Pfosten und Balken andere als solche der Nrn. 4418.81 bis 4418.89</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH.</p> <p>K/6/62</p>
<p>N° 4418.60</p> <p>Supprimer cette sous-position</p>	<p>Subheading 4418.60</p> <p>Delete this subheading</p>	<p>Nr. 4418.60</p> <p>Streichen dieser Nummer</p>	<p>Siehe Nr. 4418.30 resp. 4418.83</p>	<p>Voir nos 4418.30 et 4418.83</p>
<p>Nouveaux n°s 4418.81 à 4418.89</p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes:</p> <p>- Bois d'ingénierie structural:</p> <p>4418.81 - - Bois lamellé-collé (BLC)</p> <p>4418.82 - - Bois lamellé croisé (CLT ou X-lam)</p> <p>4418.83 - - Poutres en I</p> <p>4418.89 - - Autres</p>	<p>New subheadings 4418.81 to 4418.89</p> <p>Insert the following new subheadings:</p> <p>- Engineered structural timber products:</p> <p>4418.81 - - Glue-laminated timber (glulam)</p> <p>4418.82 - - Cross-laminated timber (CLT or X-lam)</p> <p>4418.83 - - I-Beams</p> <p>4418.89 - - Other</p>	<p>Neue Nrn. 4418.81 bis 4418.89</p> <p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>- Konstruktionsholz:</p> <p>4418.81 - - Brettschichtholz (BSH / Glulam)</p> <p>4418.82 - - Brettsperrholz (BSP / CLT oder X-lam)</p> <p>4418.83 - - I-Balken</p> <p>4418.89 - - andere</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH.</p> <p>K/6/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouveau n° 4418.92</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>4418.92 - - Panneaux cellulaires en bois</p>	<p>New subheading 4418.92</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>4418.92 - - Cellular wood panels</p>	<p>Neue Nummer 4418.92</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>4418.92 - - Verbundplatten mit Hohlraum-Mittellage aus Holz</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH.</p> <p>K/6/62</p>
<p>Nouveau n° 4419.20</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>4419.20 - En bois tropicaux</p>	<p>Subheading 4419.20</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>4419.20 - Of tropical wood</p>	<p>Neue Nr. 4419.20</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>4419.20 - aus tropischen Hölzern</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH.</p> <p>K/6/62</p>
<p>N° 4420.10</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>- Statuettes et autres objets d'ornement:</p> <p>4420.11 - - En bois tropicaux</p> <p>4420.19 - - Autres</p>	<p>Subheading 4420.10</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>- Statuettes and other ornaments:</p> <p>4420.11 - - Of tropical wood</p> <p>4420.19 - - Other</p>	<p>Nr. 4420.10</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>- Statuetten und andere Ziergegenstände:</p> <p>4420.11 - - aus tropischen Hölzern</p> <p>4420.19 - - andere</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH.</p> <p>K/6/62</p>
<p>Nouveau n° 4421.20</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>4421.20 - Cercueils</p>	<p>New subheading 4421.20</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>4421.20 - Coffins</p>	<p>Neue Nr. 4421.20</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>4421.20 - Särge</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH.</p> <p>K/6/62</p>
<p>CHAPITRE 46</p> <p>Note 2 e)</p> <p>Remplacer « appareils</p>	<p>CHAPTER 46</p> <p>Note 2 (e)</p> <p>Delete « lamps and lighting</p>	<p>KAPITEL 46</p> <p>Anmerkung 2 e)</p> <p>"Beleuchtungskörper" ersetzen</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position.</p> <p>K/2/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
d'éclairage » par « luminaires et appareils d'éclairage »	fittings » and substitute « luminaires and lighting fittings »	durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"		
CHAPITRE 48 Note 2 c) Nouvelle rédaction: c) les papiers parfumés et les papiers imprégnés ou enduits de produits cosmétiques (Chapitre 33);	CHAPTER 48 Note 2 (c) French text only	KAPITEL 48 Anmerkung 2 c) Neue Fassung: c) Papiere, parfümiert oder mit kosmetischen Stoffen imprägniert oder bestrichen (Kapitel 33);	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. 61/L6
Note 2 q) Nouvelle rédaction: q) les articles du Chapitre 96 (boutons, serviettes et tampons hygiéniques, couches, par exemple).	Note 2 (q) Delete and substitute: (q) Articles of Chapter 96 (for example, buttons, sanitary towels (pads) and tampons, napkins (diapers) and napkin liners).	Anmerkung 2 q) Neue Fassung: q) Waren des Kapitels 96 (z.B. Knöpfe, hygienische Binden und Tampons, Windeln.	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)
Note 4 Texte anglais seulement	Note 4 Delete "apply" and substitute "applies" after the expression "weighing not less than 40 g/m ² and not more than 65 g/m ² , and" in the text of this Note.	Anmerkung 4 Betrifft nur den englischenText	- - -	- - -
Note 5 Nouvelle rédaction: A) Pour les papiers ou cartons d'un poids au m ² n'excédant pas 150 g:	Note 5 Delete and substitute: (A) For paper or paperboard weighing not more than 150 g/m ² :	Note 5 Neue Fassung: A) Für Papiere und Pappen mit einem Quadratmetergewicht von	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel P/4/57

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>...</p> <p>B) Pour les papiers ou cartons d'un poids au m² excédant 150 g:</p>	<p>...</p> <p>(B) For paper or paperboard weighing more than 150 g/m²:</p>	<p>nicht mehr als 150 g:</p> <p>...</p> <p>B) Für Papiere und Pappen mit einem Quadratmetergewicht von mehr als 150 g:</p>		
<p>Note 12</p> <p>Texte anglais seulement</p>	<p>Note 12</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>12. Except for the goods of heading 48.14 or 48.21, paper, paperboard, cellulose wadding and articles thereof, printed with motifs, characters or pictorial representations, which are not merely subsidiary to the primary use of the goods, fall in Chapter 49.</p>	<p>Anmerkung 12</p> <p>Betrifft nur den englischenText</p>	- - -	- - -
<p>CHAPITRE 49</p> <p>N° 4905.10</p> <p>Supprimer cette sous-position</p>	<p>CHAPTER 49</p> <p>Subheading 4905.10</p> <p>Delete this subheading</p>	<p>KAPITEL 49</p> <p>Nr. 4905.10</p> <p>Streichen dieser Nummer</p>	<p>Aufgrund des kleinen Handelsvolumens wird die Nummer gestrichen. Erzeugnisse dieser Nummer werden neu unter den Nrn. 4905.20/90 eingereiht.</p>	<p>La position 4905.10 est supprimée en raison de son volume commercial trop faible. Ces produits relèveront des positions 4905.20/90. (63)</p>
<p>N° 4905.9 à 4905.99</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>4905.20 - Sous forme de livres ou de brochures</p>	<p>Subheadings 4905.9 to 4905.99</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>4905.20 - In book form</p>	<p>Nrn. 4905.9 à 4905.99</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>4905.20 - in Form von Büchern oder Broschüren</p>	<p>Änderung im Zusammenhang mit der Aufhebung der Nr. 4905.10.</p>	<p>Amendement en rapport avec la suppression de la position 4905.10. (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
4905.90 - Autres	4905.90 - Other	4905.90 - andere		
SECTION XI Note 1 b) Remplacer "les étireindelles et tissus épais" par "les toiles filtrantes, les tissus épais et les étireindelles" Note 1 s) Remplacer « appareils d'éclairage » par « luminaires et appareils d'éclairage »	SECTION XI Note 1 b) Delete "straining cloth" and substitute "filtering or straining cloth" Note 1 (s) Delete « lamps and lighting fittings » and substitute « luminaires and lighting fittings »	ABSCHNITT XI Anmerkung 1 b) Betrifft nur den französischen und englischen Text. Anmerkung 1 s) "Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62
Note 1 u) Nouvelle rédaction: u) les articles du Chapitre 96 (brosses, assortiments de voyage pour la couture, fermetures à glissière, rubans encreurs pour machines à écrire, serviettes et tampons hygiéniques, couches, par exemple);	Note 1 (u) Delete and substitute: (u) Articles of Chapter 96 (for example, brushes, travel sets for sewing, slide fasteners, typewriter ribbons, sanitary towels (pads) and tampons, napkins (diapers) and napkin liners); or	Anmerkung 1 u) Neue Fassung: u) Waren des Kapitels 96 (z.B. Bürsten, Reisezusammenstellungen von Waren zum Nähen, Reissverschlüsse, Farbbänder für Schreibmaschinen, hygienische Binden und Tampons, Windeln;	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)
Nouvelle Note 15 Insérer la nouvelle Note 15 suivante: 15.- Sous réserve des dispositions de la Note 1 de la Section XI, les textiles, vêtements et autres articles	New Note 15 Insert the following new Note 15: 15. - Subject to Note 1 to Section XI, textiles, garments and other textile articles, incorporating	Neue Anmerkung 15 Folgende neue Anmerkung 15 einfügen: 15.- Textilien, Bekleidung und andere Spinnstoffwaren, mit chemischen, mechanischen oder elektronischen	Auf Verlangen der EU wird eine spezielle Anmerkung geschaffen.	A la demande de l'UE, une note spéciale a été créée dans le SH. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
textiles, incorporant des composants chimiques, mécaniques ou électroniques pour ajouter une fonctionnalité, qu'ils soient incorporés en tant que composants intégrés ou à l'intérieur de la fibre ou du tissu, sont classés dans leurs positions respectives de la Section XI à condition qu'ils conservent le caractère essentiel des articles de cette Section.	chemical, mechanical or electronic components for additional functionality, whether incorporated as built-in components or within the fibre or fabric, are classified in their respective headings in Section XI provided that they retain the essential character of the goods of this Section.	Komponenten, mit zusätzlichen Funktionen, unabhängig davon, ob sie als integrale Bestandteile oder innerhalb der Faser oder des Spinnstoffes eingebaut sind, sie sind in die jeweiligen passenden Tarifnummern im Abschnitt XI einzuordnen, sofern sie den wesentlichen Charakter der Waren dieses Abschnitts behalten.		
<p>CHAPITRE 55</p> <p>N° 5501.10</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>- De nylon ou d'autres polyamides:</p> <p>5501.11 - - D'aramides</p> <p>5501.19 - - Autres</p>	<p>CHAPTER 55</p> <p>Subheading 5501.10</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>- Of nylon or other polyamides:</p> <p>5501.11 - - Of aramids</p> <p>5501.19 - - Other</p>	<p>KAPITEL 55</p> <p>Nr. 5501.10</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>- aus Nylon oder anderen Polyamiden:</p> <p>5501.11 - - aus Aramiden</p> <p>5501.19 - - andere</p>	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59
<p>CHAPITRE 56</p> <p>Note 1 a)</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>a) les ouates, feutres et nontissés, imprégnés, enduits ou recouverts de substances ou de préparations (de parfum ou de produits cosmétiques du Chapitre 33, de savon ou</p>	<p>CHAPTER 56</p> <p>Note 1 (a)</p> <p>French text only</p>	<p>KAPITEL 56</p> <p>Anmerkung 1 a)</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>a) Watte, Filze und Vliesstoffe, mit Substanzen oder Zubereitungen imprägniert, bestrichen oder überzogen (z.B. mit Parfüm oder kosmetischen Stoffen des Kapitels 33, mit Seife oder</p>	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. L/6/61

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
détergent du n° 3401, de cirage, crème, encaustique, brillant, etc. ou préparations similaires du n° 3405, d'adoucissant pour textiles du n° 3809, par exemple), lorsque ces matières textiles ne servent que de support;		Reinigungsmitteln der Nr. 3401, mit Wachsen, Pasten, Bohnerwachs, Poliermitteln oder ähnlichen Zubereitungen der Nr. 3405, mit Weichmachern für Spinnstoffe der Nr. 3809), sofern diese Spinnstoffe nur als Unterlage dienen;		
Note 1 f) Nouvelle rédaction: f) les serviettes et tampons hygiéniques, couches et articles similaires du n° 9619.	Note 1 (f) Delete and substitute: (f) Sanitary towels (pads) and tampons, napkins (diapers) and napkin liners and similar articles of heading 9619.	Anmerkung 1 f) Neue Fassung: f) hygienische Binden und Tampons, Windeln und ähnliche Waren der Nr. 9619.	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendment rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)
CHAPITRE 57 N° 5703 Nouvelle rédaction: 57.03 Tapis et autres revêtements de sol en matières textiles (y compris le gazon), touffetés, même confectionnés 5703.10 - De laine ou de poils fins - De nylon ou d'autres polyamides: 5703.21 - - Gazon	CHAPTER 57 Heading 5703 Delete and substitute: 57.03 Carpets and other textile floor coverings (including turf), tufted, whether or not made up 5703.10 - Of wool or fine animal hair - Of nylon or other polyamides: 5703.21 - - Turf	KAPITEL 57 Nr. 5703 Neue Fassung: 57.03 Teppiche und andere Bodenbeläge aus Spinnstoffen (einschliesslich Rasen), getuftet, auch konfektioniert 5703.10 - aus Wolle oder feinen Tierhaaren - aus Nylon oder anderen Polyamiden: 5703.21 - - Rasen	Auf Verlangen der EU wird eine spezielle Nummer geschaffen.	A la demande de l'UE, un numéro spécial a été créé dans le SH. K/10/62

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
5703.29 - - Autres - D'autres matières textiles synthétiques ou de matières textiles artificielles: 5703.31 - - Gazon 5703.39 - - Autres 5703.90 - D'autres matières textiles	5703.29 - - Other - Of other man-made textile materials: 5703.31 - - Turf 5703.39 - - Other 5703.90 - Of other textile materials	5703.29 - - andere - aus anderen synthetischen Spinnstoffen oder aus künstlichen Spinnstoffen: 5703.31 - - Rasen 5703.39 - - andere 5703.90 - aus anderen Spinnstoffen		
CHAPITRE 58 N°s 5802.1 à 5802.19 Nouvelle rédaction: 5802.10 - Tissus bouclés du genre éponge, en coton	CHAPTER 58 Subheadings 5802.1 to 5802.19 Delete and substitute: 5802.10 - Terry towelling and similar woven terry fabrics, of cotton	KAPITEL 58 Nrn 5802.1 bis 5802.19 Neue Fassung: 5802.10 - Schlingengewebe nach Art der Frottiergewebe, aus Baumwolle	Aufgrund des kleinen Handelsvolumens werden die Nummern 5802.11/19 gestrichen. Diese Erzeugnisse werden neu unter der Nr. 5802.10 eingereiht.	Les positions 5802.11/19 sont supprimées en raison de leur volume commercial trop faible. Ces produits relèveront de la position 5802.10. (63)
CHAPITRE 59 Nouvelle Note 3 Insérer la nouvelle Note 3 suivante: 3.- Au sens du n° 5903, on entend par <i>tissus stratifiés avec de la matière plastique</i> les produits obtenus par assemblage d'une ou de plusieurs couches de tissus avec une ou plusieurs couches de feuilles ou de pellicules en matières	CHAPTER 59 New Note 3 Insert the following new Note 3: 3. - For the purposes of heading 5903, "textile fabrics laminated with plastics" means products made by the assembly of one or more layers of fabrics with one or more sheets or film of plastics which are combined by	KAPITEL 59 Neue Anmerkung 3 Folgende neue Anmerkung 3 einfügen: 3.- Als mit Lagen aus Kunststoff geschichtete Gewebe im Sinne der Nr. 5903 gelten Erzeugnisse, welche durch das Zusammenfügen einer oder mehrerer Gewebeschichten mit einer oder mehreren Schichten Kunststofffolien oder -platten	Auf Verlangen der EU wird eine spezielle Anmerkung für geschichtete Gewebe geschaffen.	A la demande de l'UE, une note spéciale a été créée dans le SH pour les tissus stratifiés. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>plastiques que l'on combine par tout procédé qui lie ensemble les couches, que les couches de feuilles ou de pellicules en matières plastiques soient ou non visibles à l'œil nu en section transversale.</p> <p>Les Notes 3 à 7 actuelles deviennent respectivement les Notes 4 à 8.</p>	<p>any process that bonds the layers together, whether or not the sheets or film of plastics are visible to the naked eye in the cross section.</p> <p>Renumber current Notes 3 to 7 as Notes 4 to 8.</p>	<p>hergestellt werden, aufeinandergeschichtet und mittels eines Verfahrens mit den Kunststofffolien oder -platten verbunden, unabhängig davon, ob die Kunststofffolien oder -platten im Querschnitt von bloßem Auge wahrnehmbar sind oder nicht.</p> <p>Die Anmerkungen 3 bis 7 werden zu den Anmerkungen 4 bis 8 umnummeriert.</p>		
<p>Note 7 a) 3^{ème} tiret actuelle (renumérotée Note 8 a) 3^{ème} tiret)</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>- les toiles filtrantes, les tissus épais et les étreindelles des types utilisés pour les presses d'huilerie ou pour des usages techniques analogues, y compris ceux en cheveux;</p>	<p>Present Note 7 (a) (iii) (renumbered Note 8 (a) (iii))</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>(iii) Filtering or straining cloth of a kind used in oil presses or the like, of textile material or of human hair;</p>	<p>Anmerkung 7 a) 3. Absatz (umnummeriert Anmerkung 8 a)</p> <p>Betrifft nur den französischen und englischen Text</p>	- - - -	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de la position 5911. L/5/60</p>
<p>N° 5911. Libellé</p> <p>Remplacer "Note 7" par "Note 8"</p>	<p>Heading 5911. Heading text</p> <p>Delete "Note 7" and substitute "Note 8"</p>	<p>Nr. 5911. Tariftext</p> <p>"Anmerkung 7" ersetzen durch "Anmerkung 8"</p>	redaktionell	réductionnel
<p>N° 5911.40</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>5911.40 - Toiles filtrantes, tissus épais et étreindelles des types utilisés sur des</p>	<p>Subheading 5911.40</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>5911.40 - Filtering or straining cloth of a kind used in oil presses or the like,</p>	<p>Nr. 5911.40</p> <p>Betrifft nur den französischen und englischen Text</p>	- - -	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de la position 5911. L/5/60</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>presses d'huilerie ou pour des usages techniques analogues, y compris ceux en cheveux</p>	<p>including that of human hair</p>			
<p>CHAPITRE 61</p> <p>Note 4.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>4.- Les n°s 6105 et 6106 ne couvrent pas les vêtements comportant des poches au-dessous de la taille ou des bords côtes ou autres moyens permettant de resserrer le bas du vêtement, ni les vêtements comportant en moyenne moins de dix rangées de mailles par centimètre linéaire dans chaque direction, comptées sur une superficie d'au moins 10 cm x 10 cm. Le n° 6105 ne comprend pas de vêtements sans manches.</p> <p>Les <i>chemises, chemisiers, blouses-chemisiers et chemisettes</i> sont des vêtements destinés à couvrir la partie supérieure du corps et comportant des manches, longues ou courtes, ainsi qu'une ouverture, même partielle, partant de</p>	<p>CHAPTER 61</p> <p>Note 4</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>4. - Headings 6105 and 6106 do not cover garments with pockets below the waist, with a ribbed waistband or other means of tightening at the bottom of the garment, or garments having an average of less than 10 stitches per linear centimetre in each direction counted on an area measuring at least 10 cm x 10 cm. Heading 61.05 does not cover sleeveless garments.</p> <p>Shirts" and "shirt-blouses" are garments designed to cover the upper part of the body, having long or short sleeves and a full or partial opening starting at the neckline. "Blouses" are loose-fitting garments also designed to cover the</p>	<p>KAPITEL 61</p> <p>Anmerkung 4</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>4. Zu den Nrn. 6105 und 6106 gehören weder Kleidungsstücke, die Taschen unterhalb der Taille, Abschlussborten oder andere das Bekleidungsunterteil verengende Vorrichtungen aufweisen, noch Kleidungsstücke, die, gezählt auf einer mindestens 10 cm x 10 cm messenden Fläche, in jeder Richtung durchschnittlich weniger als 10 Maschen je linearen Zentimeter aufweisen. Die Nr. 6105 umfasst keine Kleidungsstücke ohne Ärmel.</p> <p>Unter <i>Hemden</i> und <i>Hemdblusen</i> sind Kleidungsstücke zu verstehen, die dazu bestimmt sind, den Oberkörper zu bedecken, und die lange oder kurze Ärmel sowie eine vom Halsausschnitt ausgehende, auch teilweise Öffnung aufweisen. <i>Blusen</i> sind weiter</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. O/1/56</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
l'encolure. Les <i>blouses</i> sont des articles amples également destinés à couvrir la partie supérieure du corps. Elles peuvent être sans manches et comporter ou non une ouverture à l'encolure. Les <i>chemisiers</i> , <i>blouses</i> , <i>blouses-chemisiers</i> et <i>chemisettes</i> peuvent également avoir un col.	upper part of the body but may be sleeveless and with or without an opening at the neckline. "Shirts", "shirt-blouses" and "blouses" may also have a collar	geschnitten und auch dazu bestimmt den Oberkörper zu bedecken. Sie können ärmellos sein, mit oder ohne vom Halsausschnitt ausgehender Öffnung. Die <i>Hemden</i> , <i>Hemdblusen</i> und <i>Blusen</i> können auch einen Kragen aufweisen.		
N° 6116.10 Nouvelle rédaction: 6116.10 - Imprégnés, enduits, recouverts de matières plastiques ou de caoutchouc ou stratifiés avec ces mêmes matières	Subheading 6116.10 Delete and substitute: 6116.10 - Impregnated, coated, covered or laminated with plastics or rubber	Nr. 6116.10 Neue Fassung: 6116.10 - mit Kunststoff oder Kautschuk imprägniert, bestrichen, überzogen oder mit diesen Stoffen geschichtet	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. L/3/60
CHAPITRE 62 Nouvelle Note 4 4.- Les n°s 6205 et 6206 ne couvrent pas les vêtements comportant des poches au-dessous de la taille ou des bords côtes ou autres moyens permettant de resserrer le bas du vêtement. Le n° 6205 ne comprend pas de vêtements sans manches. Les chemises, <i>chemisiers</i> , <i>blouses-chemisiers</i> et	CHAPTER 62 New Note 4 4. - Headings 6205 and 6206 do not cover garments with pockets below the waist, with a ribbed waistband or other means of tightening at the bottom of the garment. Heading 6205 does not cover sleeveless garments. Shirts and <i>shirt-blouses</i> are garments designed to cover	KAPITEL 62 Neue Anmerkung 4 4.- Zu den Nrn. 6205 und 6206 gehören weder Kleidungsstücke, die Taschen unterhalb der Taille, Abschlussborten oder andere das Bekleidungsunterteil verengende Vorrichtungen aufweisen. Die Nr. 6205 umfasst keine Kleidungsstücke ohne Ärmel. Unter <i>Hemden</i> und <i>Hemdblusen</i> sind Kleidungsstücke zu	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. O/1/56

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><i>chemisettes</i> sont des vêtements destinés à couvrir la partie supérieure du corps et comportant des manches, longues ou courtes, ainsi qu'une ouverture, même partielle, partant de l'encolure. Les <i>blouses</i> sont des articles amples également destinés à couvrir la partie supérieure du corps. Elles peuvent être sans manches et comporter ou non une ouverture à l'encolure. Les <i>chemisiers</i>, <i>blouses</i>, <i>blouses-chemisiers</i> et <i>chemisettes</i> peuvent également avoir un col.</p> <p>Les Notes 4 à 9 actuelles deviennent respectivement les Notes 5 à 10.</p>	<p>the upper part of the body, having long or short sleeves and a full or partial opening starting at the neckline. <i>Blouses</i> are loose-fitting garments also designed to cover the upper part of the body but may be sleeveless and with or without an opening at the neckline. <i>Shirts</i>, <i>shirt-blouses</i> and <i>blouses</i> may also have a collar.</p> <p>Renumber present Notes 4 to 9 as 5 to 10, respectively.</p>	<p>verstehen, die dazu bestimmt sind, den Oberkörper zu bedecken, und die lange oder kurze Ärmel sowie eine vom Halsausschnitt ausgehende, auch teilweise Öffnung aufweisen. <i>Blusen</i> sind weiter geschnitten und auch dazu bestimmt den Oberkörper zu bedecken. Sie können ärmellos sein, mit oder ohne vom Halsausschnitt ausgehender Öffnung. Die <i>Hemden</i>, <i>Hemdblusen</i> und <i>Blusen</i> können auch einen Kragen aufweisen.</p> <p>Die aktuellen Anmerkungen 4 bis 9 werden zu den Anmerkungen 5 bis 10 unbenannt.</p>		
<p>N° 6201 Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>62.01 Manteaux, cabans, capes, anoraks, blousons et articles similaires, pour hommes ou garçonnets, à l'exclusion des articles du n° 6203</p> <p>6201.20 - De laine ou de poils fins</p> <p>6201.30 - De coton</p> <p>6201.40 - De fibres synthétiques</p>	<p>Heading 6201</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>62.01 Men's or boys' overcoats, car-coats, capes, cloaks, anoraks (including ski-jackets), wind-cheaters, wind-jackets and similar articles, other than those of heading 6203</p> <p>6201.20 - Of wool or fine animal hair</p> <p>6201.30 - Of cotton</p> <p>6201.40 - Of man-made fibres</p>	<p>Nr. 6201 Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>62.01 Mäntel, Cabans, ärmellose Umhänge (Capes), Anoraks, Blousons (Windjacken) und ähnliche Waren, für Männer oder Knaben, ausgenommen Waren der Nr. 6203</p> <p>6201.20 - aus Wolle oder feinen Tierhaaren</p> <p>6201.30 - aus Baumwolle</p> <p>6201.40 - aus synthetischen oder</p>	<p>Auf Gesuch von Kolumbien ein wird die Nr. 6201 neu strukturiert.</p>	<p>A la demande de la Colombie, le no 6201 a été modifié. O/3/55</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
ou artificielles 6201.90 - D'autres matières textiles	6201.90 - Of other textile materials	künstlichen Fasern 6201.90 - aus anderen Spinnstoffen		
N° 6202 Libellé Nouvelle rédaction: 62.02 Manteaux, cabans, capes, anoraks, blousons et articles similaires, pour femmes ou fillettes, à l'exclusion des articles du n° 6204	Heading 6202 Delete and substitute: 62.02 Women's or girls' overcoats, car-coats, capes, cloaks, anoraks (including ski-jackets), wind-cheaters, wind-jackets and similar articles, other than those of heading 6204	Nr. 6202 Tariftext Neue Fassung: 62.02 Mäntel, Cabans, ärmellose Umhänge (Capes), Anoraks, Blousons (Windjacken) und ähnliche Waren, für Frauen oder Mädchen, ausgenommen Waren der Nr. 6204	Auf Gesuch von Kolumbien ein wird die Nr. 6202 neu strukturiert.	A la demande de la Colombie, le no 6202 a été modifié. O/3/55
6202.20 - De laine ou de poils fins	6202.20 - Of wool or fine animal hair	6202.20 - aus Wolle oder feinen Tierhaaren		
6202.30 - De coton	6202.30 - Of cotton	6202.30 - aus Baumwolle		
6202.40 - De fibres synthétiques ou artificielles	6202.40 - Of man-made fibres	6202.40 - aus synthetischen oder künstlichen Fasern		
6202.90 - D'autres matières textiles	6202.90 - Of other textile materials	6202.90 - aus anderen Spinnstoffen		
N° 6210.20 Nouvelle rédaction: 6210.20 - Autres vêtements, des types visés dans le n° 6201	Subheading 6210.20 Delete and substitute: 6210.20 - Other garments, of the type described in heading 6201	Nr. 6210.20 Neue Fassung: 6210.20 - andere Bekleidung von der in den Nr. 6201 genannten Art	siehe 6201/6202	voir 6201/6202
N° 6210.30	Subheading 6210.30	Nr. 6210.30	siehe 6201/6202	voir 6201/6202

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Nouvelle rédaction: 6210.30 - Autres vêtements, des types visés dans le n° 6202	Delete and substitute: 6210.30 - Other garments, of the type described in heading 6202	Neue Fassung: 6210.30 - andere Bekleidung von der in den Nr. 6202 genannten Art		
CHAPITRE 63 N° 6306 Libellé Nouvelle rédaction: 63.06 Bâches et stores d'extérieur; tentes (y compris les tonnelles temporaires et articles similaires); voiles pour embarcations, planches à voile ou chars à voile; articles de campement N° 6306.2 Nouvelle rédaction: - Tentes (y compris les tonnelles temporaires et articles similaires):	CHAPTER 63 Heading 6306 Delete and substitute: 63.06 Tarpaulins, awnings and sunblinds; tents (including temporary canopies and similar articles); sails for boats, sailboards or landcraft; camping goods Subheading 6306.2 Delete and substitute: - Tents (including temporary canopies and similar articles):	KAPITEL 63 Nr. 6306 Tariftext Neue Fassung: 63.06 Planen (Blachen) und Markisen; Zelte (einschliesslich temporäre Gartenpavillons); Segel für Wasserfahrzeuge, Segelbretter oder Segelwagen; Campingausrüstungen Nr. 6306.2 Neue Fassung: - Zelte (einschliesslich temporäre Gartenpavillons und ähnliche Erzeugnisse):	Temporäre Gartenpavillons gehören zur Nr. 6306.	Les tonnelles temporaires sont classées dans la position 6306. K/13/62
CHAPITRE 67 Note 1 a) Remplacer "les étreindelles" par "les toiles filtrantes et les étreindelles"	CHAPTER 67 Note 1 (a) Delete "straining cloth" and substitute "filtering or straining cloth"	KAPITEL 67 Anmerkung 1 a) Betrifft nur den französischen und englischen Text.	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62
CHAPITRE 68	CHAPTER 68	KAPITEL 68	Es handelt sich um eine Präzisierung des	Amendement rédactionnel qui clarifie

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Note 1 k) Remplacer appareils d'éclairage » par « luminaires et appareils d'éclairage »	Note 1 (k) Delete « lamps and lighting fittings » and substitute « luminaires and lighting fittings »	Anmerkung 1 k) "Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"	Geltungsbereichs.	la portée de cette position. K/2/62
N° 6802.10 Texte anglais seulement	Subheading 6802.10 Delete and substitute: 6802.10 - Tiles, cubes and similar articles, whether or not rectangular (including square), the largest face of which is capable of being enclosed in a square the side of which is less than 7 cm; artificially coloured granules, chippings and powder	Nr. 6802.10 Betrifft nur den englischen Text	- - -	- - -
N°s 6812.92 et 6812.93 Supprimer ces sous-positions	Subheadings 6812.92 and 6812.93 Delete these subheadings	Nrn. 6812.92 und 6812.93 Streichen dieser Nummern	Aufgrund des kleinen Handelsvolumens werden diese Nummern gestrichen.	Les 2 positions sont supprimées en raison de leur volume commercial trop faible. (63)
N°s 6815.11 à 6815.19 Nouvelle rédaction: - Fibres de carbone; ouvrages en fibres de carbone pour usages autres qu'électriques; autres ouvrages en graphite ou autre carbone pour usages autres qu'électriques:	Subheadings 6815.11 to 6815.19 Delete and substitute: - Carbon fibres; articles of carbon fibres for non-electrical uses; other articles of graphite or other carbon for non- electrical uses:	Nrn. 6815.11 bis 6815.19 Neue Fassung: - Kohlenstofffasern; Waren aus Kohlenstofffasern, zu anderen als elektrischen Zwecken; andere Waren aus Graphit oder anderem Kohlenstoff, zu anderen als elektrischen Zwecken:	Auf Gesuch der EU wird die Nr. 6815 (Kohlenstofffasern) neu strukturiert. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande de l'UE, le no 6815 (fibres de carbone) a été modifié. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. K/13/62

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
6815.11 - - Fibres de carbone	6815.11 - - Carbon fibres	6815.11 - - Kohlenstofffasern		
6815.12 - - Textiles en fibres de carbone	6815.12 - - Fabrics of carbon fibres	6815.12 - - Stoffe aus Kohlenstofffasern		
6815.13 - - Autres ouvrages en fibres de carbone	6815.13 - - Other articles of carbon fibres	6815.13 - - andere Waren aus Kohlenstofffasern		
6815.19 - - Autres	6815.19 - - Other	6815.19 - - andere		
N°6815.91 Nouvelle rédaction: 6815.91 - - Contenant de la magnésite, de la magnésie sous forme de périclase, de la dolomie y compris sous forme de chaux dolomitique, ou de la chromite	Subheading 6815.91 Delete and substitute: 6815.91 - - Containing magnesite, magnesia in the form of periclase, dolomite including in the form of dolime, or chromite”	Nr. 6815.91 Neue Fassung: 6815.91 - - Magnesit, Magnesia in Form von Periklas, Dolomit einschliesslich in Form von Dolomitmalk, oder Chromit enthaltend	Auf Gesuch der EU wird der Tariftext der Nr. 6815.91 geändert. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande de l'UE le texte du no 6815.91 a été amendé. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. K/17/62
CHAPITRE 69 Note 1 Nouvelle rédaction: 1.- Le présent Chapitre ne comprend que les produits céramiques qui ont été cuits après avoir été préalablement mis en forme ou façonnés: a) les n°s 6904 à 6914 visent uniquement les produits autres que ceux	CHAPTER 69 Note 1 Delete and substitute: 1.- This Chapter applies only to ceramic products which have been fired after shaping: (a) Headings 6904 to 6914 apply only to such products other	KAPITEL 69 Anmerkung 1 Neue Fassung: 1.- Zu diesem Kapitel gehören nur keramische Waren, die nach vorheriger Formgebung gebrannt worden sind: a) Zu den Nrn. 6904 bis 6914 gehören nur andere	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendment rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>susceptibles d'être classés dans les n°s 6901 à 6903;</p> <p>b) ne sont pas considérés comme cuits les produits qui ont été chauffés à des températures inférieures à 800 °C pour provoquer le durcissement des résines qu'ils contiennent, l'accélération des réactions d'hydratation ou l'élimination de l'eau ou d'autres substances volatiles éventuellement présentes. Ces produits sont exclus du Chapitre 69;</p> <p>c) les articles céramiques sont obtenus en faisant cuire des matières non métalliques inorganiques après les avoir préparées et façonnées préalablement, d'ordinaire à température ambiante. Les matières premières utilisées sont, notamment, des argiles, des matières siliceuses (y compris de la silice fondue), des matières à point de fusion élevé telles que les oxydes, les carbures, les nitrures, le</p>	<p>than those classifiable in headings 6901 to 6903;</p> <p>(b) Articles heated to temperatures less than 800 °C for purposes such as curing of resins, accelerating hydration reactions, or for the removal of water or other volatile components, are not considered to be fired. Such articles are excluded from Chapter 69; and</p> <p>(c) Ceramic articles are obtained by firing inorganic, non-metallic materials which have been prepared and shaped previously at, in general, room temperature. Raw materials comprise, <i>inter alia</i>, clays, siliceous materials including fused silica, materials with a high melting point, such as oxides, carbides, nitrides, graphite or other carbon, and in</p>	<p>Erzeugnisse als solche der Nrn. 6901 bis 6903;</p> <p>b) Als nicht gebrannt gelten Waren, die auf Temperaturen von unter 800 °C erhitzt worden sind, um die Härtung der allenfalls enthaltenen Harze, Beschleunigung der Hydatisierungsreaktionen oder Ausscheidung von Wasser oder anderen flüchtigen Stoffen zu erreichen. Solche Waren sind von Kapitel 69 ausgenommen;</p> <p>c) Keramische Artikel, die - nach vorgängiger Aufbereitung und Formgebung gewöhnlich bei Umgebungstemperatur - durch Brennen von nicht metallischen, anorganischen Stoffen hergestellt wurden. Als Rohstoffe werden insbesondere Tone, kieselensäurehaltige Stoffe (einschliesslich geschmolzenes Siliciumdioxid), Stoffe mit hohem Schmelzpunkt wie Oxide, Carbide, Nitride, Graphit oder anderer Kohlenstoff, und in gewissen Fällen, Bindemittel wie feuerfeste Tone und Phosphate, verwendet.</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
graphite ou autre carbone, et, dans certains cas, des liants tels que les argiles réfractaires et les phosphates.	some cases binders such as refractory clays or phosphates.			
Note 2 i) Remplacer « appareils d'éclairage » par « luminaires et appareils d'éclairage »	Note 2 (i) Delete « lamps and lighting fittings » and substitute « luminaires and lighting fittings »	Anmerkung 2 i) "Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62
N° 6903. Libellé Nouvelle rédaction: 69.03 Autres articles céramiques réfractaires (cornues, creusets, moufles, busettes, tampons, supports, coupelles, tubes, tuyaux, gaines, baguettes, plaques pour tiroir, par exemple), autres que ceux en farines siliceuses fossiles ou en terres siliceuses analogues	Heading 6903. Heading text Delete and substitute: 69.03 Other refractory ceramic goods (for example, retorts, crucibles, muffles, nozzles, plugs, supports, cupels, tubes, pipes, sheaths, rods and slide gates), other than those of siliceous fossil meals or of similar siliceous earths	Nr. 6903. Tariftext Neue Fassung: 69.03 Andere feuerfeste keramische Waren (z.B. Retorten, Schmelztiegel, Muffeln, Ausgüsse, Stöpsel, Stützen, Kapellen, Rohre, Schutzrohre, Stäbe, Sperrschieber), andere als solche aus kieselurem Fossilienmehl oder aus ähnlichen kieselurem Erden	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)
6903.10 Nouvelle rédaction: 6903.10 - Contenant en poids plus de 50 % de carbone libre	Subheading 6903.10 Delete and substitute: 6903.10 - Containing by weight more than 50 % of free carbon	6903.10 Neue Fassung: 6903.10 - mit einem Gehalt an freiem Kohlenstoff von mehr als 50 Gewichtsprozent	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>CHAPITRE 70</p> <p>Nouvelles Notes 1 d) et 1 e)</p> <p>Insérer les nouvelles Notes 1 d) et 1 e) suivants:</p> <p>d) les pare-brises, vitres arrières et autres glaces, encadrés, pour véhicules des Chapitres 86 à 88;</p> <p>e) les pare-brises, vitres arrières et autres glaces, même encadrés, incorporant des dispositifs chauffants ou autres dispositifs électriques ou électroniques, pour véhicules des Chapitres 86 à 88;</p> <p>Les notes d) à g) actuels deviennent les notes f) à ij), respectivement.</p>	<p>CHAPTER 70</p> <p>New Notes 1 (d) and 1 (e)</p> <p>Insert the following new Notes 1 (d) and 1 (e):</p> <p>(d) Front windscreens (windshields), rear windows and other windows, framed, for vehicles of Chapters 86 to 88;</p> <p>(e) Front windscreens (windshields), rear windows and other windows, whether or not framed, incorporating heating devices or other electrical or electronic devices, for vehicles of Chapters 86 to 88;</p> <p>Reletter Notes (d) to (g) as Notes (f) to (ij), respectively.</p>	<p>KAPITEL 70</p> <p>Neue Anmerkungen 1 d) und 1 e)</p> <p>Einfügen der folgenden neuen Anmerkungen 1 d) und 1 e):</p> <p>d) Windschutzscheiben, Heckscheiben und andere Scheiben, gerahmt, für Fahrzeuge der Kapitel 86 bis 88;</p> <p>e) Windschutzscheiben, Heckscheiben und andere Scheiben, auch gerahmt, mit eingebauten Heizvorrichtungen oder anderen elektrischen oder elektronischen Vorrichtungen, für Fahrzeuge der Kapitel 86 bis 88;</p> <p>Die Anmerkungen d) bis g) werden zu den Anmerkungen f) bis ij) umnummeriert.</p>	<p>Die Anmerkungen präzisieren die Einreihung von Windschutzscheiben für Fahrzeuge.</p>	<p>Ces notes précisent le classement des pare-brises pour véhicules. (63)</p>
<p>Note 1 e) actuelle (renumérotée Note 1 g)).</p> <p>Remplacer appareils d'éclairage » par « luminaires et appareils d'éclairage »</p>	<p>Present Note 1 (e) (renumbered Note 1 (g))</p> <p>Delete « lamps and lighting fittings » and substitute « luminaires and lighting fittings »</p>	<p>Anmerkung 1 e) (umnummeriert 1 g))</p> <p>"Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62</p>
<p><u>N° 7001</u></p>	<p><u>Heading 7001</u></p> <p>Delete and substitute:</p>	<p><u>Nr. 7001</u></p>	<p>Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 8549.</p>	<p>Amendement en rapport avec la nouvelle position 8549.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouvelle rédaction:</p> <p>70.01 7001.00 Calcin et autres déchets et débris de verre, à l'exclusion du verre de tubes cathodiques et autres verres activés du n° 8549; verre en masse</p>	<p>70.01 7001.00 Cullet and other waste and scrap of glass, excluding glass from cathode-ray tubes or other activated glass of heading 8549; glass in the mass</p>	<p>Neue Fassung:</p> <p>70.01 7001.00 Bruchglas und andere Abfälle und Scherben von Glas, ausgenommen Glas von Kathodenstrahlröhren und anderes beschichtetes Glas der Nr. 8549; Glas in Brocken</p>		(63)
<p>N° 7011 Libellé</p> <p>Remplacer "lampes électriques, tubes cathodiques ou similaires" par "lampes et sources lumineuses électriques, tubes cathodiques ou similaires"</p>	<p>Heading 7011 Heading text.</p> <p>Delete "electric lamps, cathode-ray tubes or the like" and substitute « electric lamps and light sources, cathode-ray tubes or the like"</p>	<p>Nr. 7011 Tariftext</p> <p>"elektrische Lampen, Kathodenstrahlröhren und dergleichen" ersetzen durch "elektrische Lampen und Lichtquellen, Kathodenstrahlröhren oder dergleichen"</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62</p>
<p>N° 7019</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>70.19 Fibres de verre (y compris la laine de verre) et ouvrages en ces matières (fils, stratifils (rovings), tissus, par exemple)</p> <p>- Mèches, stratifils (rovings), fils coupés ou non et mats en ces matières:</p>	<p>Heading 7019</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>70.19 Glass fibres (including glass wool) and articles thereof (for example, yarn, rovings, woven fabrics)</p> <p>- Slivers, rovings, yarn and chopped strands and mats thereof:</p>	<p>Nr. 7019</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>70.19 Glasfasern (einschliesslich Glaswolle) und Waren daraus (z.B. Garne, Glasseidenstränge (Rovings), Gewebe)</p> <p>- Luntten, Glasseidenstränge (Rovings), Garne, auch</p>	<p>Auf Verlangen der EU werden für gewisse Erzeugnisse aus Glasfasern neue Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de l'UE des numéros spécifiques pour certains produits en fibres de verre ont été créés dans le SH. (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
7019.11 - - Fils coupés (chopped strands), d'une longueur n'excédant pas 50 mm	7019.11 - - Chopped strands, of a length of not more than 50 mm	geschnitten und Matten aus diesen Stoffen: 7019.11 - - Garne, geschnitten (chopped strands), mit einer Länge von nicht mehr als 50 mm		
7019.12 - - Stratifils (rovings)	7019.12 - - Rovings	7019.12 - - Glasseidenstränge (rovings)		
7019.13 - - Autres fils, mèches	7019.13 - - Other yarn, slivers	7019.13 - - andere Garne, Luntten		
7019.14 - - Mats liés mécaniquement	7019.14 - - Mechanically bonded mats	7019.14 - - Matten mechanisch verbunden		
7019.15 - - Mats liés chimiquement	7019.15 - - Chemically bonded mats	7019.15 - - Matten chemisch verbunden		
7019.19 - - Autres	7019.19 - - Other	7019.19 - - andere		
- Etoffes liées mécaniquement:	- Mechanically bonded fabrics:	- Stoffe mechanisch verbunden:		
7019.61 - - Tissus de stratifils (rovings) à maille fermée	7019.61 - - Closed woven fabrics of rovings	7019.61 - - Gewebe aus Glasseidensträngen (Rovings) mit geschlossener Masche		
7019.62 - - Autres étoffes de stratifils (rovings) à maille fermée	7019.62 - - Other closed fabrics of rovings	7019.62 - - andere Stoffe aus Glasseidensträngen (Rovings) mit geschlossener Masche		
7019.63 - - Tissus de fils à maille fermée, à armure toile non enduits ni stratifiés	7019.63 - - Closed woven fabrics, plain weave, of yarns, not coated or laminated	7019.63 - - Gewebe aus Garnen mit geschlossener Masche, in Leinwandbindung, weder bestrichen noch geschichtet		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
7019.64 - - Tissus de fils à maille fermée, à armure toile, enduits ou stratifiés	7019.64 - - Closed woven fabrics, plain weave, of yarns, coated or laminated	7019.64 - - Gewebe aus Garnen mit geschlossener Masche, in Leinwandbindung, bestrichen oder geschichtet		
7019.65 - - Tissus à maille ouverte d'une largeur n'excédant pas 30 cm	7019.65 - - Open woven fabrics of a width not exceeding 30 cm	7019.65 - - Gewebe mit offener Masche mit einer Breite von nicht mehr als 30 cm		
7019.66 - - Tissus à maille ouverte d'une largeur excédant 30 cm	7019.66 - - Open woven fabrics of a width exceeding 30 cm	7019.66 - - Gewebe mit offener Masche mit einer Breite von mehr als 30 cm		
7019.69 - - Autres	7019.69 - - Other	7019.69 - - andere		
- Etoffes liées chimiquement:	- Chemically bonded fabrics:	- Stoffe, chemisch verbunden:		
7019.71 - - Voiles (fines couches)	7019.71 - - Veils (thin sheets)	7019.71 - - Vliese (dünn-schichtig)		
7019.72 - - Autres étoffes à maille fermée	7019.72 - - Other closed fabrics	7019.72 - - andere Stoffe mit geschlossener Masche		
7019.73 - - Autres étoffes à maille ouverte	7019.73 - - Other open fabrics	7019.73 - - andere Stoffe mit offener Masche		
7019.80 - Laine de verre et ouvrages en ces matières	7019.80 - Glass wool and articles of glass wool	7019.80 - Glaswolle und Waren daraus		
7019.90 - Autres	7019.90 - Other	7019.90 - andere		
CHAPITRE 71	CHAPTER 71	KAPITEL 71		
N° 7104.20	Subheading 7104.20	Nr. 7104.20		
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neue Fassung:	Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren, werden für Diamanten auf Verlangen	Des numéros tarifaires pour les diamants ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>- Autres, brutes ou simplement sciées ou dégrossies:</p> <p>7104.21 -- Diamants</p> <p>7104.29 -- Autres</p>	<p>- Other, unworked or simply sawn or roughly shaped:</p> <p>7104.21 -- Diamonds</p> <p>7104.29 -- Other</p>	<p>- andere, roh oder lediglich gesägt oder grob behauen:</p> <p>7104.21 -- Diamanten</p> <p>7104.29 -- andere</p>	<p>vom «Kimberly Prozess» spezielle Tarifnummern geschaffen.</p>	<p>réglementée par le «Processus Kimberly». (63)</p>
<p>N° 7104.90</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>- Autres:</p> <p>7104.91 -- Diamants</p> <p>7104.99 -- Autres</p>	<p>Subheading 7104.90</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>- Other:</p> <p>7104.91 -- Diamonds</p> <p>7104.99 -- Other</p>	<p>N° 7104.90</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>- andere:</p> <p>7104.91 -- Diamanten</p> <p>7104.99 -- andere</p>	<p>Um den grenzüberschreitenden Verkehr besser zu kontrollieren, werden für Diamanten auf Verlangen vom «Kimberly Prozess» spezielle Tarifnummern geschaffen.</p>	<p>Des numéros tarifaires pour les diamants ont été créés pour faciliter la surveillance du trafic international réglementée par le «Processus Kimberly». (63)</p>
<p>N° 7112. Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>71.12 Déchets et débris de métaux précieux ou de plaqué ou doublé de métaux précieux; autres déchets et débris contenant des métaux précieux ou des composés de métaux précieux du type de ceux utilisés principalement pour la récupération des métaux précieux autres que les produits du n° 8549</p>	<p>Heading 7112. Heading text</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>71.12 Waste and scrap of precious metal or of metal clad with precious metal; other waste and scrap containing precious metal or precious metal compounds, of a kind used principally for the recovery of precious metal other than goods of heading 8549</p>	<p>Nr. 7112. Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>71.12 Abfälle und Schrott aus Edelmetallen oder Edelmetall-plattierungen; andere Abfälle und Schrott, Edelmetalle oder Edelmetallverbindungen enthaltend, wie sie hauptsächlich zur Wiedergewinnung von Edelmetallen verwendet werden, andere als Waren der Nr. 8549</p>	<p>Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 8549.</p>	<p>Amendement en rapport avec la nouvelle position 8549. (63)</p>
SECTION XV	SECTION XV	ABSCHNITT XV	Es handelt sich um eine Präzisierung des	Amendement rédactionnel qui clarifie

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Note 1 k)</p> <p>Remplacer « appareils d'éclairage » par « luminaires et appareils d'éclairage »</p>	<p>Note 1 (k)</p> <p>Delete « lamps and lighting fittings » and substitute « luminaires and lighting fittings »</p>	<p>Anmerkung 1 k)</p> <p>"Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"</p>	<p>Geltungsbereichs.</p>	<p>la portée de cette position. K/2/62</p>
<p>Note 2 a)</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>a) les articles des n°s 7307, 7312, 7315, 7317 ou 7318, ainsi que les articles similaires en autres métaux communs, autres que les articles spécialement conçus pour être utilisés exclusivement comme implants pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire (n° 9021);</p>	<p>Note 2 (a)</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>(a) Articles of heading 7307, 7312, 7315, 7317 or 7318 and similar articles of other base metal, other than articles specially designed for use exclusively in implants in medical, surgical, dental or veterinary sciences (heading 9021);</p>	<p>Anmerkung 2 a)</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>a) Waren der Nrn. 7307, 7312, 7315, 7317 oder 7318, sowie ähnliche Waren aus anderen unedlen Metallen, andere als solche ausschliesslich in Implantaten für medizinische, chirurgische, zahnmedizinische oder veterinärmedizinische Zwecke verwendet (Nr. 9021);</p>	<p>Teile zu Implantaten gehören immer zur Nr. 9021.</p>	<p>Les parties pour implants sont toujours classées dans la position 9021. M/3/59</p>
<p>Note 7. Premier paragraphe</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>Sauf dispositions contraires résultant du libellé des positions, les ouvrages en métaux communs (y compris les ouvrages en matériaux mélangés considérés comme tels selon les Règles générales interprétatives), qui comprennent deux ou plusieurs métaux communs, sont classés avec l'ouvrage correspondant du métal prédominant en poids sur chacun des autres métaux.</p>	<p>Note 7. First paragraph</p> <p>Delete "under the Interpretative Rules" and substitute "under the General Interpretative Rules"</p>	<p>Anmerkung 7. Erster Absatz</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>Soweit der Wortlaut der Positionen nichts anderes bestimmt, werden Waren aus unedlen Metallen (einschliesslich der Allgemeinen Vorschriften gleichgestellte gemischte Waren), wenn sie aus zwei oder mehr unedlen Metallen bestehen, wie entsprechende Waren aus dem Metall eingereiht, das gewichtsmäßig gegenüber jedem anderen Metall vorherrscht.</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. L/7/61</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Note 8 a)</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>a) Déchets et débris</p> <p>1°) tous les déchets et débris métalliques;</p> <p>2°) les ouvrages en métaux définitivement inutilisables en tant que tels par suite de bris, découpage, usure ou autres motifs.</p>	<p>Note 8 (a)</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>(a) Waste and scrap</p> <p>(i) All metal waste and scrap;</p> <p>(ii) Metal goods definitely not usable as such because of breakage, cutting-up, wear or other reasons.</p>	<p>Anmerkung 8 a)</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>a) Abfälle und Schrott</p> <p>1°) Abfälle und Schrott aus Metall;</p> <p>2°) Metallwaren, die als solche durch Bruch, Zerschneiden, Abnutzung, Verschleiss oder aus anderen Gründen endgültig unbrauchbar sind.</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. (63)</p>
<p>Nouvelle Note 9</p> <p>Insérer la nouvelle Note 9 de la Section XV suivante:</p> <p>9.- Au sens des Chapitres 74 à 76 et 78 à 81, on entend par:</p> <p>a) Barres</p> <p>les produits laminés, filés, étirés ou forgés, non enroulés, dont la section transversale pleine et constante sur toute leur longueur est en forme de cercle, d'ovale, de carré, de rectangle, de triangle équilatéral ou de polygone convexe régulier (y</p>	<p>New Note 9</p> <p>Insert the following new Note 9 to Section XV:</p> <p>9.- For the purposes of Chapters 74 to 76 and 78 to 81, the following expressions have the meanings hereby assigned to them:</p> <p>(a) Bars and rods</p> <p>Rolled, extruded, drawn or forged products, not in coils, which have a uniform solid cross-section along their whole length in the shape of circles, ovals, rectangles (including squares), equilateral triangles or regular convex</p>	<p>Neue Anmerkung 9</p> <p>Folgende neue Anmerkung zu Abschnitt XV einfügen:</p> <p>9.- Im Sinne der Kapitel 74 bis 76 und 78 bis 81, gelten als:</p> <p>a) Stäbe, Stangen</p> <p>Gewalzte, stranggepresste, gezogene oder geschmiedete, nicht aufgerollte massive Erzeugnisse mit auf der ganzen Länge gleichbleibendem Querschnitt in Form eines Kreises, Ovals, Quadrats, Rechtecks, gleichseitigen</p>	<p>Bei der HS-Revision 2017 wurden gewisse Nummern aufgehoben. Dies bedingt nachträgliche Anpassungen. Streichen gewisser Anmerkungen der Kapitel 74 -81.</p>	<p>Certaines positions ont été supprimées dans le SH 2017. Modification et suppression de certaines Notes des Chapitres 74 à 81. O/2/55</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>compris les « cercles aplatis » et les « rectangles modifiés », dont deux côtés opposés sont en forme d'arc de cercle convexe, les deux autres étant rectilignes, égaux et parallèles). Les produits de section transversale carrée, rectangulaire, triangulaire ou polygonale peuvent présenter des angles arrondis sur toute leur longueur. L'épaisseur des produits de section transversale rectangulaire (y compris les produits de section « rectangulaire modifiée ») excède le dixième de la largeur. On considère également comme tels les produits de mêmes formes et dimensions, obtenus par moulage, coulage ou frittage, lorsqu'ils ont reçu postérieurement à leur obtention une ouvrison supérieure à un ébarbage grossier, pourvu que cette ouvrison n'ait pas pour effet de conférer à ces produits le caractère d'articles ou d'ouvrages repris ailleurs.</p> <p>Sont toutefois à considérer comme cuivre sous forme brute du n° 7403, les barres à fil et les billettes du Chapitre 74 qui ont été appointées ou autrement ouvrées à leurs extrémités, pour</p>	<p>polygons (including .flattened circles. and .modified rectangles., of which two opposite sides are convex arcs, the other two sides being straight, of equal length and parallel). Products with a rectangular (including square), triangular or polygonal crosssection may have corners rounded along their whole length. The thickness of such products which have a rectangular (including .modified rectangular.) cross-section exceeds one-tenth of the width. The expression also covers cast or sintered products, of the same forms and dimensions, which have been subsequently worked after production (otherwise than by simple trimming or de-scaling), provided that they have not thereby assumed the character of articles or products of other headings.</p> <p>Wire-bars and billets of Chapter 74 with their ends tapered or otherwise worked simply to facilitate their entry into machines for converting them into, for example,</p>	<p>Dreiecks oder eines regelmässigen, konvexen Vielecks (einschliesslich der «abgeflachten Kreise» und der «abgewandelten Rechtecke», deren gegenüberliegende Seiten die Form konvexer Bogen, die beiden anderen dagegen geradlinig, von gleicher Länge und parallel verlaufend sind). Erzeugnisse mit quadratischer, rechteckiger, dreieckiger oder vieleckiger Querschnittform können auch auf der ganzen Länge abgerundete (gebrochene) Kanten aufweisen. Erzeugnisse mit rechteckigem Querschnitt (einschliesslich der «abgewandelten Rechtecke») müssen eine Dicke aufweisen, die 1/10 der Breite übersteigt. Als Stäbe oder Stangen gelten auch gegossene oder gesinterte Erzeugnisse mit gleichen Formen und Dimensionen, welche nach ihrer Herstellung eine über ein grobes Abgraten (Beschroten) hinausgehende Bearbeitung erfahren haben, sofern ihnen diese Bearbeitung nicht die Merkmale einer anderweit genannten Ware verleiht.</p> <p>Drahtbarren und Knüppel des Kapitels 74, die lediglich zum leichteren Einführen in die Maschinen, in denen sie z.B. zu Draht oder Rohren umgeformt werden, an ihren Enden</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>faciliter simplement leur introduction dans les machines destinées à les transformer en fil machine ou en tubes. Cette disposition s'applique <i>mutatis mutandis</i> aux produits du Chapitre 81.</p> <p>b) Profilés</p> <p>les produits laminés, filés, étirés, forgés ou obtenus par formage ou pliage, enroulés ou non, d'une section transversale constante sur toute leur longueur, qui ne correspondent pas à l'une quelconque des définitions des barres, fils, tables, bandes, feuilles, tubes ou tuyaux. On considère également comme tels les produits de mêmes formes, obtenus par moulage, coulage ou frittage, lorsqu'ils ont reçu postérieurement à leur obtention une ouvraison supérieure à un ébarbage grossier, pourvu que cette ouvraison n'ait pas pour effet de conférer à ces produits le caractère d'articles ou d'ouvrages repris ailleurs.</p> <p>c) Fils</p> <p>les produits laminés, filés, étirés ou tréfilés, enroulés, dont la section transversale pleine et constante sur toute leur</p>	<p>drawing stock (wire-rod) or tubes, are however to be taken to be unwrought copper of heading 7403. This provision applies <i>mutatis mutandis</i> to the products of Chapter 81.</p> <p>(b) Profiles</p> <p>Rolled, extruded, drawn, forged or formed products, coiled or not, of a uniform cross-section along their whole length, which do not conform to any of the definitions of bars, rods, wire, plates, sheets, strip, foil, tubes or pipes. The expression also covers cast or sintered products, of the same forms, which have been subsequently worked after production (otherwise than by simple trimming or de-scaling), provided that they have not thereby assumed the character of articles or products of other headings.</p> <p>(c) Wire</p> <p>Rolled, extruded or drawn products, in coils, which have a uniform solid crosssection along their whole length in the</p>	<p>zugespitzt oder anderweitig bearbeitet worden sind, gehören als Kupfer in Rohform zu Nr. 7403. Diese Bestimmung ist <i>mutatis mutandis</i> anwendbar auf Waren des Kapitels 81.</p> <p>b) Profile</p> <p>Gewalzte, stranggepresste, gezogene, geschmiedete oder geformte, auch aufgerollte Erzeugnisse mit einer über die gesamte Länge gleichbleibenden Querschnittform, welche den Begriffsbestimmungen für Stäbe, Stangen, Draht, Bleche, Bänder, Folien oder Rohre nicht entsprechen. Als Profile gelten auch gegossene oder gesinterte Erzeugnisse gleicher Form, welche nach ihrer Herstellung eine über ein grobes Abgraten (Beschroten) hinausgehende Bearbeitung erfahren haben, sofern ihnen diese Bearbeitung nicht die Merkmale einer anderweit genannten Ware verleiht.</p> <p>c) Draht</p> <p>Gewalzte, stranggepresste oder gezogene, aufgerollte massive Erzeugnisse mit auf der ganzen</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>longueur est en forme de cercle, d'ovale, de carré, de rectangle, de triangle équilatéral ou de polygone convexe régulier (y compris les « cercles aplatis » et les « rectangles modifiés », dont deux côtés opposés sont en forme d'arc de cercle convexe, les deux autres étant rectilignes, égaux et parallèles). Les produits de section transversale carrée, rectangulaire, triangulaire ou polygonale peuvent présenter des angles arrondis sur toute leur longueur. L'épaisseur des produits de section transversale rectangulaire (y compris les produits de section « rectangulaire modifiée ») excède le dixième de la largeur.</p>	<p>shape of circles, ovals, rectangles (including squares), equilateral triangles or regular convex polygons (including .flattened circles. and .modified rectangles, of which two opposite sides are convex arcs, the other two sides being straight, of equal length and parallel). Products with a rectangular (including square), triangular or polygonal cross-section may have corners rounded along their whole length. The thickness of such products which have a rectangular (including .modified rectangular.) cross-section exceeds onetenth of the width.</p>	<p>Länge gleichbleibendem Querschnitt in Form eines Kreises, Ovals, Quadrats, Rechtecks, gleichseitige Dreiecks oder eines regelmässigen, konvexen Vielecks (einschliesslich der «abgeflachte Kreise» und der «abgewandelten Rechtecke», deren gegenüberliegende Seiten die Form konvexer Bogen, die beiden anderen dagegen geradlinig, von gleicher Länge und parallel verlaufend sind). Erzeugnisse mit quadratischer, rechteckiger, dreieckiger oder vieleckiger Querschnittform können auch auf der ganzen Länge abgerundete (gebrochene) Kanten aufweisen. Erzeugnisse mit rechteckigem Querschnitt (einschliesslich der «abgewandelten Rechtecke») müssen eine Dicke aufweisen, die 1/10 der Breite übersteigt.</p>		
<p>d) Tôles, bandes et feuilles</p> <p>les produits plats (autres que les produits sous forme brute), enroulés ou non, de section transversale pleine rectangulaire même avec angles arrondis (y compris les «rectangles modifiés», dont deux côtés opposés sont en forme d'arc de cercle convexe, les deux autres étant rectilignes, égaux et parallèles) à épaisseur constante, présentés:</p>	<p>(d) Plates, sheets, strip and foil</p> <p>Flat-surfaced products (other than the unwrought products), coiled or not, of solid rectangular (other than square) cross-section with or without rounded corners (including .modified rectangles. of which two opposite sides are convex arcs, the other two sides being straight, of equal length and parallel) of a uniform</p>	<p>d) Bleche, Bänder, Folien</p> <p>Massive flache Erzeugnisse (andere als solche in Rohform), auch aufgerollt, mit rechteckigem (nicht quadratischem) Querschnitt, auch mit abgerundeten (gebrochenen) Kanten (einschliesslich der «abgewandelten Rechtecke», deren gegenüberliegende Seiten die Form konvexer Bogen, die beiden anderen dagegen</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>- sous forme carrée ou rectangulaire, dont l'épaisseur n'excède pas le dixième de la largeur;</p> <p>- sous forme autre que carrée ou rectangulaire, de n'importe quelle dimension, pourvu qu'ils n'aient pas le caractère d'articles ou d'ouvrages repris ailleurs.</p> <p>Les positions se référant aux tôles, bandes et feuilles, couvrent notamment les tôles, bandes et feuilles présentant des motifs (cannelures, stries, gaufrages, larmes, boutons, rhombes, par exemple) ainsi que celles perforées, ondulées, polies ou revêtues, pourvu que ces ouvraisons n'aient pas pour effet de conférer aux produits de l'espèce le caractère d'articles ou d'ouvrages repris ailleurs.</p> <p>e) Tubes et tuyaux</p> <p>les produits creux, enroulés ou non, dont la section transversale, qui est constante sur toute leur longueur et ne présente qu'un seul creux fermé, est en forme de cercle, d'ovale, de carré, de rectangle,</p>	<p>thickness, which are:</p> <p>- of rectangular (including square) shape with a thickness not exceeding onetenth of the width;</p> <p>- of a shape other than rectangular or square, of any size, provided that they do not assume the character of articles or products of other headings.</p> <p>Headings for plates, sheets, strip, and foil apply, <i>inter alia</i>, to plates, sheets, strip, and foil with patterns (for example, grooves, ribs, chequers, tears, buttons, lozenges) and to such products which have been perforated, corrugated, polished or coated, provided that they do not thereby assume the character of articles or products of other headings.</p> <p>(e) Tubes and pipes</p> <p>Hollow products, coiled or not, which have a uniform cross-section with only one enclosed void along their whole length in the shape of circles, ovals, rectangles (including squares), equilateral triangles or regular</p>	<p>geradlinig, von gleicher Länge und parallel verlaufend sind), mit gleichbleibender Dicke:</p> <p>- in quadratischer oder rechteckiger Form mit einer Dicke, die nicht mehr als 1/10 der Breite beträgt;</p> <p>- anderer als quadratischer oder rechteckiger Form, mit beliebigen Abmessungen, sofern sie nicht den Charakter einer anderweit genannten Ware aufweisen.</p> <p>Mit Motiven (z.B. Riffeln, Rillen, Waffelungen, tropfen-, warzen- oder rautenförmige Muster) versehene sowie perforierte, gewellte, polierte oder überzogene Bleche, Bänder und Folien bleiben in diesen Nummern eingereiht, sofern ihnen diese Bearbeitungen nicht den Charakter einer anderweit genannten Ware verleihen.</p> <p>e) Rohre</p> <p>Hohle Erzeugnisse, auch aufgerollt, mit einem einzigen geschlossenen Hohlraum, mit auf der ganzen Länge gleichbleibendem Querschnitt in Form eines Kreises, Ovals,</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
de triangle équilatéral ou de polygone convexe régulier, et dont les parois ont une épaisseur constante. On considère également comme tubes et tuyaux les produits de section transversale carrée, rectangulaire, triangulaire équilatérale ou polygonale convexe régulière, qui peuvent présenter des angles arrondis sur toute leur longueur, pour autant que les sections transversales intérieure et extérieure aient la même forme, la même disposition et le même centre. Les tubes et tuyaux ayant les sections transversales citées ci-dessus peuvent être polis, revêtus, cintrés, filetés, taraudés, percés, rétreints, évasés, coniques ou munis de brides, de collerettes ou de bagues.	convex polygons, and which have a uniform wall thickness. Products with a rectangular (including square), equilateral triangular or regular convex polygonal cross-section, which may have corners rounded along their whole length, are also to be considered as tubes and pipes provided the inner and outer cross-sections are concentric and have the same form and orientation. Tubes and pipes of the foregoing cross-sections may be polished, coated, bent, threaded, drilled, waisted, expanded, cone-shaped or fitted with flanges, collars or rings.	Quadrats, Rechtecks, gleichseitigen Dreiecks oder eines regelmässigen, konvexen Vielecks, mit gleichbleibender Wandstärke. Als Rohre gelten ebenfalls Erzeugnisse mit einem Querschnitt in Form eines Quadrats, Rechtecks, gleichseitigen Dreiecks oder eines regelmässigen konvexen Vielecks mit auf der ganzen Länge abgerundeten (gebrochenen) Kanten, sofern der innere und äussere Querschnitt die gleiche Form, die gleiche Richtung und das gleiche Zentrum aufweisen. Rohre mit den erwähnten Querschnitten dürfen auch poliert, überzogen, gebogen, mit Gewinde versehen, gebohrt, ausgeweitet, verjüngt, konisch oder mit Briden, Flanschen oder Ringen versehen sein.		
CHAPITRE 73 N° 7318. Libellé Supprimer le terme "chevilles"	CHAPTER 73 Heading 7318. Heading Text French text only	KAPITEL 73 Nr. 7318. Tariftext Betrifft nur den französischen Text	- --	Amendements d'ordre rédactionnel
N°s 7318.24 Supprimer le terme "chevilles"	Subheadings 7318.24 French text only	Nr. 7318.24 Betrifft nur den französischen Text	- --	Amendements d'ordre rédactionnel
CHAPITRE 74 Note 1. Alinéas d) à h)	CHAPTER 74 Note 1. Items (d) to (h)	KAPITEL 74 Anmerkung 1. Absätze d) bis h)	Streichen gewisser Anmerkungen der Kapitel 74 - 81 (s. auch Bemerkungen zu neuer	Suppression de certaines Notes des Chapitres 74 à 81 (voir aussi Note 7/XV).

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Supprimer ces alinéas	Delete these Items	Streichen dieser Absätze	Anmerkung 7/XV).	O/2/55
N° 7419.10 Supprimer cette sous-position	Subheadings 7419.10 Delete this subheading	Nr. 7419.10 Streichen dieser Nummer	Aufgrund des kleinen Handelsvolumens wird diese Nummer gestrichen.	Cette position est supprimée en raison de son trop faible volume commercial. (63)
N°s 7419.9 à 7419.99 Nouvelle rédaction: 7419.20 - Coulés, moulés, estampés ou forgés, mais non autrement travaillés 7419.80 - Autres	Subheadings 7419.9 to 7419.99 Delete and substitute: 7419.20 - Cast, moulded, stamped or forged, but not further worked 7419.80 - Other	Nrn. 7419.9 bis 7419.99 Neue Fassung: 7419.20 - gegossen, freiform- oder gesenkgeschmiedet, aber nicht anders bearbeitet 7419.80 - andere	Die Nr. 7419 wird neu strukturiert (s. a. 7419.10)	Le no 7419 a été modifié (voir aussi 7419.10). (63)
CHAPITRE 75 Note 1 Supprimer cette Note Note 2 de sous-positions Remplacer "Note 1 c) du présent Chapitre" par "Note 9 c) de la Section XV"	CHAPTER 75 Note1 Delete this Note Subheading Note 2 Delete "Chapter Note 1 (c)" and substitute "Note 9 (c) to Section XV"	CHAPITRE 75 Anmerkung 1 Streichen dieser Anmerkung Unternummer-Anmerkung 2 "Anmerkung 1 c) dieses Kapitels" ersetzen durch "Anmerkung 9 c) des Abschnittes XV"	Streichen gewisser Anmerkungen der Kapitel 74 - 81 (s. auch Bemerkungen zu neuer Anmerkung 7/XV).	Suppression de certaines Notes des Chapitres 74 à 81 (voir aussi Note 7/XV). O/2/55
CHAPITRE 76 Note 1 Supprimer cette Note Note 2 de sous-positions	CHAPTER 76 Note1 Delete this Note Subheading Note 2	KAPITEL 76 Anmerkung 1 Streichen dieser Anmerkung Unternummer-Anmerkung 2	Streichen gewisser Anmerkungen der Kapitel 74 - 81 (s. auch Bemerkungen zu neuer Anmerkung 7/XV).	Suppression de certaines Notes des Chapitres 74 à 81 (voir aussi Note 7/XV). O/2/55

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Remplacer "Note 1 c) du présent Chapitre" par "Note 9 c) de la Section XV"	Delete "Chapter Note 1 (c)" and substitute "Note 9 (c) to Section XV"	"Anmerkung 1 c) dieses Kapitels" ersetzen durch "Anmerkung 9 c) des Abschnittes XV"		
CHAPITRE 78 Note 1 Supprimer cette Note N° 78.04. Libellé de position Remplacer " Tables " par " Tôles " N° 7804.1 Remplacer "Tables" par "Tôles"	CHAPTER 78 Note 1 Delete this Note Heading 78.04. Heading text French text only Subheading 7804.1 French text only.	KAPITEL 78 Anmerkung 1 Streichen dieser Anmerkung Nr. 7804 Tariftext Betrifft nur den französischen Text Nr. 7804.1 Betrifft nur den französischen Text	Streichen gewisser Anmerkungen der Kapitel 74 - 81 (s. auch Bemerkungen zu neuer Anmerkung 7/XV).	Suppression de certaines Notes des Chapitres 74 à 81 (voir aussi Note 7/XV). O/2/55
CHAPITRE 79 Note 1 Supprimer cette Note	CHAPTER 79 Note 1 Delete this Note	KAPITEL 79 Anmerkung 1 Streichen dieser Anmerkung	Streichen gewisser Anmerkungen der Kapitel 74 - 81 (s. auch Bemerkungen zu neuer Anmerkung 7/XV).	Suppression de certaines Notes des Chapitres 74 à 81 (voir aussi Note 7/XV). O/2/55
CHAPITRE 80 Note 1 Supprimer cette Note	CHAPTER 80 Note 1 Delete this Note	KAPITEL 80 Anmerkung 1 Streichen dieser Anmerkung	Streichen gewisser Anmerkungen der Kapitel 74 - 81 (s. auch Bemerkungen zu neuer Anmerkung 7/XV).	Suppression de certaines Notes des Chapitres 74 à 81 (voir aussi Note 7/XV). O/2/55
CHAPITRE 81 Note 1 de sous-positions Supprimer cette Note.	CHAPTER 81 Subheading Note 1 Delete this Note.	KAPITEL 81 Unternummer-Anmerkung 1 Streichen dieser Anmerkung	Streichen gewisser Anmerkungen der Kapitel 74 - 81 (s. auch Bemerkungen zu neuer Anmerkung 7/XV).	Suppression de certaines Notes des Chapitres 74 à 81 (voir aussi Note 7/XV). O/2/55
CHAPITRE 81	CHAPTER 81	KAPITEL 81	Schaffung von speziellen Nummern zu	Création des numéros spécifiques pour

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
N° 8103.90 Nouvelle rédaction: - Autres: 8103.91 - - Creusets 8103.99 - - Autres	Subheading 8103.90 Delete and substitute: - Other: 8103.91 - - Crucibles 8103.99 - - Other	Nr. 8103.90 Neue Fassung: - andere: 8103.91 - - Schmelztiegel 8103.99 - - andere	Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59
N° 8106 Libellé Nouvelle rédaction: 81.06 Bismuth et ouvrages en bismuth, y compris les déchets et débris 8106.10 - Contenant plus de 99,99 % de bismuth en poids 8106.90 - Autres	Heading 8106 Delete and substitute: 81.06 Bismuth and articles thereof, including waste and scrap 8106.10 - Containing more than 99.99 % of bismuth, by weight 8106.90 - Other	Nr. 8106 Tariftext Neue Fassung: 81.06 Wismut und Waren daraus, einschliesslich Abfälle und Schrott 8106.10 - mit einem Gehalt an Wismut von mehr als 99,99 Gewichtsprozent 8106.90 - andere	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59
N° 8107 Supprimer cette position	Heading 8107 Delete this heading	Nr. 8107 Streichen dieser Nummer	Aufgrund des kleinen Handelsvolumens wird diese Nummer gestrichen. Derartige Erzeugnisse sind neu unter der Nr. 8112 eingereiht.	Cette position est supprimée en raison de son trop faible volume commercial. Ces produits seront classés dans la position 8112. (63)
N°s 8109.20 à 8109.90 Nouvelle rédaction: - Zirconium sous forme brute; poudres:	Subheadings 8109.20 to 8109.90 Delete and substitute: - Unwrought zirconium; powders:	Nrn. 8109.20 bis 8109.90 Neue Fassung: - Zirkonium in Rohform; Pulver:	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8109.21 - - Contenant moins d'une partie de hafnium pour 500 parties de zirconium en poids	8109.21 - - Containing less than 1 part hafnium to 500 parts zirconium by weight	8109.21 - - weniger als 1 Teil Hafnium auf 500 Teile Zirkonium im Gewicht enthaltend		
8109.29 - - Autres - Déchets et débris:	8109.29 - - Other - Waste and scrap:	8109.29 - - andere - Abfälle und Schrott:		
8109.31 - - Contenant moins d'une partie de hafnium pour 500 parties de zirconium en poids	8109.31 - - Containing less than 1 part hafnium to 500 parts zirconium by weight	8109.31 - - weniger als 1 Teil Hafnium auf 500 Teile Zirkonium im Gewicht enthaltend		
8109.39 - - Autres - Autres:	8109.39 - - Other - Other:	8109.39 - - andere - andere:		
8109.91 - - Contenant moins d'une partie de hafnium pour 500 parties de zirconium en poids	8109.91 - - Containing less than 1 part hafnium to 500 parts zirconium by weight	8109.91 - - weniger als 1 Teil Hafnium auf 500 Teile Zirkonium im Gewicht		
8109.99 - - Autres	8109.99 - - Other	8109.99 - - andere		
N° 8112. Libellé de position Nouvelle rédaction: 81.12 Béryllium, chrome, hafnium (celtium), rhénium, thallium, cadmium, germanium, vanadium, gallium, indium et niobium (columbium), ainsi que les ouvrages en ces métaux, y compris les déchets et débris	Heading 8112. Heading text Delete and substitute: 81.12 Beryllium, chromium, hafnium, rhenium, thallium, cadmium, germanium, vanadium, gallium, indium and niobium (columbium), and articles of these metals, including waste and scrap	Nr. 8112. Tariftext Neue Fassung: 81.12 Beryllium, Chrom, Hafnium (Celtium), Rhenium, Thallium, Cadmium, Germanium, Vanadium, Gallium, Indium und Niob (Columbium), und Waren aus diesen Metallen, einschliesslich Abfälle und Schrott	Cadmium wird neu unter der Nr. 8112 eingereiht (siehe auch Nr. 8107).	Cadmium sera classé dans la position 8112 (voir aussi No 8107). (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouveaux n°s 8112.3 à 8112.49</p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes:</p> <p>- Hafnium (celtium) :</p> <p>8112.31 - - Sous forme brute; déchets et débris; poudres</p> <p>8112.39 - - Autres</p> <p>- Rhénium:</p> <p>8112.41 - - Sous forme brute; déchets et débris; poudres</p> <p>8112.49 - - Autres</p>	<p>New subheadings 8112.3 to 8112.49</p> <p>Insert the following new subheadings:</p> <p>- Hafnium:</p> <p>8112.31 - - Unwrought; waste and scrap; powders</p> <p>8112.39 - - Other</p> <p>- Rhenium:</p> <p>8112.41 - - Unwrought; waste and scrap; powders</p> <p>8112.49 - - Other</p>	<p>Neue Nrn. 8112.3 bis 8112.49</p> <p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>- Hafnium (Celtium):</p> <p>8112.31 - - in Rohform; Abfälle und Schrott; Pulver</p> <p>8112.39 - - andere</p> <p>- Rhenium:</p> <p>8112.41 - - in Rohform; Abfälle und Schrott; Pulver</p> <p>8112.49 - - andere</p>	<p>Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.</p>	<p>Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance.</p> <p>M/1/59</p>
<p>Nouvelles sous-positions 8112.6 à 8112.69</p> <p>Insérer les nouveaux n°s suivants:</p> <p>- Cadmium:</p> <p>8112.61 - - Déchets et débris</p> <p>8112.69 - - Autres</p>	<p>New subheadings 8112.6 to 8112.69</p> <p>Insert the following new subheadings:</p> <p>- Cadmium:</p> <p>8112.61 - - Waste and scrap</p> <p>8112.69 - - Other</p>	<p>Neue Nrn. 8112.6 bis 8112.69</p> <p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>- Cadmium:</p> <p>8112.61 - - Abfälle und Schrott</p> <p>8112.69 - - andere</p>	<p>Cadmium wird neu unter der Nr. 8112 eingereiht (siehe auch Nr. 8107).</p>	<p>Cadmium sera classé dans la position 8112 (voir aussi No 8107). (63)</p>
<p>SECTION XVI</p> <p>Note 2 b). Deuxième partie</p>	<p>SECTION XVI</p> <p>Note 2 (b). Second sentence</p>	<p>ABSCHNITT XVI</p> <p>Anmerkung 2 b). Zweiter Teil</p>	<p>Die Anmerkung präzisiert die Einreihung derartiger Teile.</p>	<p>Cette note précise le classement de ces parties.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouvelle rédaction:</p> <p>“toutefois, les parties destinées principalement aussi bien aux articles du n° 8517 qu'à ceux des n°s 8525 à 8528 sont rangées au n° 8517, et les autres parties exclusivement ou principalement destinées aux articles du n° 8524 sont à classer dans le n° 8529;</p>	<p>Delete and substitute:</p> <p>“However, parts which are equally suitable for use principally with the goods of headings 8517 and 8525 to 8528 are to be classified in heading 8517, and parts which are suitable for use solely or principally with the goods of heading 8524 are to be classified in heading 8529;</p>	<p>Neue Fassung:</p> <p>“Teile, die hauptsächlich sowohl für Waren der Nr. 8517 als auch für Waren der Nrn. 8525 bis 8528 bestimmt sind, gehören jedoch zu Nr. 8517, und andere Teile, die ausschliesslich oder hauptsächlich für Waren der Nr. 8524 bestimmt sind, gehören zu Nr. 8529;</p>		(63)
<p>Nouvelle Note 6</p> <p>Insérer la nouvelle Note 6 suivante:</p> <p>6.- A) Dans la Nomenclature, l'expression <i>déchets et débris électriques et électroniques</i> désigne des assemblages électriques et électroniques et des cartes de circuits imprimés ainsi que des articles électriques ou électroniques qui:</p> <p>a) ont été rendus inutilisables pour leur fonction d'origine par suite de bris, découpage ou autres processus ou pour lesquels une réparation, une remise en état ou une</p>	<p>New Note 6</p> <p>Insert the following new Note 6:</p> <p>6.- (A) Throughout the Nomenclature the expression “Electrical and electronic waste and scrap” means electrical and electronic assemblies, printed circuit boards, and electrical or electronic articles that:</p> <p>(i) have been rendered unusable for their original purposes by breakage, cutting-up or other processes or are economically unsuitable for repair, refurbishment or renovation to render</p>	<p>Neue Anmerkung 6</p> <p>Folgende neue Anmerkung 6 einfügen:</p> <p>6.- A) In der Nomenklatur gelten als <i>Elektro- und Elektronikabfälle und -schrott</i> elektrische und elektronische Baugruppen, gedruckte Schaltungen und elektrische oder elektronische Waren, die:</p> <p>a) durch Bruch, Zerschneiden oder andere Vorgänge für ihren ursprünglichen Zweck unbrauchbar gemacht wurden oder bei denen, um sie im Hinblick auf den ursprünglichen Zweck</p>	<p>Die neue Anmerkung definiert den Begriff derartiger Abfälle.</p>	<p>Cette nouvelle note définit l'expression «<i>déchets et débris électriques et électroniques</i> ». (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>restauration visant à rétablir leurs fonctions d'origine serait économiquement inappropriée;</p> <p>b) sont emballés ou expédiés de telle manière que les articles ne sont pas protégés séparément d'éventuels dégâts qui pourraient survenir durant le transport, le chargement ou le déchargement.</p> <p>B) Les envois contenant un mélange de <i>déchets et débris électriques et électroniques</i> et d'autres déchets et débris doivent être classés dans le n° 8549.</p> <p>C) La présente Section ne couvre pas les déchets municipaux tels que définis dans la Note 4 du Chapitre 38.</p>	<p>them fit for their original purposes; and</p> <p>(ii) are packaged or shipped in a manner not intended to protect individual articles from damage during transportation, loading and unloading operations.</p> <p>(B) Mixed consignments of "electrical and electronic waste and scrap" and other waste and scrap are to be classified in heading 8549.</p> <p>(C) This Section does not cover municipal waste, as defined in Note 4 to Chapter 38.</p>	<p>wieder funktionstüchtig zu machen, eine Instandsetzung, Ausbesserung oder Erneuerung wirtschaftlich nicht vertretbar wäre;</p> <p>b) so verpackt oder versandt werden, dass die Waren nicht einzeln vor möglichen Schäden, die während dem Befördern, Beladen oder Entladen auftreten könnten, geschützt sind.</p> <p>B) Gemischte Sendungen aus Elektro- und Elektronikabfällen und -schrott und anderen Abfällen und Schrott sind in die Nr. 8549 einzureihen.</p> <p>C) Zu diesem Abschnitt gehört nicht Siedlungsmüll im Sinne der Anmerkung 4 zu Kapitel 38.</p>		
CHAPITRE 84	CHAPTER 84	KAPITEL 84	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel
Note 2	Note 2	Anmerkung 2		P/5/57

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouvelle rédaction :</p> <p>2. Sous réserve des dispositions de la Note 3 de la Section XVI et de la Note 11 du présent Chapitre, les machines et appareils susceptibles de relever à la fois des n°s 8401 à 8424 ou du n° 8486, d'une part, et des n°s 8425 à 8480, d'autre part, sont classés dans les n°s 8401 à 8424 ou dans le n° 8486, selon le cas.</p> <p>Toutefois</p> <p>A) Ne relèvent pas du n° 8419 :</p> <p>1°) les couveuses et éleveuses artificielles pour l'aviculture et les armoires et étuves de germination (n° 8436);</p> <p>2°) les appareils mouilleurs de grains pour la minoterie (n° 8437);</p> <p>3°) les diffuseurs de sucrerie (n° 8438);</p>	<p>Delete and substitute :</p> <p>2.- Subject to the operation of Note 3 to Section XVI and subject to Note 11 to this Chapter, a machine or appliance which answers to a description in one or more of the headings 8401 to 8424, or heading 8486 and at the same time to a description in one or more of the headings 8425 to 8480 is to be classified under the appropriate heading of the former group or under heading 8486, as the case may be, and not the latter group.</p> <p>(A) Heading 8419 does not, however, cover :</p> <p>(i) Germination plant, incubators or brooders (heading 8436);</p> <p>(ii) Grain dampening machines (heading 8437);</p> <p>(iii) Diffusing apparatus for sugar juice extraction (heading 8438);</p>	<p>Neue Fassung:</p> <p>2. Vorbehältlich der Bestimmungen der Anmerkung 3 zu Abschnitt XVI und der Anmerkung 11 zu diesem Kapitel sind Maschinen und Apparate, die sowohl in die Nrn. 8401 bis 8424 oder 8486 als auch in die Nrn. 8425 bis 8480 eingereiht werden können, je nach Fall den Nrn. 8401 bis 8424 oder 8486 zuzuweisen.</p> <p>A) Zu Nr. 8419 gehören jedoch nicht:</p> <p>1.) Brutapparate und Aufzuchtapparate für die Geflügelzucht sowie Keimschränke und Keimkammern (Nr. 8436);</p> <p>2.) Getreidenetzapparate für die Müllerei (Nr. 8437);</p> <p>3.) Diffuseure für die Zuckerfabrikation (Nr. 8438);</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>4°) les machines et appareils thermiques pour le traitement des fils, tissus ou ouvrages en matières textiles (n° 8451);</p> <p>5°) les appareils, dispositifs ou équipements de laboratoire conçus pour réaliser une opération mécanique, dans lesquels le changement de température, encore que nécessaire, ne joue qu'un rôle accessoire.</p> <p>B) Ne relèvent pas du n° 8422:</p> <p>1°) les machines à coudre pour la fermeture des emballages (n° 8452);</p> <p>2°) les machines et appareils de bureau du n° 8472.</p> <p>C) Ne relèvent pas du n° 8424:</p>	<p>(iv) Machinery for the heat-treatment of textile yarns, fabrics or made up textile articles (heading 8451); or</p> <p>(v) Machinery, plant or laboratory equipment, designed for a mechanical operation, in which a change of temperature, even if necessary, is subsidiary.</p> <p>(B) Heading 8422 does not cover:</p> <p>(i) Sewing machines for closing bags or similar containers (heading 8452); or</p> <p>(ii) Office machinery of heading 8472.</p> <p>(C) Heading 8424 does not cover:</p>	<p>4.) Maschinen und Apparate für die Wärmebehandlung von Garnen, Geweben oder anderen Waren aus Spinnstoffen (Nr. 8451);</p> <p>5) Apparate, Vorrichtungen oder Laboreinrichtungen, die eine mechanische Arbeit verrichten, bei der eine Temperaturänderung zwar notwendig, aber nur von untergeordneter Bedeutung ist.</p> <p>-B) Zu Nr. 8422 gehören jedoch nicht:</p> <p>1.) Nähmaschinen zum Verschliessen von Verpackungen (Nr. 8452);</p> <p>2.) Büromaschinen und -apparate der Nr. 8472.</p> <p>C) Zu Nr. 8424 gehören jedoch nicht:</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>1°) les machines à imprimer à jet d'encre (n° 8443);</p> <p>2°) les machines à découper par jet d'eau (n° 8456).</p>	<p>(i) Ink-jet printing machines (heading 8443); or</p> <p>(ii) Water-jet cutting machines (heading 8456).</p>	<p>1.) Tintenstrahl-Druckmaschinen (Nr. 8443);</p> <p>2.) Wasserstrahl-Schneidmaschinen (Nr. 8456).</p>		
<p>Nouvelle Note 5</p> <p>Insérer la nouvelle Note 5 suivante:</p> <p>5.- Aux fins du n° 8462, une <i>ligne de refendage</i> pour produits plats est une ligne de production composée d'un dérouleur, un dispositif de planage, un refendeur et un enrouleur. Une <i>ligne de découpe à longueur</i> pour produits plats est composée d'un dérouleur, un dispositif pour aplanir et une cisaille.</p> <p>Les Notes 5 à 8 actuelles deviennent les nouvelles Notes 6 à 9, respectivement.</p>	<p><u>New Note 5.</u></p> <p>Insert the following New Note 5 :</p> <p>"5.- For the purposes of heading 84.62, a "slitting line" for flat products is a processing line composed of an uncoiler, a coil flattener, a slitter and a recoiler. A "cut-to-length line" for flat products is a processing line composed of an uncoiler, a coil flattener, and a shear."</p> <p>Renumber present Notes 5 to 8 as 6 to 9, respectively.</p>	<p>Neue Anmerkung 5</p> <p>Folgende neue Anmerkung 5 einfügen:</p> <p>5.- Im Sinne der Nr. 8462 gilt als <i>Längsteilanlage</i> für Flacherzeugnisse eine aus einem Abroller, einer Richtvorrichtung, einem Längsteiler und einem Aufroller bestehende Verarbeitungsanlage. Eine <i>Ablänganlage</i> für Flacherzeugnisse besteht aus einem Abroller, einer Richtvorrichtung und einer Schere.</p> <p>Die Anmerkungen 5 bis 8 werden zu den Anmerkungen 6 bis 9 umnummeriert.</p>		
<p>Note 5 D) actuelle (renumérotée Note 6 D))</p> <p>Remplacer "Note 5 C)" par "Note 6 C)"</p>	<p>Present Note 5 (D) (renumbered Note 6 (D))</p> <p>Delete "Note 5 (C)" and substitute "Note 6 (C)"</p>	<p>Anmerkung 5 D) (umnummeriert Anmerkung 6 D))</p> <p>"Anmerkung 5 C)" ersetzen durch "Anmerkung 6 C)"</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel P/5/57</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouvelle Note 10</p> <p>Insérer la nouvelle Note 10 ci-après:</p> <p>10.- Au sens du n° 8485, l'expression <i>fabrication additive</i> (également dénommée impression 3D) désigne la formation, sur la base d'un modèle numérique, d'objets physiques par addition et dépôts successifs de couches de matière (métal, matières plastiques, matières céramiques, par exemple), puis consolidation et solidification de la matière.</p> <p>Sous réserve des dispositions de la Note 1 de la Section XVI et de la Note 1 du Chapitre 84, les machines répondant aux spécifications du libellé du n° 8485 devront être classées sous cette position, et non dans une autre position de la Nomenclature.</p> <p>La Note 9 actuelle devient la Note 11.</p>	<p>New Note 10</p> <p>Insert the following new Note 10:</p> <p>10.- For the purposes of heading 8485, the expression "additive manufacturing" (also referred to as 3D printing) means the formation of physical objects, based on a digital model, by the successive addition and layering, and consolidation and solidification, of material (for example, metal, plastics or ceramics).</p> <p>Subject to Note 1 to Section XVI and Note 1 to Chapter 84, machines answering to the description in heading 8485 are to be classified in that heading and in no other heading of the Nomenclature.</p> <p>Renumber present Note 9 as Note 11.</p>	<p>Neue Anmerkung 10</p> <p>Folgende neue Anmerkung 10 einfügen:</p> <p>10.- Im Sinne der Nr. 8485 gilt als «additive Fertigung» (auch als 3D-Druck bezeichnet) das Erzeugen, ausgehend von einem digitalen Modell, physischer Objekte durch allmähliches Hinzufügen und Schichten von Stoffen (z. B. Metall, Kunststoffe, Keramiken) mit anschliessendem Verfestigen und Erhärten der Stoffe.</p> <p>Vorbehältlich der Bestimmungen der Anmerkung 1 zu Abschnitt XVI und der Anmerkung 1 zu Kapitel 84 sind Maschinen, die dem Wortlaut der Nr. 8485 entsprechen, in diese Nummer einzureihen und nicht in eine andere Nummer der Nomenklatur.</p> <p>Die Anmerkung 9 wird zur Anmerkung 11 unnummeriert.</p>		
<p>Note 9 A) actuelle (renumérotée Note 11 A)</p> <p>Remplacer "Note 9 a) et 9 b)" par "Notes 12 a) et 12 b)"</p>	<p>Present Note 9 (A) (renumbered Note 11 (A))</p> <p>Delete "Note 9 (a) and 9 (b)" and substitute "Note 12 (a) and 12 (b)"</p>	<p>Anmerkung 9 A) (unnummeriert Anmerkung 11 A))</p> <p>"Anmerkung 9 a) und 9 b)" ersetzen durch "Anmerkungen 12 a) und 12 b)"</p>	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel P/5/57

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Note 2 de sous-positions Remplacer "Note 5 C)" par "Note 6 C)"	Subheading Note 2 Delete "Note 5 (C)" and substitute "Note 6 (C)"	Unternummer-Anmerkung 2 "Anmerkung 5 C)" ersetzen durch "Anmerkung 6 C)"	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel P/5/57
N° 8414. Libellé Remplacer " filtrantes " par " filtrantes; enceintes de sécurité biologique étanches aux gaz, même filtrantes "	Heading 8414. Heading text Delete " filters " and substitute " filters; gas-tight biological safety cabinets, whether or not fitted with filters "	Nr. 8414. Tariftext " mit Filter " ersetzen durch " mit Filter; gasdichte biologische Sicherheitswerkbänke, auch mit Filter "	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. (63)
Nouveau n° 8414.70 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 8414.70 - Enceintes de sécurité biologique étanches aux gaz	New subheading 8414.70 Insert the following new subheading: 8414.70 - Gas-tight biological safety cabinets	Neue Nr. 8414.70 Folgende neue Nummer einfügen: 8414.70 - gasdichte biologische Sicherheitswerkbänke	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. (63)
N° 8418.10 Nouvelle rédaction: 8418.10 - Combinaisons de réfrigérateurs et de congélateurs-conservateurs munis de portes ou de tiroirs extérieurs séparés, ou d'une combinaison de ces éléments	Subheading 8418.10 Delete and substitute: 8418.10 - Combined refrigerator-freezers, fitted with separate external doors or drawers, or combinations thereof	N° 8418.10 Neue Fassung: 8418.10 - kombinierte Kühl- und Gefrierschränke mit separaten Aussentüren oder Aussenschubladen oder einer Kombination dieser Elemente	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. (63)
Nouveau n° 8419.12 Insérer la nouvelle sous-position suivante:	New subheading 8419.12 Insert the following new subheading:	Neue Nr. 8419.12 Folgende neue Nummer einfügen:	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8419.12 - - Chauffe-eau solaires	8419.12 - - Solar water heaters	8419.12 - - Solar-Warmwasserbereiter		faciliter la surveillance. (63)
N°s 8419.3 à 8419.39 Nouvelle rédaction: - Séchoirs: 8419.33 - - Appareils de lyophilisation, appareils de cryodessiccation et séchoirs à pulvérisation 8419.34 - - Autres, pour produits agricoles 8419.35 - - Autres, pour le bois, la pâte à papier, le papier ou le carton 8419.39 - - Autres	Subheadings 8419.3 to 8419.39 Delete and substitute: - Dryers: 8419.33 - - Lyophilisation apparatus, freeze drying units and spray dryers 8419.34 - - Other, for agricultural products 8419.35 - - Other, for wood, paper pulp, paper or paperboard 8419.39 - - Other	Nrn. 8419.3 bis 8419.39 Neue Fassung: - Trockner: 8419.33 - - Gefrier-trocknungsapparate und Sprühtrockner 8419.34 - - andere, für landwirtschaftliche Erzeugnisse 8419.35 - - andere, für Holz, Papierhalbstoff, Papier oder Pappe 8419.39 - - andere	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. (63)
Nouveau n° 8421.32 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 8421.32 - - Convertisseurs catalytiques et filtres à particules, même combinés, pour l'épuration ou la filtration des gaz d'échappement des moteurs à allumage par étincelles ou par	New subheading 8421.32 Insert the following new subheading: 8421.32 - - Catalytic converters or particulate filters, whether or not combined, for purifying or filtering exhaust gases from internal combustion engines	Neue Nr. 8421.32 Folgende neue Nummer einfügen: 8421.32 - - Katalysatoren und Partikelfilter, auch kombiniert, zum Reinigen oder Filtrieren der Abgase von Motoren mit Funken- oder Kompressionszündung	Auf Verlangen der EU Schaffung einer speziellen Nummer.	A la demande de l'UE création d'un numéro spécifique. L/4/60

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
compression				
Nouveau n° 8428.70 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 8428.70 - Robots industriels	New subheading 8428.70 Insert the following new subheading: 8428.70 - Industrial robots	Neue Nr. 8428.70 Folgende neue Nummern einfügen: 8428.70 - Industrieroboter	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59
N° 8438 Libellé Nouvelle rédaction: 84.38 Machines et appareils, non dénommés ni compris ailleurs dans le présent Chapitre, pour la préparation ou la fabrication industrielles d'aliments ou de boissons, autres que les machines et appareils pour l'extraction ou la préparation des huiles ou graisses végétales ou d'origine microbienne fixes ou animales	Heading 8438 Heading text Delete and substitute: 84.38 Machinery, not specified or included elsewhere in this Chapter, for the industrial preparation or manufacture of food or drink, other than machinery for the extraction or preparation of animal or fixed vegetable or microbial fats or oils	Nr. 8438 Tariftext Neue Fassung: 84.38 Maschinen und Apparate, in diesem Kapitel anderweit weder genannt noch inbegriffen, zum industriellen Aufbereiten oder Herstellen von Nahrungsmitteln, Futtermitteln oder Getränken, ausgenommen Maschinen und Apparate zum Gewinnen oder Aufbereiten von fetten pflanzlichen oder mikrobiellen oder tierischen Ölen oder Fetten	Der Begriff „mikrobiell“ wird namentlich aufgeführt.	Le terme « d'origine microbienne » est nouvellement mentionné dans le texte. L/3/61
N° 8462 Nouvelle rédaction: 84.62 Machines (y compris les presses) à forger ou à estamer, moutons, marteaux-pilons et martinets pour le travail des métaux (à l'exclusion	Heading 8462 Delete and substitute: 84.62 Machine-tools (including presses) for working metal by forging, hammering or die forging (excluding rolling mills); machine-tools (including	Nr. 8462 Neue Fassung: 84.62 Werkzeugmaschinen (einschliesslich Pressen) zum Freiformschmieden, Gesenkschmieden oder Hämmern von Metallen (ausgenommen	Auf Gesuch der EU wird die Nr. 8462 (Werkzeugmaschinen) neu strukturiert. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande de l'UE, le no 8462 a été modifié. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>des laminoirs); machines (y compris les presses, les lignes de refendage et les lignes de découpe à longueur) à rouler, cintrer, plier, dresser, planer, cisailer, poinçonner, gruger ou à grignoter les métaux (à l'exclusion des bancs à étirer); presses pour le travail des métaux ou des carbures métalliques, autres que celles visées ci-dessus</p> <p>- Machines pour le travail à chaud (y compris les presses) à forger par matriçage ou à forgeage libre ou à estamper, moutons, marteaux-pilons et martinets:</p> <p>8462.11 - - Machines pour le forgeage à matrice fermée</p> <p>8462.19 - - Autres</p> <p>- Machines (y compris les presses plieuses) à rouler, cintrer, plier, dresser ou planer, pour produits plats:</p> <p>8462.22 - - Machines de formage des profilés</p> <p>8462.23 - - Presses plieuses, à commande numérique</p>	<p>presses, slitting lines and cut-to-length lines) for working metal by bending, folding, straightening, flattening, shearing, punching, notching or nibbling (excluding draw-benches); presses for working metal or metal carbides, not specified above</p> <p>- Hot forming machines for forging, die forging (including presses) and hot hammers:</p> <p>8462.11 - - Closed die forging machines</p> <p>8462.19 - - Other</p> <p>- Bending, folding, straightening or flattening machines (including press brakes) for flat products:</p> <p>8462.22 - - Profile forming machines</p> <p>8462.23 - - Numerically controlled press brakes</p>	<p>Walzwerke); Werkzeugmaschinen (einschliesslich Pressen, Längsteilanlagen und Ablänganlagen) zum Biegen, Abkanten, Richten, Scheren, Lochstanzen, Ausklinken oder Nibbeln von Metallen (ausgenommen Ziehbanken); Pressen zum Bearbeiten von Metallen oder Metallcarbiden, andere als die hiervoor genannten</p> <p>- Warmformmaschinen (einschliesslich Pressen) zum Freiformschmieden, Gesenkschmieden oder Hämmern:</p> <p>8462.11 - - Maschinen zum Schmieden mit geschlossenem Gesenk</p> <p>8462.19 - - andere</p> <p>- Maschinen (einschliesslich Abkantpressen) zum Biegen, Abkanten oder Richten von Flacherzeugnissen:</p> <p>8462.22 - - Profilformmaschinen</p> <p>8462.23 - - Abkantpressen, numerisch gesteuert</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8462.24 - - Presses à panneaux, à commande numérique	8462.24 - - Numerically controlled panel benders	8462.24 - - Blechbiegemaschinen, numerisch gesteuert		
8462.25 - - Machines à profiler à galets, à commande numérique	8462.25 - - Numerically controlled roll forming machines	8462.25 - - Maschinen zum Rollformen von Profilen, numerisch gesteuert		
8462.26 - - Autres machines à rouler, cintrer, plier, dresser ou planer, à commande numérique	8462.26 - - Other numerically controlled bending, folding, straightening or flattening machines	8462.26 - - andere Maschinen zum Biegen, Abkanten oder Richten, numerisch gesteuert		
8462.29 - - Autres	8462.29 - - Other	8462.29 - - andere		
- Lignes de refendage, lignes de découpe à longueur et autres machines (à l'exclusion des presses) à cisailer, autres que les machines combinées à poinçonner et à cisailer, pour produits plats:	- Slitting lines, cut-to-length lines and other shearing machines (excluding presses) for flat products, other than combined punching and shearing machines:	- Längsteilanlagen, Ablänganlagen und andere Maschinen (ausgenommen Pressen) zum Scheren von Flacherzeugnissen, ausgenommen mit Lochstanze kombinierte Scheren:		
8462.32 - - Lignes de refendage et lignes de découpe à longueur	8462.32 - - Slitting lines and cut-to-length lines	8462.32 - - Längsteilanlagen und Ablänganlagen		
8462.33 - - Machines à cisailer, à commande numérique	8462.33 - - Numerically controlled shearing machines	8462.33 - - Maschinen zum Scheren, numerisch gesteuert		
8462.39 - - Autres	8462.39 - - Other	8462.39 - - andere		
- Machines (à l'exclusion des presses) à poinçonner, à gruger ou à grignoter, pour produits plats, y compris les machines combinées à poinçonner et à cisailer:	- Punching, notching or nibbling machines (excluding presses) for flat products including combined punching and shearing machines:	- Maschinen (ausgenommen Pressen) zum Lochstanzen, Ausklinken oder Nibbeln von Flacherzeugnissen, einschliesslich mit Lochstanze kombinierte Scheren:		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8462.42 - - À commande numérique	8462.42 - - Numerically controlled	8462.42 - - numerisch gesteuert		
8462.49 - - Autres	8462.49 - - Other	8462.49 - - andere		
- Machines pour travailler les tubes, tuyaux, profilés creux, profilés, et barres (à l'exclusion des presses):	- Machines for working tube, pipe, hollow section and bar (excluding presses):	- Maschinen zum Bearbeiten von Rohren, Hohlprofilen, Profilen, Stäben und Stangen (ausgenommen Pressen):		
8462.51 - - À commande numérique	8462.51 - - Numerically controlled	8462.51 - - numerisch gesteuert		
8462.59 - - Autres	8462.59 - - Other	8462.59 - - andere		
- Presses à froid à métaux :	- Cold metal working presses :	- Pressen zum Kaltbearbeiten von Metallen:		
8462.61 - - Presses hydrauliques	8462.61 - - Hydraulic presses	8462.61 - - hydraulische Pressen		
8462.62 - - Presses mécaniques	8462.62 - - Mechanical presses	8462.62 - - mechanische Pressen		
8462.63 - - Servopresses	8462.63 - - Servo-presses	8462.63 - - Servopressen		
8462.69 - - Autres	8462.69 - - Other	8462.69 - - andere		
8462.90 - Autres	8462.90 - Other	8462.90 - andere		
N° 8479.20	Subheading 8479.20	Nr. 8479.20	Der Begriff „mikrobiell“ wird namentlich aufgeführt.	Le terme « d'origine microbienne » est nouvellement mentionné dans le texte. L/3/61
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neue Fassung:		
8479.20 - Machines et appareils pour l'extraction ou la préparation des huiles ou graisses végétales ou d'origine microbienne fixes ou animales	8479.20 - Machinery for the extraction or preparation of animal or fixed vegetable or microbial fats or oils	8479.20 - Maschinen und Apparate zum Gewinnen oder Aufbereiten von fetten pflanzlichen oder mikrobiellen oder tierischen Ölen oder Fetten		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouveau n° 8479.83</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>8479.83 - - Presses isostatiques à froid</p>	<p>New subheading 8479.83</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>8479.83 - - Cold isostatic presses</p>	<p>Neue Nr. 8479.83</p> <p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>8479.83 - - kaltisostatische Pressen</p>	<p>Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.</p>	<p>Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59</p>
<p>N°s 8482.40 et 8482.50</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>8482.40 - Roulements à aiguilles, y compris les assemblages de cages et de rouleaux à aiguilles</p> <p>8482.50 - Roulements à rouleaux cylindriques, y compris les assemblages de cages et de rouleaux</p>	<p>Subheadings 8482.40 and 8482.50</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>8482.40 - Needle roller bearings, including cage and needle roller assemblies</p> <p>8482.50 - Other cylindrical roller bearings, including cage and roller assemblies</p>	<p>Nrn. 8482.40 und 8482.50</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>8482.40 - Nadellager, einschliesslich Zusammenstellungen von Käfigen und Nadelrollen</p> <p>8482.50 - Zylinderrollenlager, einschliesslich Zusammenstellungen von Käfigen und Rollen</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. L/1/60</p>
<p>Nouveau n° 8485</p> <p>Insérer le nouveau n° 8485 ci-après:</p> <p>84.85 Machines pour la fabrication additive</p> <p>8485.10 - Par dépôt métallique</p> <p>8485.20 - Par dépôt de matières plastiques ou de caoutchouc</p>	<p>New heading 8485</p> <p>Insert the following new heading 8485:</p> <p>84.85 Machines for additive manufacturing</p> <p>8485.10 - By metal deposit</p> <p>8485.20 - By plastics or rubber deposit</p>	<p>Neue Nr. 8485</p> <p>Folgende neue Nr. 8485 einfügen:</p> <p>84.85 Maschinen für die additive Fertigung</p> <p>8485.10 - durch Schichten von Metallen</p> <p>8485.20 - durch Schichten von Kunststoffen oder Kautschuk</p>	<p>Auf Verlangen der EU Schaffung von speziellen Nummer derartiger Erzeugnisse (sog. 3D-Drucker).</p>	<p>A la demande de l'UE création des numéros spécifiques (l'impression 3 D). (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8485.30 - Par dépôt de plâtre, de ciment, de céramique ou de verre	8485.30 - By plaster, cement, ceramics or glass deposit	8485.30 - durch Schichten von Gips, Zement, Keramik oder Glas		
8485.80 - Autres	8485.80 - Other	8485.80 - andere		
8485.90 - Parties	8485.90 - Parts	8485.90 - Teile		
N° 8486 Libellé Remplacer "Note 9 C)" par " Note 11 C) "	Heading 8486 Heading text Delete "Note 9 (C)" and substitute " Note 11 (C) "	Nr. 8486 Tariftext "Anmerkung 9 C)" ersetzen durch " Anmerkung 11 C) "	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel
N° 8486.40. Libellé Remplacer "Note 9 C)" par "Note 11 C)"	Subheading 8486.40 Subheading text Delete "Note 9 (C)" and substitute "Note 11 (C)"	Nr. 8486.40. Tariftext "Anmerkung 9 C)" ersetzen durch "Anmerkung 11 C)"	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel
CHAPITRE 85 Nouvelle Note 5 Insérer la nouvelle Note 5 suivante: 5.- Au sens du n° 8517, on entend par <i>téléphones intelligents</i> les téléphones pour réseaux cellulaires, équipés d'un système d'exploitation conçu pour assurer les fonctions d'une machine automatique de traitement de l'information telles que le téléchargement et le fonctionnement de manière simultanée de plusieurs applications, y compris des applications	CHAPTER 85 New Note 5 Insert the following new Note 5: 5.- For the purposes of heading 8517, the term "smartphones" means telephones for cellular networks, equipped with a mobile operating system designed to perform the functions of an automatic data processing machine such as downloading and running multiple applications simultaneously, including third-party applications, and	KAPITEL 85 Neue Anmerkung 5 Folgende neue Anmerkung 5 einfügen: 5.- Im Sinne der Nr. 8517 gelten als <i>Smartphones</i> Telefone für zellulare Netze, die mit einem Betriebssystem ausgestattet sind, das zum Erfüllen der Funktionen, wie Herunterladen und gleichzeitiges Ausführen von mehreren Applikationen, einschliesslich Drittapplikationen, einer automatischen Datenverarbeitungsmaschine dient, auch mit anderen Funktionen, wie digitaler	Die Anmerkung definiert den Begriff «Smartphone» im Sinne der Nr. 8517.	Cette note définit la notion «téléphone intelligents» au sens de la position 8517. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>tierces, et même dotés d'autres fonctionnalités telles qu'un appareil photographique numérique ou un système de navigation.</p> <p>La Note 5 devient la Note 6</p>	<p>whether or not integrating other features such as digital cameras and navigational aid systems.</p> <p>Renumber present Note 5 as Note 6</p>	<p>Fotoapparat oder Navigationssystem, ausgestattet.</p> <p>Die aktuelle Anmerkung wird zur Anmerkung 6 umnummeriert</p>		
<p>Nouvelle Note 7</p> <p>Insérer la nouvelle Note 7 suivante:</p> <p>7.- Au sens du n° 8524, on entend par <i>modules d'affichage à écran plat</i> les dispositifs ou appareils destinés à afficher des informations, équipés au minimum d'un écran d'affichage, qui sont conçus pour être incorporés dans des articles relevant d'autres positions avant leur utilisation. Les écrans de visualisation des modules d'affichage à écran plat peuvent notamment - mais pas seulement - être plats, incurvés, flexibles, pliables ou extensibles. Les modules d'affichage à écran plat peuvent incorporer des éléments supplémentaires, y compris ceux nécessaires à la réception de signaux vidéo et à la répartition de ces signaux en pixels sur l'écran.</p>	<p>New Note 7</p> <p>Insert the following new Note 7:</p> <p>7.- For the purposes of heading 8524, "flat panel display modules" refer to devices or apparatus for the display of information, equipped at a minimum with a display screen, which are designed to be incorporated into articles of other headings prior to use. Display screens for flat panel display modules include, but are not limited to, those which are flat, curved, flexible, foldable or stretchable in form. Flat panel display modules may incorporate additional elements, including those necessary for receiving video signals and the allocation of those signals to pixels on the display. However, heading 8524 does not include display modules which are equipped with components for</p>	<p>Neue Anmerkung 7</p> <p>Folgende neue Anmerkung 7 einfügen:</p> <p>7.- Im Sinne der Nr. 8524 gelten als <i>Anzeigemodule mit Flachbildschirm</i> zum Anzeigen von Informationen bestimmte Vorrichtungen oder Apparate, die mindestens mit einem Anzeigebildschirm ausgestattet sind und die dazu hergerichtet sind, vor ihrem Gebrauch in Waren anderer Nummern eingebaut zu werden. Die Anzeigebildschirme der Anzeigemodule mit Flachbildschirm können namentlich - aber nicht ausschliesslich - flach, gebogen, flexibel, faltbar oder dehnbar sein. In die Anzeigemodule mit Flachbildschirm können zusätzliche Elemente eingebaut sein, einschliesslich solche für den Videosignalempfang und die Verteilung dieser Signale auf</p>	<p>Die Anmerkung definiert den Begriff «Anzeigemodule» im Sinne der Nr. 8517.</p>	<p>Cette note définit la notion «module d'affichage» au sens de la position 8517. (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Toutefois, le n° 8524 ne comprend pas les modules d'affichage dotés de composants destinés à convertir des signaux vidéo (par exemple, un circuit intégré pour scaler, un circuit intégré pour décodeur ou un processeur d'application) ou qui ont pris le caractère de marchandises d'autres positions.</p> <p>Aux fins du classement des modules d'affichage à écran plat définis dans la présente Note, le n° 8524 a priorité sur toute autre position de la Nomenclature.</p> <p>Les Notes 6 à 8 actuelles deviennent les Notes 8 à 10, respectivement</p>	<p>converting video signals (e.g., a scaler IC, decoder IC or application processor) or have otherwise assumed the character of goods of other headings.</p> <p>For the classification of flat panel display modules defined in this Note, heading 8524 shall take precedence over any other heading in the Nomenclature.</p> <p>Renumber present Notes 6 to 8 as Notes 8 to 10, respectively</p>	<p>die Bildpunkte des Bildschirms. Nicht zu Nr. 8524 gehören jedoch Anzeigemodule, die mit Bauelementen zum Konvertieren der Videosignale (z. B. eine integrierte Schaltung zum Skalieren, eine integrierte Schaltung zum Dekodieren oder ein Anwendungsprozessor) ausgestattet sind oder die den Charakter von Waren anderer Nummern aufweisen.</p> <p>Für die in dieser Anmerkung definierten Anzeigemodule mit Flachbildschirm hat die Nr. 8524 Vorrang vor jeder anderen Nummer der Nomenklatur.</p> <p>Die aktuellen Anmerkungen 6 bis 8 werden zu den Anmerkungen 8 bis 10 umnummeriert</p>		
<p>Nouvelle Note 11</p> <p>Insérer la nouvelle Note 11 suivante:</p> <p>11.- Au sens du n° 85.39, l'expression <i>sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)</i> couvre:</p> <p>a) <i>Les modules à diodes émettrices de lumière</i></p>	<p>New Note 11</p> <p>Insert the following new Note 11:</p> <p>11.- For the purposes of heading 85.39, the expression "light-emitting diode (LED) light sources" covers:</p> <p>(a) "Light-emitting diode (LED) modules"</p>	<p>Neue Anmerkung 11</p> <p>Folgende neue Anmerkung 11 einfügen:</p> <p>11.- Im Sinne der Nr. 8539 umfasst der Begriff <i>Leuchtdioden (LED)-Lichtquellen</i>:</p> <p>a) <i>Leuchtdioden (LED)-Module</i>, die elektrische</p>	<p>Um den heutigen Handelsgepflogenheiten zu genügen und zur Verbesserung der Aussagekraft der Statistiken, wird auf Gesuch der EU der Begriff LED angepasst.</p>	<p>Sur proposition de l'UE et aux fins de tenir compte des usages commerciaux et d'améliorer la valeur informative des statistiques, le terme « LED » a été adapté. K/2/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>(LED), qui sont des sources lumineuses électriques basées sur les diodes émettrices de lumière (LED), disposées en circuits électriques et comportant des éléments électriques, mécaniques, thermiques ou optiques. Ils contiennent aussi des éléments discrets actifs ou passifs ou des articles des n°s 85.36 ou 85.42 dans le but de fournir l'alimentation ou de contrôler la puissance. <i>Les modules à diodes émettrices de lumière (LED)</i> ne possèdent pas de culot conçu pour être facilement installé ou remplacé dans un luminaire et pour permettre le contact électrique et la fixation mécanique.</p>	<p>which are electrical light sources based on light-emitting diodes (LED) arranged in electrical circuits and containing further elements like electrical, mechanical, thermal or optical elements. They also contain discrete active elements, discrete passive elements, or articles of heading 85.36 or 85.42 for the purposes of providing power supply or power control. Light-emitting diode (LED) modules do not have a cap designed to allow easy installation or replacement in a luminaire and ensure mechanical and electrical contact.</p>	<p>Lichtquellen sind, die auf in elektrischen Schaltungen angeordneten Leuchtdioden (LED) basieren und weitere elektrische, mechanische, thermische oder optische Elemente aufweisen. Sie enthalten auch diskrete aktive oder passive Elemente oder Waren der Nrn. 8536 oder 8542 zum Zwecke der Stromversorgung oder Leistungssteuerung. <i>Leuchtdioden (LED)-Module</i> weisen keinen Sockel auf, der zum einfachen Einsetzen oder Auswechseln in Leuchten hergerichtet ist und der für den elektrischen Kontakt und den mechanischen Halt sorgt.</p>		
<p>b) <i>Les lampes et tubes à diodes émettrices de lumière (LED)</i>, qui sont des sources lumineuses électriques composées d'un ou plusieurs <i>modules</i> à</p>	<p>(b) "Light-emitting diode (LED) lamps" which are electrical light sources containing one or more LED modules containing further elements like</p>	<p>b) <i>Leuchtdioden (LED)-Lampen</i>, die elektrische Lichtquellen sind, die aus einem oder mehreren LED-Modulen bestehen, die weitere Elemente, wie elektrische, mechanische,</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>LED, contenant d'autres éléments tels que des éléments électriques, mécaniques, thermiques ou optiques. Ils se distinguent des modules à diodes émettrices de lumière (LED) par leur culot conçu pour être facilement installé ou remplacé dans un luminaire et pour permettre le contact électrique et la fixation mécanique.</p>	<p>electrical, mechanical, thermal or optical elements. The distinction between light-emitting diode (LED) modules and light-emitting diode (LED) lamps is that lamps have a cap designed to allow easy installation or replacement in a luminaire and ensure mechanical and electrical contact.</p>	<p>thermische oder optische Elemente, aufweisen. Sie unterscheiden sich von den Leuchtdioden (LED)-Modulen durch ihren Sockel, der zum einfachen Einsetzen oder Auswechseln in Leuchten hergerichtet ist und der für den elektrischen Kontakt und den mechanischen Halt sorgt.</p>		
<p>La Note 9 actuelle devient la Note 12.</p>	<p>Renumber present Note 9 as Note 12.</p>	<p>Die Anmerkung 9 wird zur Anmerkung 12 unnummeriert.</p>		
<p>Note 9 a) actuelle (renumérotée Note 12 a))</p>	<p>Present Note 9 (a) (renumbered Note 12 (a))</p>	<p>Aktuelle Anmerkung 9 a) (unnummeriert Anmerkung 12 a))</p>		
<p>Nouvelle rédaction :</p>	<p>Delete and substitute :</p>	<p>Neue Fassung:</p>		
<p>“a) 1°) <i>Dispositifs à semi-conducteur</i>, les dispositifs dont le fonctionnement repose sur la variation de la résistivité sous l'influence d'un champ électrique ou les transducteurs à semi-conducteur.</p>	<p>“(a) (i) “Semiconductor devices” are semiconductor devices the operation of which depends on variations in resistivity on the application of an electric field or semiconductor-based transducers.</p>	<p>a) 1°) «<i>Halbleiterbauelemente</i>» Bauelemente, deren Arbeitsweise auf der Veränderung des spezifischen Widerstandes unter dem Einfluss eines elektrischen Feldes beruht oder Halbleiterwandler.</p>		
<p>Les dispositifs à semi-conducteur peuvent</p>	<p>Semiconductor devices may also include</p>	<p>Halbleiterbauelemente können auch eine</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>également inclure un assemblage de plusieurs éléments, même équipés de dispositifs actifs ou passifs dont la fonction est auxiliaire.</p> <p>Les <i>transducteurs à semi-conducteur</i>, aux fins de cette définition, sont les capteurs à semi-conducteur, les actionneurs à semi-conducteur, les résonateurs à semi-conducteur et les oscillateurs à semi-conducteur, qui sont des types de dispositifs discrets à semi-conducteur, qui remplissent une fonction intrinsèque, qui peuvent convertir tout type de phénomène physique ou chimique ou une action en signal électrique ou convertir un signal électrique en tout type de phénomène physique ou une action.</p> <p>Tous les éléments composant un transducteur sont réunis de façon pratiquement indissociable et peuvent également comprendre des matériaux</p>	<p>assembly of plural elements, whether or not equipped with active and passive device ancillary functions.</p> <p>“Semiconductor-based transducers” are, for the purposes of this definition, semiconductor-based sensors, semiconductor-based actuators, semiconductor-based resonators and semiconductor-based oscillators, which are types of discrete semiconductor-based devices, which perform an intrinsic function, which are able to convert any kind of physical or chemical phenomena or an action into an electrical signal or an electrical signal into any type of physical phenomenon or an action.</p> <p>All the elements in semiconductor-based transducers are indivisibly combined, and may also include necessary materials indivisibly</p>	<p>Baugruppe aus mehreren Elementen beinhalten und auch mit aktiven oder passiven Bauelementen mit Hilfsfunktion ausgestattet sein.</p> <p>Für die Auslegung dieser Definition gelten als «Halbleiterwandler» Halbleitersensoren, Halbleiteraktuatoren, Halbleiterresonatoren und Halbleiteroszillatoren, welche Arten von diskreten Halbleiterbauelementen mit intrinsischer Funktion sind, die in der Lage sind, jegliche Art von physikalischen oder chemischen Erscheinungen oder eine Aktion in ein elektrisches Signal oder ein elektrisches Signal in jegliche Art von physikalischen Erscheinungen oder eine Aktion umzuwandeln.</p> <p>Alle Elemente der Halbleiterwandler sind auf praktisch untrennbare Weise vereinigt und können auch zum Bau und zur Funktion eines Halbleiterbauelementes</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>indissociables nécessaires à la construction ou au fonctionnement d'un dispositif à semi-conducteur.</p> <p>Aux fins de la présente définition:</p> <p>1) L'expression à <i>semi-conducteur</i> signifie construit ou fabriqué sur un substrat de semi-conducteur ou constitué de matériaux à base de semi-conducteur, fabriqués au moyen de la technologie de semi-conducteurs, dans lesquels le substrat ou matériaux semi-conducteur joue un rôle critique et irremplaçable sur la fonction et les performances du transducteur et dont le fonctionnement est basé sur les propriétés semi conductrices, physiques, électriques, chimiques et optiques.</p> <p>2) Les <i>phénomènes physiques</i> ou</p>	<p>attached, that enable their construction or function.</p> <p>The following expressions mean:</p> <p>(1) "Semiconductor-based" means built or manufactured on a semiconductor substrate or made of semiconductor materials, manufactured by semiconductor technology, in which the semiconductor substrate or material plays a critical and unreplaceable role of transducer function and performance, and the operation of which is based on semiconductor properties including physical, electrical, chemical and optical properties.</p> <p>(2) "Physical or chemical phenomena" relate to</p>	<p>unerlässliche Teile umfassen.</p> <p>Für die Auslegung dieser Definition gilt:</p> <p>1) Der Ausdruck «Halbleiter» bedeutet, dass das Bauelement auf einem Halbleitersubstrat oder aus Materialien auf der Grundlage von Halbleitern gebaut oder hergestellt worden ist, in der Halbleitertechnik hergestellt worden ist, bei dem das Halbleitersubstrat oder -material eine unerlässliche und unersetzbare Rolle in Bezug auf die Funktion und Leistung des Wandlers spielt und dessen Arbeitsweise auf den halbleitenden, physikalischen, elektrischen, chemischen und optischen Eigenschaften beruht.</p> <p>2) Der Ausdruck «Physikalische oder</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p><i>chimiques</i> ont trait à des phénomènes tels que la pression, les ondes sonores, l'accélération, la vibration, le mouvement, l'orientation, la contrainte, l'intensité de champ magnétique, l'intensité de champ électrique, la lumière, la radioactivité, l'humidité, le fluage, la concentration de produits chimiques, etc.</p> <p>3) Les <i>capteurs à semi-conducteur</i> sont un type de dispositifs à semi-conducteur constitués par des structures microélectroniques ou mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de détecter des quantités physiques ou chimiques et de les convertir en signaux électriques produits par les variations résultantes de propriétés électriques</p>	<p>phenomena, such as pressure, acoustic waves, acceleration, vibration, movement, orientation, strain, magnetic field strength, electric field strength, light, radioactivity, humidity, flow, chemicals concentration, etc.</p> <p>(3) "Semiconductor-based sensor" is a type of semiconductor device, which consists of microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of detecting physical or chemical quantities and converting these into electric signals caused by resulting variations in electric properties or</p>	<p>chemische Erscheinungen» bezieht sich auf Erscheinungen wie Druck, Schallwellen, Beschleunigung, Vibration, Bewegung, Orientierung, Belastung, magnetische Feldstärke, elektrische Feldstärke, Licht, Radioaktivität, Feuchtigkeit, Durchfluss, Konzentration chemischer Stoffe usw.</p> <p>3) «Halbleitersensoren» sind eine Art von Halbleiterbauelementen und bestehen aus mikroelektronischen oder mechanischen Strukturen, die im halbleitenden Material oder auf der Oberfläche eines halbleitenden Materials hergestellt worden sind, und dienen zum Erfassen physikalischer oder chemischer Grössen und zum Umwandeln dieser in elektrische Signale, hervorgerufen durch Veränderungen elektrischer Eigenschaften oder einer Veränderung der mechanischen Struktur.</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>ou une déformation de la structure mécanique.</p> <p>4) Les <i>actionneurs à semi-conducteur</i> sont un type de dispositifs à semi-conducteur constitués par des structures microélectroniques et mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de convertir les signaux électriques en mouvement physique.</p> <p>5) Les <i>résonateurs à semi-conducteurs</i> sont un type de dispositifs à semi-conducteur constitués par des structures microélectroniques et mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de générer une oscillation mécanique ou électrique d'une fréquence prédéfinie qui dépend de la géométrie physique</p>	<p>displacement of a mechanical structure.</p> <p>(4) "Semiconductor-based actuator" is a type of semiconductor device, which consists of microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of converting electric signals into physical movement.</p> <p>(5) "Semiconductor-based resonator" is a type of semiconductor device, which consists of microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of generating a mechanical or electrical oscillation of a predefined frequency that depends on the</p>	<p>4) «Halbleiteraktuatoren» sind eine Art von Halbleiterbauelementen und bestehen aus mikroelektronischen und mechanischen Strukturen, die im halbleitenden Material oder auf der Oberfläche eines halbleitenden Materials hergestellt worden sind, und dienen zum Umwandeln elektrischer Signale in physikalische Bewegung.</p> <p>5) «Halbleiterresonatoren» sind eine Art von Halbleiterbauelementen und bestehen aus mikroelektronischen und mechanischen Strukturen, die im halbleitenden Material oder auf der Oberfläche eines halbleitenden Materials hergestellt worden sind, und dienen zum Erzeugen einer mechanischen oder elektrischen Schwingung mit einer vorgegebenen Frequenz, die abhängig ist von der physikalischen Geometrie dieser Strukturen</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>de ces structures en réponse à un signal électrique externe.</p> <p>6) Les <i>oscillateurs à semi-conducteurs</i> sont un type de dispositifs à semi-conducteur constitués par des structures microélectroniques ou mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de générer une oscillation mécanique ou électrique d'une fréquence prédéfinie qui dépend de la géométrie physique de ces structures.</p> <p>2°) Les <i>diodes émettrices de lumière (LED)</i> sont des dispositifs à semi-conducteur fabriqués à partir de matériaux semi-conducteurs, qui transforment l'énergie électrique en rayonnements visibles, infrarouges ou ultraviolets, même</p>	<p>physical geometry of these structures in response to an external input.</p> <p>(6) "Semiconductor-based oscillator" is a type of semiconductor device, which consists of microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of generating a mechanical or electrical oscillation of a predefined frequency that depends on the physical geometry of these structures.</p> <p>(ii) "Light-emitting diodes (LED)" are semiconductor devices based on semiconductor materials which convert electrical energy into visible, infra-red or ultra-violet rays, whether or not electrically connected among each other and</p>	<p>als Reaktion auf ein externes elektrisches Signal.</p> <p>6) «Halbleiterszillatoren» sind eine Art von Halbleiterbauelementen und bestehen aus mikroelektronischen und mechanischen Strukturen, die im halbleitenden Material oder auf der Oberfläche eines halbleitenden Materials hergestellt worden sind, und dienen zum Erzeugen einer mechanischen oder elektrischen Schwingung mit einer vorgegebenen Frequenz, die abhängig ist von der physikalischen Geometrie dieser Strukturen.</p> <p>2°) «Leuchtdioden (LED)» sind aus halbleitenden Materialien hergestellte Halbleiterbauelemente, die elektrische Energie in sichtbare, infrarote oder ultraviolette Strahlung umwandeln, auch untereinander elektrisch verbunden und auch mit Schutzdioden kombiniert. «Leuchtdioden (LED)» der</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>connectées électriquement entre elles et même combinées avec des diodes de protection. <i>Les diodes émettrices de lumière (LED)</i> du n° 8541 ne comportent pas d'éléments dans le but de fournir l'alimentation ou de contrôler la puissance;</p> <p><u>Note 9 b) 4°) 3. a) actuelle (renumérotée 12 b) 4°) 3. a)</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"3) a) Les <i>capteurs au silicium</i> sont constitués par des structures microélectroniques ou mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de détecter des phénomènes physiques ou chimiques et de les convertir en signaux électriques lorsque se produisent des variations de propriétés électriques ou une déformation de la structure mécanique. Les <i>phénomènes physiques ou chimiques</i> ont trait à des</p>	<p>whether or not combined with protective diodes. Light-emitting diodes (LED) of heading 8541 do not incorporate elements for the purposes of providing power supply or power control;</p> <p><u>Present Note 9 (b) (iv) 3. a) (renumbered Note 12 (b) (iv) 3. (a))</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"3. (a) "Silicon-based sensors" consist of microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of detecting physical or chemical phenomena and transducing these into electric signals, caused by resulting variations in electric properties or displacement of a mechanical structure. "Physical or chemical phenomena" relates to pressure, acoustic</p>	<p>Nr. 8541 umfassen keine Elemente zum Zwecke der Stromversorgung oder Leistungssteuerung;</p> <p><u>Aktuelle Anmerkung 9 b) 4°) 3. a) (umnummeriert 12 b) 4°) 3. a)</u></p> <p>Neufassung:</p> <p>3) a) "Sensoren aus Silizium" bestehen aus mikroelektronischen oder mechanischen Strukturen, die im halbleitenden Material oder auf der Oberfläche eines halbleitenden Materials hergestellt worden sind, und dienen zum Erfassen physikalischer oder chemischer Erscheinungen und zum Umwandeln dieser in elektrische Signale, hervorgerufen durch Veränderungen elektrischer Eigenschaften oder einer Veränderung der</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
phénomènes tels que la pression, les ondes sonores, l'accélération, la vibration, le mouvement, l'orientation, la contrainte, l'intensité de champ magnétique, l'intensité de champ électrique, la lumière, la radioactivité, l'humidité, le fluage, la concentration de produits chimiques, etc.	waves, acceleration, vibration, movement, orientation, strain, magnetic field strength, electric field strength, light, radioactivity, humidity, flow, chemicals concentration, etc.	mechanischen Struktur. "Physikalische oder chemische Erscheinungen" bezieht sich auf Erscheinungen wie Druck, Schallwellen, Beschleunigung, Vibration, Bewegung, Orientierung, Belastung, magnetische Feldstärke, elektrische Feldstärke, Licht, Radioaktivität, Feuchtigkeit, Durchfluss, Konzentration chemischer Stoffe usw.		
Note 10 actuelle Supprimer cette Note	Present Note 10 Delete this Note	Aktuelle Anmerkung 10 Streichen dieser Anmerkung	Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 8549 (gebrauchte Batterien).	Amendement en rapport avec la nouvelle position 8549 (piles et batteries usagées). M/3/58
Chapitre 85. Note de sous-positions Titre Nouvelle rédaction : Notes de sous-positions	Chapter 85. Subheading Note Title Delete and substitute : Subheading Notes	Kapitel 85. Unternummer-Anmerkung Titel Neufassung: Unternummern-Anmerkungen	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel (63)
Nouvelles Notes 1 à 3 de sous-positions Insérer les nouvelles Notes 1 à 3 de sous-positions suivantes:	New Subheading Notes 1 to 3 Insert the following new Subheading Notes 1 to 3:	Neue Unternummern-Anmerkungen 1 bis 3 Folgende neue Unternummern-Anmerkungen 1 bis 3 einfügen:	Mit diesen Anmerkungen werden die Geltungsbereiche der Nrn. 8525.81/83 festgelegt.	Ces notes précisent la portée des nos 8525.81/83. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>1.- Le n° 8525.81 comprend uniquement les caméras de télévision, les appareils photographiques numériques et les caméscopes ultrarapides qui possèdent une ou plusieurs des caractéristiques suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - vitesse d'enregistrement supérieure à 0,5 mm par microseconde; - résolution temporelle de 50 nanosecondes ou moins; - fréquence d'image excédant 225.000 images par seconde. 	<p>1.- Subheading 8525.81 covers only high-speed television cameras, digital cameras and video camera recorders having one or more of the following characteristics:</p> <ul style="list-style-type: none"> - writing speed exceeding 0.5 mm per microsecond; - time resolution 50 nanoseconds or less; - frame rate exceeding 225,000 frames per second. 	<p>1.- Die Nr. 8525.81 umfasst nur Hochgeschwindigkeitsfernseh kameras, digitale Hochgeschwindigkeitsfotoapparate und Hochgeschwindigkeits-Videokamera-Rekorder mit einer oder mehreren der folgenden Eigenschaften:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aufzeichnungsgeschwindigkeit grösser als 0,5 mm je Mikrosekunde; - zeitliche Auflösung von 50 Nanosekunden oder weniger; - Bildfrequenz mehr als 225000 Bilder je Sekunde. 		
<p>2.- En ce qui concerne le n° 8525.82, les caméras résistant aux rayonnements sont conçues ou blindées de façon à pouvoir fonctionner dans des environnements soumis à des rayonnements élevés. Ces caméras sont conçues pour résister à une dose de rayonnement totale de plus de 50×10^3 Gy (silicium) (5×10^6 rad (silicium)) sans que leur fonctionnement soit altéré.</p>	<p>2.- In respect of subheading 8525.82, radiation-hardened or radiation-tolerant television cameras, digital cameras and video camera recorders are designed or shielded to enable operation in a high-radiation environment. These cameras are designed to withstand a total radiation dose of at least 50×10^3 Gy (silicon) (5×10^6 RAD (silicon)),</p>	<p>2.- Strahlungsharte Kameras der Nr. 8525.82 sind so hergerichtet oder abgeschirmt, dass sie in einer Umgebung mit erhöhter Strahlung betrieben werden können. Diese Kameras sind hergerichtet um einer Gesamtstrahlendosis von mehr als 50×10^3 Gy (Silizium) (5×10^6 rad (Silizium)) ohne Funktionseinbusse standzuhalten.</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>3.- La sous-position 8525.83 couvre les caméras de télévision, les appareils photographiques numériques et les caméscopes à vision nocturne qui utilisent une photocathode pour convertir la lumière naturelle disponible en électrons qui peuvent être amplifiés et convertis pour produire une image visible. Cette sous-position exclut les caméras à imagerie thermique (n° 8525.89, généralement).</p> <p>La Note 1 de sous-positions actuelle devient la Note 4 de sous-positions</p>	<p>without operational degradation.</p> <p>3.- Subheading 8525.83 covers night vision television cameras, digital cameras and video camera recorders which use a photocathode to convert available light to electrons, which can be amplified and converted to yield a visible image. This subheading excludes thermal imaging cameras (generally subheading 8525.89).</p> <p>Renumber present Subheading Note 1 as Subheading Note 4</p>	<p>3.- Die Nr. 8525.83 umfasst Nachtsicht-Fernsehkameras, digitale Nachtsicht-Fotoapparate und Nachtsicht-Videokamera-Rekorder, die eine Fotokathode zum Umwandeln des verfügbaren natürlichen Lichts in Elektronen, welche verstärkt und in ein sichtbares Bild umgewandelt werden können, verwenden. Wärmebildkameras sind von dieser Unternummer ausgeschlossen (im Allgemeinen Nr. 8525.89).</p> <p>Die aktuelle Unternummer-Anmerkungen 1 wird zur Unternummer-Anmerkung 4 umnummeriert</p>		
<p>Nouvelle Note 5 de sous-positions</p> <p>Insérer la nouvelle Note 5 de sous-positions suivante:</p> <p>5.- Au sens des n°s 8549.11 à 8549.19, on entend par <i>piles et batteries de piles électriques hors d'usage et accumulateurs électriques hors d'usage</i> ceux qui sont devenues inutilisables en tant que tels par suite de bris, découpage, usure ou autres motifs ou qui ne sont</p>	<p>New Subheading Note 5</p> <p>Insert the following new Subheading Note 5:</p> <p>5.- For the purposes of subheadings 8549.11 to 8549.19, "spent primary cells, spent primary batteries and spent electric accumulators" are those which are neither usable as such because of breakage, cutting-up, wear or other reasons, nor</p>	<p>Neue Unternummer-Anmerkung 5.</p> <p>Folgende neue Unternummer-Anmerkung 5 einfügen</p> <p>5.- Als «ausgediente elektrische Primärelemente, Primärbatterien und Akkumulatoren» im Sinne der Nrn. 8549.11 bis 8549.19 gelten solche, die durch Bruch, Zerschneiden, Abnutzung oder aus andern Gründen unbrauchbar geworden sind oder nicht</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs (gebrauchte Batterien usw.).</p>	<p>Amendment rédactionnel qui clarifie la portée de ces positions (piles, batteries). (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
pas susceptibles d'être rechargés.	capable of being recharged.	mehr zum Wiederaufladen geeignet sind.		
N° 8501.3 Nouvelle rédaction: - Autres moteurs à courant continu; machines génératrices à courant continu, autres que les machines génératrices photovoltaïques:	Subheading 8501.3 Delete and substitute: - Other DC motors; DC generators, other than photovoltaic generators:	Nr. 8501.3 Neue Fassung: - andere Gleichstrommotoren; Gleichstromgeneratoren, andere als photovoltaische Generatoren:	Auf Verlangen der International Renewable Energy Agency (IRENA) werden für gewisse photovoltaische Waren spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'IRENA (International Renewable Energy Agency) des numéros spécifiques pour certains produits alimentés par des cellules photovoltaïques ont été créés dans le SH. K/4/62
N° 8501.6 Nouvelle rédaction: - Machines génératrices à courant alternatif (alternateurs), autres que les machines génératrices photovoltaïques:	Subheading 8501.6 Delete and substitute: - AC generators (alternators), other than photovoltaic generators:	Nr. 8501.6 Neue Fassung: - Wechselstromgeneratoren (Alternatoren), andere als photovoltaische Generatoren:	Auf Verlangen der International Renewable Energy Agency (IRENA) werden für gewisse photovoltaische Waren spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'IRENA (International Renewable Energy Agency) des numéros spécifiques pour certains produits alimentés par des cellules photovoltaïques ont été créés dans le SH. K/4/62
Nouveaux n°s 8501.7 à 8501.8. Insérer les nouvelles sous-positions suivantes: - Machines génératrices photovoltaïques à courant continu: 8501.71 - - D'une puissance	New subheadings 8501.7 to 8501.8 Insert the following new subheadings: - Photovoltaic DC generators: 8501.71 - - Of an output not	Neue Nrn. 8501.7 bis 8501.8. Folgende neue Nummern einfügen: - photovoltaische Gleichstromgeneratoren:	Auf Verlangen der International Renewable Energy Agency (IRENA) werden für gewisse photovoltaische Waren spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'IRENA (International Renewable Energy Agency) des numéros spécifiques pour certains produits alimentés par des cellules photovoltaïques ont été créés dans le SH. K/4/62

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
n'excédant pas 50 W 8501.72 - - D'une puissance excédant 50 W 8501.80 - Machines génératrices photovoltaïques à courant alternatif	exceeding 50 W 8501.72 - - Of an output exceeding 50 W 8501.80 - Photovoltaic AC generators	8501.71 - - mit einer Leistung von nicht mehr als 50 W 8501.72 - - mit einer Leistung von mehr als 50 W 8501.80 - fotovoltaische Wechselstromgeneratoren		
N° 8507.40 Supprimer cette sous-position	Subheading 8507.40 Delete this subheading	Nr. 8507.40 Streichen dieser Nummer	Aufgrund des kleinen Handelsvolumens wird die Nummer gestrichen. Erzeugnisse dieser Nummer werden neu unter den Nrn. 8507.80 eingereiht.	La position 8507.40 est supprimée en raison de son volume commercial trop faible. Ces produits relèveront des positions 8507.80. (63)
N° 85.13. Libellé. Nouvelle rédaction: 85.13 Lampes électriques portatives, conçues pour fonctionner au moyen de leur propre source d'énergie (à piles, à accumulateurs, électromagnétiques, par exemple), autres que les appareils d'éclairage du n° 8512	Heading 85.13. Heading text French text only	Nr. 85.13. Tariftext Betrifft nur den französischen Text.	- -	Amendements d'ordre rédactionnel (63)
N° 8514.10 Nouvelle rédaction: - Fours à résistance (à chauffage indirect):	Subheading 8514.10 Delete and substitute: - Resistance heated furnaces and ovens:	Nr. 8514.10 Neue Fassung: - Widerstandsöfen mit indirekter Beheizung:	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8514.11 - - Presses isostatiques à chaud	8514.11 - - Hot isostatic presses	8514.11 - - heissisostatische Pressen		
8514.19 - - Autres	8514.19 - - Other	8514.19 - - andere		
N° 8514.30 Nouvelle rédaction: - Autres fours:	Subheading 8514.30 Delete and substitute: - Other furnaces and ovens:	N° 8514.30 Neue Fassung: - andere Öfen:	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59
8514.31 - - Fours à faisceau d'électrons	8514.31 - - Electron beam furnaces	8514.31 - - Elektronenstrahlöfen		
8514.32 - - Fours à plasma et fours à arc sous vide	8514.32 - - Plasma and vacuum arc furnaces	8514.32 - - Plasmaöfen und Vakuum-Lichtbogenöfen		
8514.39 - - Autres	8514.39 - - Other	8514.39 - - andere		
N° 8517 Libellé de position Remplacer le terme "téléphones" par "téléphones intelligents et autres téléphones"	Heading 8517 Heading text Delete "telephones" and substitute "smartphones and other telephones"	Nr. 8517 Tariftext "Telefone" ersetzen durch "Smartphones und andere Telefone"	Neue Nummer für Smartphones	Nouveau numéro pour téléphones intelligents (63)
N° 8517.1 Libellé de sous-position Remplacer le terme "téléphones" par "téléphones intelligents et autres téléphones"	Subheading 8517.1 Subheading text Delete "telephones" and substitute "smartphones and other telephones"	Nr. 8517.1 Tariftext "Telefone" ersetzen durch "Smartphones und andere Telefone"	Neue Nummer für Smartphones	Nouveau numéro pour téléphones intelligents (63)
N° 8517.12 Nouvelle rédaction : 8517.13 - -Téléphones intelligents	Subheading 8517.12 Delete and substitute : 8517.13 - - Smartphones	Nr. 8517.12 Neue Fassung: 8517.13 - - Smartphones	Neue Nummer für Smartphones	Nouveau numéro pour téléphones intelligents (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8517.14 - - Autres téléphones pour réseaux cellulaires ou autres réseaux sans fil	8517.14 - - Other telephones for cellular networks or for other wireless networks	8517.14 - - andere Telefone für zellulare Netze und andere drahtlose Netze		
N° 8517.70 Nouvelle rédaction : - Parties : 8517.71 - - Antennes et réflecteurs d'antennes de tous types; parties reconnaissables comme étant utilisées conjointement avec ces articles 8517.79 - - Autres	Subheading 8517.70 Delete and substitute : - Parts : 8517.71 - - Aerials and aerial reflectors of all kinds; parts suitable for use therewith 8517.79 - - Other	Nr. 8517.70 Neue Nummer: - Teile: 8517.71 - - Antennen und Antennenreflektoren aller Art; Teile, die erkennbar gemeinsam mit diesen Waren verwendet werden 8517.79 - - andere	Auf Verlangen von China wird für solche Antennen eine spezielle Nummer geschaffen.	A la demande de la Chine un numéro spécifique pour ce genre d'antenne a été créé dans le SH (63)
N° 8519.50 Supprimer cette sous-position	Subheading 8519.50 Delete this subheading	Nr. 8519.50 Streichen dieser Nummer	Aufgrund des kleinen Handelsvolumens wird die Nummer gestrichen. Erzeugnisse dieser Nummer werden neu unter den Nr. 8519.89 eingereiht.	La position 8519.50 est supprimée en raison de son volume commercial trop faible. Ces produits relèveront de la position 8519.89. (63)
Nouveau n° 8524 Insérer la nouvelle position suivante : 85.24 Modules d'affichage à écran plat, même comprenant des écrans	New heading 8524 Insert the following new heading : 85.24 Flat panel display modules, whether or not incorporating touch-	Neue Nr. 8524 Folgende neue Nummer einfügen: 85.24 Anzeigemodule mit Flachbildschirm, auch mit berührungsempfindlichem	Auf Verlangen von Korea wird für Flachbildschirm-Module eine spezielle Nummer geschaffen.	A la demande de la Corée un numéro spécifique pour les modules d'affichage à écran plat a été créé dans le SH (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>tactiles</p> <p>- Sans pilotes ni circuits de commande:</p> <p>8524.11 - - A cristaux liquids</p> <p>8524.12 - - A diodes émettrices de lumière organiques (OLED)</p> <p>8524.19 - - Autres</p> <p>- Autres:</p> <p>8524.91 - - A cristaux liquides</p> <p>8524.92 - - A diodes émettrices de lumière organiques (OLED)</p> <p>8524.99 - - Autres</p>	<p>sensitive screens</p> <p>- Without drivers or control circuits:</p> <p>8524.11 - - Of liquid crystals</p> <p>8524.12 - - Of organic light-emitting diodes (OLED)</p> <p>8524.19 - - Other</p> <p>- Other:</p> <p>8524.91 - - Of liquid crystals</p> <p>8524.92 - - Of organic light-emitting diodes (OLED)</p> <p>8524.99 - - Other</p>	<p>Bildschirm ausgestattet</p> <p>- ohne Treiber oder Steuerstromkreise:</p> <p>8524.11 - - Flüssigkristall-Anzeigen</p> <p>8524.12 - - organische Leuchtdioden-Anzeigen (OLED)</p> <p>8524.19 - - andere</p> <p>- andere:</p> <p>8524.91 - - Flüssigkristall-Anzeigen</p> <p>8524.92 - - organische Leuchtdioden-Anzeigen (OLED)</p> <p>8524.99 - - andere</p>		
<p>N° 8525.80</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>- Caméras de télévision, appareils photographiques numériques et caméscopes:</p> <p>8525.81 - - Ultrarapides, mentionnés dans la Note 1 de sous-positions du présent Chapitre</p> <p>8525.82 - - Autres, résistants aux</p>	<p>Subheading 8525.80</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>- Television cameras, digital cameras and video camera recorders:</p> <p>8525.81 - - High-speed goods as specified in Subheading Note 1 to this Chapter</p> <p>8525.82 - - Other, radiation-</p>	<p>Nr. 8525.80</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>- Fernsehkameras, digitale Fotoapparate und Videokamera-Rekorder:</p> <p>8525.81 - - in Unternummern-Anmerkung 1 zu diesem Kapitel genannte mit Hochgeschwindigkeit arbeitende Geräte</p> <p>8525.82 - - andere, in</p>	<p>Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.</p>	<p>Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
rayonnements, mentionnés dans la Note 2 de sous-positions du présent Chapitre 8525.83 - - Autres, à vision nocturne, mentionnés dans la Note 3 de sous-positions du présent Chapitre 8525.89 - - Autres	hardened or radiation-tolerant goods as specified in Subheading Note 2 to this Chapter 8525.83 - - Other, night vision goods as specified in Subheading Note 3 to this Chapter 8525.89 - - Other	Unternehmens-Anmerkung 2 zu diesem Kapitel genannte strahlungsharte Kameras 8525.83 - - andere, in Unternehmens-Anmerkung 3 zu diesem Kapitel genannte Nachtsichtgeräte 8525.89 - - andere		
N° 8529 Libellé. Remplacer “ 8525 ” par “ 8524 ”	Heading 8529 Heading text. Delete “ 8525 ” and substitute “ 8524 ”	Nr. 8529 Tariftext “ 8525 ” ersetzen durch “ 8524 ”	Redaktionelle Änderung im Zusammenhang mit der neuen Nr. 8524	Amendements d'ordre rédactionnel en relation avec le nouveau no 8524 (63)
N° 8539 Libellé Remplacer “ lampes et tubes à diodes émettrices de lumière (LED) ” par “ sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED) ”	Heading 8539 Heading text Delete “ light-emitting diode (LED) lamps ” and substitute “ light-emitting diode (LED) light sources ”	Nr. 8539 Tariftext “ Leuchtdioden (LED)-Lampen “ ersetzen durch “ Leuchtdioden (LED)-Lichtquellen “	Es handelt sich um eine Erweiterung des Geltungsbereichs.	La portée a été élargie. K/2/62
N° 8539.50 Nouvelle rédaction: - Sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED): 8539.51 - - Modules à diodes émettrices de lumière (LED) 8539.52 - - Lampes et tubes à	Subheading 8539.50 Delete and substitute: - Light-emitting diode (LED) light sources: 8539.51 - - Light-emitting diode (LED) modules 8539.52 - - Light-emitting diode	N° 8539.50 Neue Fassung: - Leuchtdioden (LED)-Lichtquellen: 8539.51 - - Leuchtdioden (LED)-Module 8539.52 - - Leuchtdioden (LED)-	Es handelt sich um eine Erweiterung des Geltungsbereichs.	La portée a été élargie. K/2/62

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
diodes émettrices de lumière (LED)	(LED) lamps	Lampen		
N° 8541 Libellé de position Nouvelle rédaction: 85.41 Dispositifs à semi-conducteur (par exemple, diodes, transistors, transducteurs à semi-conducteur); dispositifs photosensibles à semi-conducteur, y compris les cellules photovoltaïques même assemblées en modules ou constituées en panneaux; diodes émettrices de lumière (LED), même assemblées avec d'autres diodes émettrices de lumière (LED); cristaux piézo-électriques montés	8541 Heading text Delete and substitute: 85.41 Semiconductor devices (for example, diodes, transistors, semiconductor-based transducers); photosensitive semiconductor devices, including photovoltaic cells whether or not assembled in modules or made up into panels; light-emitting diodes (LED), whether or not assembled with other light-emitting diodes (LED); mounted piezo-electric crystals	Nr. 8541 Tariftext Neue Fassung: 85.41 Halbleiterbauelemente (z.B. Dioden, Transistoren, Halbleiterwandler); lichtempfindliche Halbleiterbauelemente, einschliesslich auch zu Modulen zusammengesetzte oder in Tafeln aufgemachte fotovoltäische Zellen; Leuchtdioden (LED), auch mit anderen Leuchtdioden (LED) zusammengesetzt; gefasste oder montierte piezoelektrische Kristalle	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62
N°s 8541.40 et 8541.50 Nouvelle rédaction: - Dispositifs photosensibles à semi-conducteur, y compris les cellules photovoltaïques même assemblées en modules ou constituées en panneaux; diodes émettrices de lumière (LED): 8541.41 - - Diodes émettrices de	Subheadings 8541.40 and 8541.50 Delete and substitute: - Photosensitive semiconductor devices, including photovoltaic cells whether or not assembled in modules or made up into panels; light-emitting diodes (LED): 8541.41 - - Light-emitting diodes	Nrn. 8541.40 bis 8541.50 Neue Fassung: - lichtempfindliche Halbleiterbauelemente, einschliesslich zu Modulen zusammengesetzte oder in Tafeln aufgemachte fotovoltäische Zellen; Leuchtdioden (LED): 8541.41 - - Leuchtdioden (LED)	Auf Verlangen der International Renewable Energy Agency (IRENA) werden für gewisse fotovoltäische Waren spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de l'IRENA (International Renewable Energy Agency) des numéros spécifiques pour certains produits alimentés par des cellules photovoltaïques ont été créés dans le SH. K/4/62

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
lumière (LED)	(LED)			
8541.42 - - Cellules photovoltaïques non assemblées en modules ni constituées en panneaux	8541.42 - - Photovoltaic cells not assembled in modules or made up into panels	8541.42 - - fotovoltaische Zellen, weder zu Modulen zusammengesetzt noch in Tafeln aufgemacht		
8541.43 - - Cellules photovoltaïques assemblées en modules ou constituées en panneaux	8541.43 - - Photovoltaic cells assembled in modules or made up into panels	8541.43 - - fotovoltaische Zellen, zu Modulen zusammengesetzt oder in Tafeln aufgemacht		
8541.49 - - Autres	8541.49 - - Other	8541.49 - - andere		
- Autres dispositifs à semi-conducteur:	- Other semiconductor devices:	- andere Halbleiterbauelemente:		
8541.51 - - Transducteurs à semi-conducteur	8541.51 - - Semiconductor-based transducers	8541.51 - - Halbleiterwandler		
8541.59 - - Autres	8541.59 - - Other	8541.59 - - andere		
Nouveau n° 8543	New subheading 8543	Neue Nr. 8543	Auf Verlangen der Vereinten Nationen wird eine neue Nummer geschaffen.	A la demande des Nations-Unies ces produits ont été spécialisés dans le SH. (63)
Insérer la nouvelle sous-position suivante:	Insert the following new subheading:	Folgende neue Nummer einfügen:		
8543.40 - Cigarettes électroniques et dispositifs de vaporisation électriques personnels similaires	8543.40 - Electronic cigarettes and similar personal electric vaporising devices	8543.40 - elektronische Zigaretten und ähnliche elektrische Verdampfungsgeräte zum persönlichen Gebrauch		
N° 8548	Heading 8548	Nr. 8548	Siehe neue Nr. 8549 für elektronische Abfälle	Voir nouveau no 8549 pour les déchets et débris électriques et électroniques
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neue Fassung:		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>"85.48 8548.00 Parties électriques de machines ou d'appareils, non dénommées ni comprises ailleurs dans le présent Chapitre</p>	<p>"85.48 8548.00 Electrical parts of machinery or apparatus, not specified or included elsewhere in this Chapter</p>	<p>"85.48 8548.00 Elektrische Teile von Maschinen oder Apparaten, in diesem Kapitel anderweit weder genannt noch inbegriffen</p>		
<p>Nouveau n° 8549</p> <p>Insérer la nouvelle position suivante:</p> <p>85.49 Déchets et débris électriques et électroniques</p> <p>- Déchets et débris de piles, de batteries de piles et d'accumulateurs électriques; piles et batteries de piles électriques hors d'usage et accumulateurs électriques hors d'usage :</p> <p>8549.11 - - Déchets et débris d'accumulateurs au plomb et à l'acide; accumulateurs au plomb et à l'acide hors d'usage</p> <p>8549.12 - - Autres, contenant du plomb, du cadmium ou du mercure</p>	<p>New heading 8549</p> <p>Insert the following new heading :</p> <p>85.49 Electrical and electronic waste and scrap</p> <p>- Waste and scrap of primary cells, primary batteries and electric accumulators; spent primary cells, spent primary batteries and spent electric accumulators :</p> <p>8549.11 - - Waste and scrap of lead-acid accumulators; spent lead-acid accumulators</p> <p>8549.12 - - Other, containing lead, cadmium or mercury</p>	<p>Neue Nr. 8549</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>85.49 Elektro- und Elektronikabfälle und -schrott</p> <p>- Abfälle und Schrott von elektrischen Primärelementen, Primärbatterien und Akkumulatoren; ausgediente elektrische Primärelemente und Primärbatterien und ausgediente elektrische Akkumulatoren:</p> <p>8549.11 - - Abfälle und Schrott von Bleisäureakkumulatoren; ausgediente Bleisäureakkumulatoren</p> <p>8549.12 - - andere, Blei, Cadmium oder Quecksilber enthaltend</p>	<p>Auf Verlangen des Sekretariates der Basler Konvention werden für elektrische resp. elektronische Abfälle spezielle Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.</p>	<p>A la demande du secrétariat de la Convention de Bâle des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour des déchets et débris électriques afin de faciliter la surveillance du trafic international. (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8549.13 - - Triés par type de composant chimique et ne contenant ni plomb, ni cadmium ni mercure	8549.13 - - Sorted by chemical type and not containing lead, cadmium or mercury	8549.13 - - nach Art der chemischen Bestandteile sortiert und weder Blei, Cadmium noch Quecksilber enthaltend		
8549.14 - - En vrac et ne contenant ni plomb, ni cadmium ni mercure	8549.14 - - Unsorted and not containing lead, cadmium or mercury	8549.14 - - nicht sortiert und weder Blei, Cadmium noch Quecksilber enthaltend		
8549.19 - - Autres - Des types utilisés principalement pour la récupération des métaux précieux:	8549.19 - - Other - Of a kind used principally for the recovery of precious metal:	8549.19 - - andere - der hauptsächlich zur Wiedergewinnung von Edelmetallen verwendeten Art:		
8549.21 - - Contenant des piles et batteries de piles électriques, des accumulateurs électriques, des interrupteurs au mercure, du verre de tubes cathodiques et autres verres activés, ou des composants électriques ou électroniques contenant du cadmium, du mercure, du plomb ou des polychlorobiphényles (PCB)	8549.21 - - Containing primary cells, primary batteries, electric accumulators, mercury-switches, glass from cathode-ray tubes or other activated glass, or electrical or electronic components containing cadmium, mercury, lead or polychlorinated biphenyls (PCBs)	8549.21 - - Elektrische Primärelemente oder Primärbatterien, elektrische Akkumulatoren, Quecksilberschalter, Glas von Kathodenstrahlröhren oder anderes beschichtetes Glas, oder Cadmium, Quecksilber, Blei oder polychlorierte Biphenyle (PCB) enthaltende elektrische oder elektronische Bauteile enthaltend		
8549.29 - - Autres	8549.29 - - Other	8549.29 - - andere		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>- Autres assemblages électriques et électroniques et les cartes de circuits imprimés :</p> <p>8549.31 - - Contenant des piles et batteries de piles électriques, des accumulateurs électriques, des interrupteurs au mercure, du verre de tubes cathodiques et autres verres activés, ou des composants électriques ou électroniques contenant du cadmium, du mercure, du plomb ou des polychlorobiphényles (PCB)</p> <p>8549.39 - - Autres</p> <p>- Autres:</p> <p>8549.91 - - Contenant des piles et batteries de piles électriques, des accumulateurs électriques, des interrupteurs au mercure, du verre de tubes cathodiques et autres verres activés, ou des composants électriques ou électroniques contenant du cadmium, du</p>	<p>- Other electrical and electronic assemblies and printed circuit boards :</p> <p>8549.31 - - Containing primary cells, primary batteries, electric accumulators, mercury-switches, glass from cathode-ray tubes or other activated glass, or electrical or electronic components containing cadmium, mercury, lead or polychlorinated biphenyls (PCBs)</p> <p>8549.39 - - Other</p> <p>- Other:</p> <p>8549.91 - - Containing primary cells, primary batteries, electric accumulators, mercury-switches, glass from cathode-ray tubes or other activated glass, or electrical or electronic components containing cadmium, mercury, lead or polychlorinated</p>	<p>- andere elektrische und elektronische Baugruppen und gedruckte Schaltungen:</p> <p>8549.31 - - Elektrische Primärelemente oder Primärbatterien, elektrische Akkumulatoren, Quecksilberschalter, Glas von Kathodenstrahlröhren oder anderes beschichtetes Glas, oder Cadmium, Quecksilber, Blei oder polychlorierte Biphenyle (PCB) enthaltende elektrische oder elektronische Bauteile enthaltend</p> <p>8549.39 - - andere</p> <p>- andere:</p> <p>8549.91 - - Elektrische Primärelemente oder Primärbatterien, elektrische Akkumulatoren, Quecksilberschalter, Glas von Kathodenstrahlröhren oder anderes beschichtetes Glas, oder Cadmium, Quecksilber, Blei oder polychlorierte Biphenyle (PCB)</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
mercure, du plomb ou des polychlorobiphényles (PCB) 8549.99 - - Autres	biphenyls (PCBs) 8549.99 - - Other	enthaltende elektrische oder elektronische Bauteile enthaltend 8549.99 - - andere		
SECTION XVII Note 2 k) Remplacer "les appareils d'éclairage et leurs parties" par "les luminaires et appareils d'éclairage, et leurs parties;"	SECTION XVII Note 2 (k) Delete "Lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings and parts thereof"	ABSCHNITT XVII Anmerkung 2 k) "Beleuchtungskörper und Teile davon" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper und Teile davon"	Änderung im Zusammenhang mit der Nr. 9405	Amendement en relation du no 9405 K/2/62
CHAPITRE 87 Nouvelle Note 1 de sous-positions Insérer la nouvelle Note 1 de sous-positions suivante: Note de sous-positions 1.- Le n° 8708.22 couvre: a) les pare-brises, vitres arrières et autres glaces, encadrés; b) les pare-brises, vitres arrières et autres glaces, même encadrés, incorporant des dispositifs chauffants ou autres	CHAPTER 87 New Subheading Note 1 Insert the following new Subheading Note 1: Subheading Note 1.- Subheading 8708.22 covers: (a) front windscreens (windshields), rear windows and other windows, framed; and (b) front windscreens (windshields), rear windows and other windows, whether or not framed, incorporating heating devices or	KAPITEL 87 Neue Unternummern-Anmerkung Folgende neue Unternummern-Anmerkung 1 einfügen: Unternummer-Anmerkung 1.- Die Nr. 8708.22 umfasst: a) Windschutzscheiben, Heckscheiben und andere Scheiben, gerahmt; b) Windschutzscheiben, Heckscheiben und andere Scheiben, auch gerahmt, mit eingebauten Heizvorrichtungen oder anderen elektrischen oder	Mit dieser Anmerkung wird der Geltungsbereich der neuen Nr. 8708.22 festgelegt.	Cette note précise la portée du nouveau no 8708.22. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
dispositifs électriques ou électroniques, pour autant qu'ils soient destinés exclusivement ou principalement aux véhicules automobiles des n°s 8701 à 8705.	other electrical or electronic devices, when suitable for use solely or principally with the motor vehicles of headings 8701 to 8705.	elektronischen Vorrichtungen, sofern sie ausschliesslich oder hauptsächlich für Automobile der Nrn. 8701 bis 8705 bestimmt sind.		
N° 8701.20 Nouvelle rédaction: - Tracteurs routiers pour semi-remorques: 8701.21 - - Uniquement à moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semidiesel) 8701.22 - - Equipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel) et d'un moteur électrique 8701.23 - - Equipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par étincelles et d'un moteur électrique 8701.24 - - Uniquement à moteur électrique pour la	Subheading 8701.20 Delete and substitute: - Road tractors for semi-trailers: 8701.21 - - With only compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel) 8701.22 - - With both compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel) and electric motor as motors for propulsion 8701.23 - - With both spark-ignition internal combustion piston engine and electric motor as motors for propulsion 8701.24 - - With only electric motor for propulsion	Nr. 8701.20 Neue Fassung: - Sattelschlepper für den Strassenverkehr: 8701.21 - - nur mit Kolbenmotor mit Kompressionszündung (Diesel oder Halbdiesel) 8701.22 - - sowohl mit Kolbenmotor mit Kompressionszündung (Diesel oder Halbdiesel) als auch mit Elektromotor angetrieben 8701.23 - - sowohl mit Kolbenmotor mit Funkenzündung als auch mit Elektromotor angetrieben 8701.24 - - nur mit Elektromotor angetrieben	Auf Gesuch der EU wird die Nr. 8701 neu strukturiert. Der Text ist an die heutige Technologie angepasst worden. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande de l'EU, le no 8701 a été modifié et le texte a été adapté à la technologie actuelle. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. K/7/62

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
propulsion				
8701.29 - - Autres	8701.29 - - Other	8701.29 - - andere		
N° 8702.30 Libellé	Subheading 8702.30 Subheading text	Nr. 8702.30 Tariftext	Auch Kreiskolbenmotoren gehören in diese Nummern.	Amendement qui clarifie le classement des moteurs à pistons rotatifs. K/7/62
Supprimer "alternatif"	Delete "reciprocating"	"Hubkolbenmotor" ersetzen durch "Kolbenmotor"		
N° 8703.2 Libellé	Subheading 8703.2. Subheading text	Nr. 8703.2 Tariftext		
Supprimer "alternatif"	Delete "reciprocating"	"Hubkolbenmotor" ersetzen durch "Kolbenmotor"		
N° 8703.40 Libellé	Subheading 8703.40 Subheading text	Nr. 8703.40 Tariftext		
Supprimer "alternatif"	Delete "reciprocating"	"Hubkolbenmotor" ersetzen durch "Kolbenmotor"		
N° 8703.60 Libellé	Subheading 8703.60 Subheading text	Nr. 8703.60 Tariftext		
Supprimer "alternatif"	Delete "reciprocating"	"Hubkolbenmotor" ersetzen durch "Kolbenmotor"		
N°s 8704.2 à 8704.60	Subheadings 8704.2 to 8704.60	Nrn. 8704.2 bis 8704.60	Auf Gesuch der EU wird die Nr. 8704 neu strukturiert. Der Text ist an die heutige Technologie angepasst worden. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande de l'EU, le no 8704 a été modifié et le texte a été adapté à la technologie actuelle. Cette structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. K/7/62
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neue Fassung:		
- Autres, uniquement à moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel):	- Other, with only compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel):	- andere, nur mit Kolbenmotor mit Kompressionszündung (Diesel oder Halbdiesel):		
8704.21 - - D'un poids en charge maximal n'excédant pas	8704.21 - - g.v.w. not exceeding 5 tonnes	8704.21 - - mit einem höchstzulässigen Gesamtgewicht von		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
5 tonnes		nicht mehr als 5 t		
8704.22 - - D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes mais n'excédant pas 20 Tonnes	8704.22 - - g.v.w. exceeding 5 tonnes but not exceeding 20 tonnes	8704.22 - - mit einem höchstzulässigen Gesamtgewicht von mehr als 5 t, jedoch nicht mehr als 20 t		
8704.23 - - D'un poids en charge maximal excédant 20 tonnes	8704.23 - - g.v.w. exceeding 20 tonnes	8704.23 - - mit einem höchstzulässigen Gesamtgewicht von mehr als 20 t		
- Autres, uniquement à moteur à piston à allumage par étincelles:	- Other, with only spark ignition internal combustion piston engine:	- andere, nur mit Kolbenmotor mit Funkenzündung:		
8704.31 - - D'un poids en charge maximal n'excédant pas 5 tonnes	8704.31 - - g.v.w. not exceeding 5 tonnes	8704.31 - - mit einem höchstzulässigen Gesamtgewicht von nicht mehr als 5 t		
8704.32 - - D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes	8704.32 - - g.v.w. exceeding 5 tonnes	8704.32 - - mit einem höchstzulässigen Gesamtgewicht von mehr als 5 t		
- Autres, équipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel) et d'un moteur électrique:	- Other, with both compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel) and electric motor as motors for propulsion:	- andere, sowohl mit Kolbenmotor mit Kompressionszündung (Diesel oder Halbdiesel) als auch mit Elektromotor angetrieben:		
8704.41 - - D'un poids en charge maximal n'excédant pas 5 tonnes	8704.41 - - g.v.w. not exceeding 5 tonnes	8704.41 - - mit einem höchstzulässigen Gesamtgewicht von nicht mehr als 5 t		
8704.42 - - D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes mais n'excédant pas 20 tonnes	8704.42 - - g.v.w. exceeding 5 tonnes but not exceeding 20 tonnes	8704.42 - - mit einem höchstzulässigen Gesamtgewicht von mehr als 5 t, jedoch nicht mehr als 20 t		
8704.43 - - D'un poids en charge	8704.43 - - g.v.w. exceeding 20			

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>maximal excédant 20 tonnes</p> <p>- Autres, équipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par étincelles et d'un moteur électrique:</p> <p>8704.51 - - D'un poids en charge maximal n'excédant pas 5 tonnes</p> <p>8704.52 - - D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes</p> <p>8704.60 - Autres, uniquement à moteur électrique pour la propulsion</p>	<p>tonnes</p> <p>- Other, with both spark-ignition internal combustion piston engine and electric motor as motors for propulsion:</p> <p>8704.51 - - g.v.w. not exceeding 5 tonnes</p> <p>8704.52 - - g.v.w. exceeding 5 tonnes</p> <p>8704.60 - Other with only electric motor for propulsion</p>	<p>8704.43 - - mit einem höchstzulässigen Gesamtgewicht von mehr als 20 t</p> <p>- andere, sowohl mit Kolbenmotor mit Funkenzündung als auch mit Elektromotor angetrieben:</p> <p>8704.51 - - mit einem höchstzulässigen Gesamtgewicht von nicht mehr als 5 t</p> <p>8704.52 - - mit einem höchstzulässigen Gesamtgewicht von mehr als 5 t</p> <p>8704.60 - andere, nur mit Elektromotor angetrieben</p>		
<p>Nouveau n° 8708.22</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante:</p> <p>8708.22 - - Pare-brises, vitres arrières et autres glaces visés à la Note 1 de sous-positions du présent Chapitre</p>	<p>New subheading 8708.22</p> <p>Insert the following new subheading:</p> <p>8708.22 - - Front windscreens (windshields), rear windows and other windows specified in Subheading Note 1 to this Chapter</p>	<p>Neue Nr. 8708.22</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen</p> <p>8708.22 - - in Unternummern-Anmerkung 1 zu diesem Kapitel genannte Windschutzscheiben, Heckscheiben und andere Scheiben</p>	<p>Auf Verlangen von China wird für gewisse Windschutzscheiben eine spezielle Nummer geschaffen.</p>	<p>A la demande de la Chine un numéro spécifique pour certains pare-brises a été créé dans le SH (63)</p>
<p>N° 8711.10 Libellé</p> <p>Supprimer "alternatif"</p>	<p>Subheading 8711.10 Subheading text</p> <p>Delete "reciprocating"</p>	<p>N° 8711.10 Tariftext</p> <p>"Hubkolbenmotor" ersetzen durch "Kolbenmotor"</p>	<p>Auch Kreiskolbenmotoren gehören in diese Nummern.</p>	<p>Amendement qui clarifie le classement des moteurs à pistons rotatifs. K/7/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
N° 8711.20. Libellé	Subheading 8711.20 Subheading text	N° 8711.20. Tariftext		
Supprimer."alternatif"	Delete "reciprocating"	"Hubkolbenmotor" ersetzen durch "Kolbenmotor"		
N° 8711.30 Libellé	Subheading 8711.30 Subheading text	N° 8711.30 Tariftext		
Supprimer "alternatif"	Delete "reciprocating"	"Hubkolbenmotor" ersetzen durch "Kolbenmotor"		
N° 8711.40 Libellé	Subheading 8711.40 Subheading text	N° 8711.40 Tariftext		
Supprimer "alternatif"	Delete "reciprocating"	"Hubkolbenmotor" ersetzen durch "Kolbenmotor"		
N° 8711.50 Libellé	Subheading 8711.50 Subheading text	N° 8711.50 Tariftext		
Supprimer "alternatif"	Delete "reciprocating"	"Hubkolbenmotor" ersetzen durch "Kolbenmotor"		
CHAPITRE 88	CHAPTER 88	KAPITEL 88	Die Anmerkung definiert den Begriff «Luftfahrzeuge ohne Besatzung» im Sinne des Kapitels 88.	Cette note définit la notion «véhicule aérien sans pilote» au sens du chapitre 88. (63)
Nouvelle Note 1	New Note 1	Neue Anmerkung 1		
Insérer la nouvelle Note 1 suivante:	Insert the following new Note 1:	Folgende neue Anmerkung 1 einfügen:		
1.- Au sens du présent Chapitre, on entend par <i>véhicule aérien sans pilote</i> tout véhicule aérien, autre que ceux du n° 8801, conçu pour voler sans pilote à bord. Ils peuvent être conçus pour transporter	1. - For the purposes of this Chapter, the expression "unmanned aircraft" means any aircraft, other than those of heading 8801, designed to be flown without a pilot on board. They may be	1.- Als <i>Luftfahrzeuge ohne Besatzung</i> im Sinne dieses Kapitels gelten alle Luftfahrzeuge, andere als solche der Nr. 8801, die zum Fliegen ohne Pilot an Bord hergerichtet sind. Sie können		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>une charge utile ou équipés d'appareils photographiques numériques intégrés de façon permanente ou d'autres dispositifs leur permettant de remplir des fonctions utilitaires pendant leur vol.</p> <p>L'expression <i>véhicule aérien sans pilote</i> ne couvre toutefois pas les jouets volants, conçus uniquement pour des fins récréatives (n° 9503).</p>	<p>designed to carry a payload or equipped with permanently integrated digital cameras or other equipment which would enable them to perform utilitarian functions during their flight.</p> <p>The expression "unmanned aircraft", however, does not cover flying toys, designed solely for amusement purposes (heading 9503).</p>	<p>zum Befördern einer Nutzlast hergerichtet sein oder mit dauerhaft integrierten digitalen Fotoapparaten oder anderen Vorrichtungen zum Ausführen und Nutzen von Funktionen während des Fluges ausgerüstet sein.</p> <p>Der Ausdruck <i>Luftfahrzeuge ohne Besatzung</i> umfasst jedoch nicht ausschliesslich der Unterhaltung oder Zerstreuung dienendes Flugspielzeug (Nr. 9503).</p>		
<p>Note de sous-positions</p> <p>Titre</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>Notes de sous-positions</p>	<p>Subheading Note</p> <p>Title</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>Subheading Notes</p>	<p>Unternummer-Anmerkung</p> <p>Titel</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>Unternummern-Anmerkungen</p>	<p>Redaktionelle Änderung</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel (63)</p>
<p>Nouvelle Note 2 de sous-positions</p> <p>Insérer la nouvelle Note 2 de sous-positions suivante</p> <p>2. - Pour l'application des n°s 8806.21 à 8806.24 et 8806.91 à 8806.94, on entend par <i>poids maximal au décollage</i> le poids maximal des appareils en ordre normal de vol au décollage, y compris le poids de la charge utile, de l'équipement et du carburant.</p>	<p>New Subheading Note 2</p> <p>Insert the following new Subheading Note 2</p> <p>2. - For the purposes of subheadings 8806.21 to 8806.24 and 8806.91 to 8806.94, the expression "maximum take-off weight" means the maximum weight of the machine in normal flying order, at take-off, including the weight of payload, equipment and fuel.</p>	<p>Neue Unternummer-Anmerkung 2</p> <p>Folgende neue Unternummern-Anmerkung 2 einfügen</p> <p>2. - Für die Anwendung der Nrn. 8806.21 bis 8806.24 und 8806.91 bis 8806.94 gilt als <i>höchstzulässiges Abfluggewicht</i> das Höchstgewicht des Luftfahrzeuges in üblichem, flugbereitem Zustand, einschliesslich des Gewichts</p>	<p>Die neue Anmerkung definiert den Begriff <i>höchstzulässiges Abfluggewicht</i></p>	<p>Cette nouvelle note définit l'expression «<i>poids maximal au décollage</i>». (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
		der Nutzlast, der Ausrüstung und des Treibstoffes.		
<p>N° 8802. Libellé</p> <p>Remplacer “ véhicules aériens” par “ véhicules aériens, à l'exception des véhicules aériens sans pilote du n° 8806”</p> <p>Remplacer “ Autres véhicules aériens, à l'exception des véhicules aériens sans pilote du n° 88.06 (hélicoptères, avions, par exemple)” par “ Autres véhicules aériens (hélicoptères, avions, par exemple), à l'exception des véhicules aériens sans pilote du n° 88.06”</p>	<p>Heading 8802. Heading text</p> <p>Delete “aircraft” and substitute “aircraft, except unmanned aircraft of heading 8806”</p> <p>Delete “Other aircraft, except unmanned aircraft of heading 88.06 (for example, helicopters, aeroplanes)” and substitute “Other aircraft (for example, helicopters, aeroplanes), except unmanned aircraft of heading 88.06”</p>	<p>N° 8802. Tariftext</p> <p>“Luftfahrzeuge” ersetzen durch “Luftfahrzeuge, ausgenommen Luftfahrzeuge ohne Besatzung der Nr. 8806”</p> <p>“Andere Luftfahrzeuge (z.B. Hubschrauber, Flugzeuge)” ersetzen durch “Andere Luftfahrzeuge (z.B. Hubschrauber, Flugzeuge), ausgenommen Luftfahrzeuge ohne Besatzung der Nr. 8806”</p>	Klarstellung der Einreihung derartiger Produkte.	Amendements d'ordre rédactionnel pour clarifier le classement (63)
<p>N° 8803</p> <p>Supprimer cette position</p>	<p>Heading 8803</p> <p>Delete this heading</p>	<p>Nr. 8803</p> <p>Streichen dieser Nummer</p>	Siehe neue Nr. 8807	Voir nouveau no 8807 (63)
<p>Nouveau N° 8806</p> <p>Insérer la nouvelle position suivante:</p> <p>88.06 Véhicules aériens sans pilote</p> <p>8806.10 - Conçus pour le transport de passagers</p> <p>- Autres, conçus uniquement pour être téléguidés :</p>	<p>New Heading 8806</p> <p>Insert the following new heading:</p> <p>88.06 Unmanned aircraft</p> <p>8806.10 - Designed for the carriage of passengers</p> <p>- Other, for remote-controlled flight only :</p>	<p>Neue Nr. 8806</p> <p>Folgende neue Nummer einfügen:</p> <p>88.06 Luftfahrzeuge ohne Besatzung</p> <p>8806.10 - zum Befördern von Passagieren hergerichtet</p> <p>- andere, ausschliesslich zum ferngesteuerten Betrieb hergerichtet:</p>	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für gewisse Dual-Use-Güter.	Création des numéros spécifiques pour certains articles à double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59 / (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8806.21 - - D'un poids maximal au décollage n'excédant pas 250 g	8806.21 - - With maximum take-off weight not more than 250 g	8806.21 - - mit einem höchstzulässigen Abfluggewicht von nicht mehr als 250 g		
8806.22 - - D'un poids maximal au décollage excédant 250 g mais n'excédant pas 7 kg	8806.22 - - With maximum take-off weight more than 250 g but not more than 7 kg	8806.22 - - mit einem höchstzulässigen Abfluggewicht von mehr als 250 g, jedoch nicht mehr als 7 kg		
8806.23 - - D'un poids maximal au décollage excédant 7 kg mais n'excédant pas 25 kg	8806.23 - - With maximum take-off weight more than 7 kg but not more than 25 kg	8806.23 - - mit einem höchstzulässigen Abfluggewicht von mehr als 7 kg, jedoch nicht mehr als 25 kg		
8806.24 - - D'un poids maximal au décollage excédant 25 kg mais n'excédant pas 150 kg	8806.24 - - With maximum take-off weight more than 25kg but not more than 150 kg	8806.24 - - mit einem höchstzulässigen Abfluggewicht von mehr als 25 kg, jedoch nicht mehr als 150 kg		
8806.29 - - Autres - Autres :	8806.29 - - Other - Other :	8806.29 - - andere - andere:		
8806.91 - - D'un poids maximal au décollage n'excédant pas 250 g	8806.91 - - With maximum take-off weight not more than 250 g	8806.91 - - mit einem höchstzulässigen Abfluggewicht von nicht mehr als 250 g		
8806.92 - - D'un poids maximal au décollage excédant 250 g mais n'excédant pas 7 kg	8806.92 - - With maximum take-off weight more than 250 g but not more than 7 kg	8806.92 - - mit einem höchstzulässigen Abfluggewicht von mehr als 250 g, jedoch nicht mehr als 7 kg		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8806.93 - - D'un poids maximal au décollage excédant 7 kg mais n'excédant pas 25 kg	8806.93 - - With maximum take-off weight more than 7kg but not more than 25 kg	8806.93 - - mit einem höchstzulässigen Abfluggewicht von mehr als 7 kg, jedoch nicht mehr als 25 kg		
8806.94 - - D'un poids maximal au décollage excédant 25 kg mais n'excédant pas 150 kg	8806.94 - - With maximum take-off weight more than 25kg but not more than 150 kg	8806.94 - - mit einem höchstzulässigen Abfluggewicht von mehr als 25 kg, jedoch nicht mehr als 150 kg		
8806.99 - - Autres	8806.99 - - Other	8806.99 - - andere		
Nouveau N° 8807 Insérer la nouvelle position 8807 : 88.07 Parties des appareils des n°s 8801, 8802 ou 8806 8807.10 - Hélices et rotors, et leurs parties 8807.20 - Trains d'atterrissage et leurs parties 8807.30 - Autres parties d'avions, d'hélicoptères ou de véhicules aériens sans pilote 8807.90 - Autres	New Heading 8807 Insert the following new heading 8807: 88.07 Parts of goods of heading 8801, 8802 or 8806 8807.10 - Propellers and rotors and parts thereof 8807.20 - Under-carriages and parts thereof 8807.30 - Other parts of aeroplanes, helicopters or unmanned aircraft 8807.90 - Other	Neue Nr. 8807 Folgende neue Nr. 8807 einfügen: 88.07 Teile von Waren der Nrn. 8801, 8802 oder 8806 8807.10 - Propeller und Rotoren, und Teile davon 8807.20 - Fahrgestelle und Teile davon 8807.30 - andere Teile von Flugzeugen, Hubschraubern oder Luftfahrzeugen ohne Besatzung 8807.90 - andere	Diese Nummer ersetzt die Nr. 8803 (Teile).	Le nouveau no 8807 remplace le no 8803. (63)
CHAPITRE 89 N°s 8903.10 à 8903.99	CHAPTER 89 Subheadings 8903.10 to 8903.99	KAPITEL 89 Nrn. 8903.10 bis 8903.99	Auf Gesuch der EU wird die Nr. 8903 (Boote) neu strukturiert. Die	A la demande de l'UE, le no 8903 (bateaux) a été modifié. Cette

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Nouvelle rédaction:</p> <p>- Bateaux gonflables, même à coque rigide:</p> <p>8903.11 - - Comportant un moteur ou conçus pour comporter un moteur, d'un poids à vide sans moteur n'excédant pas 100 kg</p> <p>8903.12 - - Non conçus pour être utilisés avec un moteur et d'un poids à vide n'excédant pas 100 kg</p> <p>8903.19 - - Autres</p> <p>- Bateaux à voile, autres que gonflables, même avec moteur auxiliaire:</p> <p>8903.21 - - D'une longueur n'excédant pas 7,5 m</p> <p>8903.22 - - D'une longueur excédant 7,5 m mais n'excédant pas 24 m</p> <p>8903.23 - - D'une longueur excédant 24 m</p> <p>- Bateaux à moteur, autres que gonflables, ne comportant pas de moteur hors-bord:</p>	<p>Delete and substitute:</p> <p>- Inflatable (including rigid hull inflatable) boats:</p> <p>8903.11 - - Fitted or designed to be fitted with a motor, unladen (net) weight (excluding the motor) not exceeding 100 kg</p> <p>8903.12 - - Not designed for use with a motor and unladen (net) weight not exceeding 100 kg</p> <p>8903.19 - - Other</p> <p>- Sailboats, other than inflatable, with or without auxiliary motor:</p> <p>8903.21 - - Of a length not exceeding 7.5 m</p> <p>8903.22 - - Of a length exceeding 7.5 m but not exceeding 24 m</p> <p>8903.23 - - Of a length exceeding 24 m</p> <p>- Motor boats, other than inflatable, not including outboard motor boats:</p>	<p>Neue Fassung:</p> <p>- aufblasbare Boote, einschliesslich Festrumpfschlauchboote:</p> <p>8903.11 - - mit Motor ausgestattet oder zur Aufnahme eines Motors hergerichtet, mit einem Leergewicht ohne Motor von nicht mehr als 100 kg</p> <p>8903.12 - - nicht zur Aufnahme eines Motors hergerichtet und mit einem Leergewicht von nicht mehr als 100 kg</p> <p>8903.19 - - andere</p> <p>- Segelboote, ausgenommen aufblasbare Boote, auch mit Hilfsmotor:</p> <p>8903.21 - - mit einer Länge von nicht mehr als 7,5 m</p> <p>8903.22 - - mit einer Länge von mehr als 7,5 m, jedoch nicht mehr als 24 m</p> <p>8903.23 - - mit einer Länge von mehr als 24 m</p> <p>- Motorboote, ausgenommen aufblasbare Boote, ausgenommen solche mit Aussenbordmotor:</p>	<p>Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.</p>	<p>structure répond au besoin de l'industrie concernée et améliore la valeur informative des statistiques. (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
8903.31 - - D'une longueur n'excédant pas 7,5 m	8903.31 - - Of a length not exceeding 7.5 m	8903.31 - - mit einer Länge von nicht mehr als 7,5 m		
8903.32 - - D'une longueur excédant 7,5 m mais n'excédant pas 24 m	8903.32 - - Of a length exceeding 7.5 m but not exceeding 24 m	8903.32 - - mit einer Länge von mehr als 7,5 m, jedoch nicht mehr als 24 m		
8903.33 - - D'une longueur excédant 24 m	8903.33 - - Of a length exceeding 24 m	8903.33 - - mit einer Länge von mehr als 24 m		
- Autres:	- Other:	- andere:		
8903.93 - - D'une longueur n'excédant pas 7,5 m	8903.93 - - Of a length not exceeding 7.5 m	8903.93 - - mit einer Länge von nicht mehr als 7,5 m		
8903.99 - - Autres	8903.99 - - Other	8903.99 - - andere		
Chapitre 90	Chapter 90	KAPITEL 90	Teile zu Implantaten gehören immer zur Nr. 9021.	Les parties pour implants sont toujours classées dans la position 9021. M/3/59
Note 1 f)	Note 1 (f)	Anmerkung 1 f)		
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neue Fassung:		
f) les parties et fournitures d'emploi général, au sens de la Note 2 de la Section XV, en métaux communs (Section XV) et les articles similaires en matières plastiques (Chapitre 39); relèvent toutefois du n° 90.21 les articles spécialement conçus pour être utilisés exclusivement comme implants pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire;	(f) Parts of general use, as defined in Note 2 to Section XV, of base metal (Section XV) or similar goods of plastics (Chapter 39); however, articles specially designed for use exclusively in implants in medical, surgical, dental or veterinary sciences are to be classified in heading 90.21;	f) Teile mit allgemeiner Verwendungsmöglichkeit im Sinne der Anmerkung 2 zu Abschnitt XV, aus unedlen Metallen (Abschnitt XV), und ähnliche Waren aus Kunststoffen (Kapitel 39); zu Nr. 90.21 gehören jedoch zur ausschliesslichen Verwendung als Implantate für medizinische, chirurgische, zahnärztliche oder tierärztliche Zwecke besonders hergerichtete Waren;		
N°s 9006.51 et 9006.52	Subheadings 9006.51 and 9006.52	Nrn. 9006.51 und 9006.52	Aufgrund des kleinen Handelsvolumens werden	Ces positions pour les pellicules en rouleaux

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
Supprimer ces sous-positions	Delete these subheadings	Streichen dieser Nummern	diese Nummern für Rollfilme gestrichen.	sont supprimées en raison de leur volume commercial trop faible. (63)
N° 9006.53 Nouvelle rédaction: 9006.53 - - Pour pellicules en rouleaux d'une largeur de 35 mm	Subheading 9006.53 Delete and substitute: 9006.53 - - For roll film of a width of 35 mm	Nr. 9006.53 Neue Fassung: 9006.53 - - für Rollfilme mit einer Breite von 35 mm	Redaktionelle Änderung im Zusammenhang mit der Streichung der Nrn. 9006.51/52.	Amendements d'ordre rédactionnel en relation avec la suppression des nos 9006.51/52. (63)
N° 9013. Libellé Nouvelle rédaction: 90.13 Lasers, autres que les diodes laser; autres appareils et instruments d'optique, non dénommés ni compris ailleurs dans le présent Chapitre	Heading 9013. Heading text Delete and substitute: 90.13 Lasers, other than laser diodes; other optical appliances and instruments, not specified or included elsewhere in this Chapter	N° 9013. Tariftext Neue Fassung: 90.13 Laser, andere als Laserdioden; andere optische Apparate, Geräte und Instrumente, in diesem Kapitel anderweit weder genannt noch inbegriffen	Änderung im Zusammenhang mit der Nr. 8524. Auf Verlangen von Korea wird für Flachbildschirm-Module eine spezielle Nummer geschaffen.	Amendements en relation avec le no 8524. A la demande de la Corée un numéro spécifique pour les modules d'affichage à écran plat a été créé dans le SH. (63)
N° 9022 Libellé Remplacer " ou gamma " par " , gamma ou d'autres radiations ionisantes " N° 9022.2 Remplacer " ou gamma " par " , gamma ou d'autres radiations ionisantes "	Heading 9022 Heading Text Delete " or gamma " and substitute " , gamma or other ionising " Subheading 9022.2 Delete " or gamma " and substitute " , gamma or other ionising "	Nr. 9022 Tariftext oder Gammastrahlen ersetzen durch " , Gammastrahlen oder andere ionisierende Strahlen " Nr. 9022.2 "oder Gammastrahlen" ersetzen durch " , Gammastrahlen oder andere ionisierende Strahlen "	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. L/2/60
N° 9027.80 Nouvelle rédaction:	Subheading 9027.80 Delete and substitute:	Nr. 9027.80 Neue Fassung:	Schaffung von speziellen Nummern zu Kontrollzwecken für	Création des numéros spécifiques pour certains articles à

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>- Autres instruments et appareils:</p> <p>9027.81 - - Spectromètres de masse</p> <p>9027.89 - - Autres</p>	<p>- Other instruments and apparatus:</p> <p>9027.81 - - Mass spectrometers</p> <p>9027.89 - - Other</p>	<p>- andere Instrumente, Apparate und Geräte:</p> <p>9027.81 - - Massenspektrometer</p> <p>9027.89 - - andere</p>	<p>gewisse Dual-Use-Güter.</p>	<p>double usage en vue de faciliter la surveillance. M/1/59</p>
<p>N° 9030.3 Libellé</p> <p>Remplacer „de la puissance :” par „ de la puissance (autres que ceux pour la mesure ou le contrôle des disques ou des dispositifs à semi-conducteur):”</p>	<p>9030.3 Subheading text</p> <p>Delete „power :” and substitute “power (other than those for measuring or checking semiconductor wafers or devices):”</p>	<p>Nr. 9030.3 Tariftext</p> <p>«Leistung:» ersetzen durch « Leistung (andere als solche zum Messen oder Prüfen von Halbleiterscheiben (Wafers) oder von Halbleiterbauelementen: »</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. O/4/56</p>
<p>N° 9030.82</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>9030.82 - - Pour la mesure ou le contrôle des disques ou des dispositifs à semi-conducteur (y compris les circuits intégrés)</p>	<p>Subheading 9030.82</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>9030.82 - - For measuring or checking semiconductor wafers or devices (including integrated circuits)</p>	<p>Nr. 9030.82</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>9030.82 - - zum Messen oder Prüfen von Halbleiterscheiben (Wafers) oder von Halbleiterbauelementen (einschliesslich integrierte Schaltungen)</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/9/62</p>
<p>N° 9031.41</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>9031.41 - - Pour le contrôle des disques ou des dispositifs à semi-conducteur (y compris les circuits intégrés) ou pour le contrôle des masques</p>	<p>Subheading 9031.41</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>9031.41 - - For inspecting semiconductor wafers or devices (including integrated circuits) or for inspecting photomasks or reticles used in manufacturing</p>	<p>Nr. 9031.41</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>9031.41 - - zum Prüfen von Halbleiterscheiben (Wafers) oder von Halbleiterbauelementen (einschliesslich integrierte Schaltungen) oder zum Prüfen von</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/9/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
photographiques ou des réticules utilisés dans la fabrication de dispositifs à semi-conducteur (y compris les circuits intégrés)	semiconductor devices (including integrated circuits)	Fotomasken oder Zwischenmasken für die Herstellung von Halbleiterbauelementen (einschliesslich integrierte Schaltungen)		
CHAPITRE 91 N° 9114.10 Supprimer cette sous-position	CHAPTER 91 Subheading 9114.10 Delete this subheading	KAPITEL 91 Nr. 9114.10 Streichen dieser Nummer	Aufgrund des kleinen Handelsvolumens wird diese Nummer gestrichen. Derartige Federn sind neu unter der Nr. 9114.90 eingereiht.	Cette position est supprimée en raison de son trop faible volume commercial. Ces ressorts seront classés dans la position 9114.90. (63)
CHAPITRE 94 TEXTE DU CHAPITRE 94 Remplacer " appareils d'éclairage " par " luminaires et appareils d'éclairage " Note 1 f) Remplacer "les appareils d'éclairage" par "les sources lumineuses et appareils d'éclairage, et leurs parties"	CHAPTER 94 TEXT OF CHAPTER 94 Delete " lamps and lighting fittings " and substitute " luminaires and lighting fittings " Note 1 (f) Delete "Lamps or lighting fittings" and substitute "Lamps or light sources and parts thereof"	KAPITEL 94 TITEL KAPITEL 94 " Beleuchtungskörper " ersetzen durch " Leuchten und Beleuchtungskörper " Note 1 f) "Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Lichtquellen und Beleuchtungskörper und deren Teile"	Redaktionelle Änderung	Amendements d'ordre rédactionnel K/2/62
Note 1 l) 1. Première ligne Remplacer "et appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage"	Note 1 (l) 1. First line Delete "lamps or lighting fittings" and substitute "luminaires or light sources and parts thereof"	Anmerkung 1 l) 1. Erste Zeile "und Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>2. Troisième ligne.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p>2. Third line</p> <p>Delete "electric garland" and substitute "lighting strings"</p> <p>Note 1 (u)</p> <p>Delete "Electric garlands" and substitute "Lighting strings".</p>	<p>2. Dritte Zeile</p> <p>Betrifft nur den englischen Text.</p>		
<p>Note 4. Nouveau deuxième paragraphe</p> <p>Insérer le nouveau deuxième paragraphe suivant:</p> <p>Sont considérées comme constructions préfabriquées les <i>unités de construction modulaires</i> en acier, qui sont normalement de la taille et de la forme d'un conteneur d'expédition standard, mais qui sont en grande partie ou entièrement pré-équipées. Ces unités de construction modulaires sont généralement conçues pour être assemblées ensemble afin de constituer des constructions permanentes.</p>	<p>Note 4. New second paragraph</p> <p>Add the following new second paragraph:</p> <p>Prefabricated buildings include "modular building units" of steel, normally presented in the size and shape of a standard shipping container, but substantially or completely pre-fitted internally. Such modular building units are normally designed to be assembled together to form permanent buildings.</p>	<p>Anmerkung 4. Neuer zweiter Absatz</p> <p>Folgender neuer zweiter Absatz einfügen:</p> <p>Als vorgefertigte Gebäude gelten <i>modulare Baueinheiten</i> aus Stahl, die in der Regel die Grösse und die Form eines Standard-Versandcontainers haben, aber weitgehend oder vollständig vorge-rüstet sind. Diese modularen Bauelemente sind im Allgemeinen so konzipiert, dass sie zu permanenten Gebäuden zusammengefügt werden können.</p>	<p>Die Anmerkung definiert den Geltungsbereich der neuen Nr. 9406.20</p>	<p>Cette note définit la portée de la nouvelle position 9406.20. (63)</p>
<p>N° 9401.30</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>- Sièges pivotants, ajustables en hauteur:</p>	<p>Subheading 9401.30</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>- Swivel seats with variable height adjustment:</p>	<p>Nr. 9401.30</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>- Drehstühle mit verstellbarer Sitzhöhe:</p>	<p>Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.</p>	<p>A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
9401.31 - - En bois 9401.39 - - Autres	9401.31 - - Of wood 9401.39 - - Other.	9401.31 - - aus Holz 9401.39 - - andere		
N° 9401.40 Nouvelle rédaction: - Sièges autres que le matériel de camping ou de jardin, transformables en lits: 9401.41 - - En bois 9401.49 - - Autres	Subheading 9401.40 Delete and substitute: - Seats other than garden seats or camping equipment, convertible into beds: 9401.41 - - Of wood 9401.49 - - Other	Nr. 9401.40 Neue Fassung: - in Betten umwandelbare Sitzmöbel, andere als solche für das Camping oder für den Garten: 9401.41 - - aus Holz 9401.49 - - andere	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62
N° 9401.90 Nouvelle rédaction : - Parties: 9401.91 - - En bois 9401.99 - - Autres	Subheading 9401.90 Delete and substitute: - Parts: 9401.91 - - Of wood 9401.99 - - Other	Nr. 9401.90 Neue Fassung: - Teile: 9401.91 - - aus Holz 9401.99 - - andere	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62
N° 9403.90 Nouvelle rédaction: - Parties: 9403.91 - - En bois 9403.99 - - Autres	Subheading 9403.90 Delete and substitute: - Parts: 9403.91 - - Of wood 9403.99 - - Other	Nr. 9403.90 Neue Fassung: - Teile: 9403.91 - - aus Holz 9403.99 - - andere	Auf Verlangen der FAO werden spezielle Nummern geschaffen.	A la demande de la FAO, des numéros spéciaux ont été créés dans le SH. K/6/62
Nouveau n° 9404.40	New subheading 9404.40	Neue Nr. 9404.40	Auf Verlangen von Japan Schaffung einer	A la demande du Japon et à des fins d'origine

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>9404.40 - Couvre-pieds, couvre-lits, édredons et couettes</p>	<p>Insert the following new subheading:</p> <p>9404.40 - Quilts, bedspreads, eiderdowns and duvets (comforters)</p>	<p>Folgende neue Nummern einfügen:</p> <p>9404.40 - Steppdecken, Tagesdecken, Daunendecken und andere Deckbetten</p>	<p>speziellen Nummer für Zwecke des Ursprungs.</p>	<p>création d'un numéro spécifique. L/2/61</p>
<p>N° 9405. Libellé</p> <p>Remplacer "Appareils d'éclairage" par "Luminaires et appareils d'éclairage"</p>	<p>Heading 9405. Heading text</p> <p>Delete "Lamps and lighting fittings" and substitute "Luminaires and lighting fittings"</p>	<p>Nr. 9405. Tariftext</p> <p>"Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62</p>
<p>N°s 9405.10 à 9405.60</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>- Lustres et autres luminaires électriques à suspendre ou à fixer au plafond ou au mur, à l'exclusion de ceux des types utilisés pour l'éclairage des espaces et voies publiques:</p> <p>9405.11 - - Conçus pour être utilisés uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)</p> <p>9405.19 - - Autres</p> <p>- Lampes de table, lampes de bureau, lampes de chevet et lampadaires d'intérieur, électriques:</p> <p>9405.21 - - Conçus pour être</p>	<p>Subheadings 9405.10 to 9405.60</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>- Chandeliers and other electric ceiling or wall lighting fittings, excluding those of a kind used for lighting public open spaces or thoroughfares:</p> <p>9405.11 - - Designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources</p> <p>9405.19 - - Other</p> <p>- Electric table, desk, bedside or floor-standing luminaires:</p> <p>9405.21 - - Designed for use</p>	<p>Nrn. 9405.10 bis 9405.60</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>- Leuchter und andere elektrische Decken- oder Wandlampen, ausgenommen solche der zum Beleuchten von öffentlichen Plätzen oder Verkehrswegen verwendeten Art:</p> <p>9405.11 - - zur ausschliesslichen Verwendung mit Leuchtdioden (LED)-Lichtquellen hergerichtet</p> <p>9405.19 - - andere</p> <p>- elektrische Tisch-, Schreibtisch-, Nachttisch- und Stehlampen für die Innenbeleuchtung:</p> <p>9405.21 - - zur ausschliesslichen</p>	<p>Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.</p>	<p>Amendement rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
utilisés uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)	solely with light-emitting diode (LED) light sources	Verwendung mit Leuchtdioden (LED)-Lichtquellen hergerichtet		
9405.29 - - Autres	9405.29 - - Other	9405.29 - - andere		
- Guirlandes électriques des types utilisés pour les arbres de Noël:	- Lighting strings of a kind used for Christmas trees:	- elektrische Girlanden der für Weihnachtsbäume verwendeten Art:		
9405.31 - - Conçues pour être utilisées uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)	9405.31 - - Designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources	9405.31 - - zur ausschliesslichen Verwendung mit Leuchtdioden (LED)-Lichtquellen hergerichtet		
9405.39 - - Autres	9405.39 - - Other	9405.39 - - andere		
- Autres luminaires et appareils d'éclairage électriques:	- Other electric luminaires and lighting fittings:	- andere elektrische Leuchten und Beleuchtungskörper:		
9405.41 - - Photovoltaïques, conçus pour être utilisés uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)	9405.41 - - Photovoltaic, designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources	9405.41 - - fotovoltaische, zur ausschliesslichen Verwendung mit Leuchtdioden (LED)-Lichtquellen hergerichtet)		
9405.42 - - Autres, conçus pour être utilisés uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)	9405.42 - - Other, designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources	9405.42 - - andere, zur ausschliesslichen Verwendung mit Leuchtdioden (LED)-Lichtquellen hergerichtet		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
9405.49 - - Autres	9405.49 - - Other	9405.49 - - andere		
9405.50 - Luminaires et appareils d'éclairage non électriques - Lampes-réclames, enseignes lumineuses, plaques indicatrices lumineuses et articles similaires:	9405.50 - Non-electrical luminaires and lighting fittings - Illuminated signs, illuminated name-plates and the like:	9405.50 - nicht elektrische Leuchten und Beleuchtungskörper - Reklameleuchten, Leuchtschilder und ähnliche Waren:		
9405.61 - - Conçus pour être utilisés uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)	9405.61 - - Designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources	9405.61 - - zur ausschliesslichen Verwendung mit Leuchtdioden (LED)-Lichtquellen hergerichtet		
9405.69 - - Autres	9405.69 - - Other	9405.69 - - andere		
Nouveau n° 9406.20 Insérer la nouvelle sous-position suivante: 9406.20 - Unités de construction modulaires en acier	New subheading 9406.20 Insert the following new subheading: 9406.20 - Modular building units, of steel	Neue Nr. 9406.20 Folgende neue Nummer einfügen: 9406.20 – modulare Baueinheiten aus Stahl	Auf Verlangen von China wird eine spezielle Nummer geschaffen.	A la demande de la Chine un numéro spécial a été créé dans le SH. (63)
CHAPITRE 95 Note 1 e) Remplacer "Les travestis" par "les travestis" *	CHAPTER 95 Note 1 (e) French text only	KAPITEL 95 Note 1 e) Betrifft nur den französischen Text	- - -	Amendements d'ordre rédactionnel M/1/59
Nouvelle Note 1 p) Insérer la nouvelle Note 1 p) suivante:	New Note 1 (p) Insert the following new exclusion Note 1 (p):	Neue Anmerkung 1 p) Folgende neue Anmerkung 1 p) einfügen:	Änderung im Zusammenhang mit der Nr. 8806	Amendement en relation du no 8806 (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>p) les véhicules aériens sans pilote (n° 8806);”</p> <p>Les alinéas p) à w) deviennent les alinéas q) à x) respectivement</p>	<p>(p) Unmanned aircraft (heading 8806);</p> <p>Reletter present items (p) to (w) as (q) to (x), respectively</p> <p>Note 1 (t) Delete “Electric garlands” and substitute “Lighting strings”.</p>	<p>p) Luftfahrzeuge ohne Besatzung (Nr. 8806);</p> <p>Die Anmerkungen p) bis w) werden zu den Anmerkungen q) bis x) umnummeriert</p>		
<p>Nouvelle Note 6</p> <p>Insérer la nouvelle Note 6 suivante:</p> <p>6. - Au sens du n° 9508:</p> <p>a) l’expression <i>manèges pour parcs de loisirs</i> désigne un appareil ou une combinaison d’appareils qui permettent de transporter, d’acheminer ou d’orienter une ou plusieurs personnes sur des parcours convenus ou restreints, y compris des parcours aquatiques, ou encore à l’intérieur d’un secteur défini et ce, principalement à des fins de loisirs ou d’amusement. Ces manèges peuvent</p>	<p>New Note 6</p> <p>Insert the following new Note 6:</p> <p>6.- For the purposes of heading 9508:</p> <p>(a) The expression “<i>Amusement park rides</i>” means a device or combination of devices or equipment that carry, convey, or direct a person or persons over or through a fixed or restricted course, including watercourses, or within a defined area for the primary purposes of amusement or entertainment. Such rides may be combined within an amusement park, theme park, water park or fairground. These amusement park rides do not include equipment of a kind commonly</p>	<p>Neue Anmerkung 6</p> <p>Folgende neue Anmerkung 6 einfügen:</p> <p>6. - Im Sinner der Nr. 9508:</p> <p>a) Unter dem Ausdruck “<i>Fahrgeschäfte für Vergnügungsparks</i>” versteht man ein Gerät oder eine Gerätekombination, um eine oder mehrerer Personen auf vorgegebenen oder abgegrenzten Strecken (einschliesslich solcher aus Wasser) oder in einem bestimmten Gebiet hauptsächlich zu Erholungs- oder Vergnügungszwecken zu befördern oder lenken. Diese Fahrgeschäfte können Teil eines Vergnügungsparks, eines Themenparks, eines Aquaparks oder eines Jahrmarkts sein. Nicht als Fahrgeschäfte für</p>	<p>Die Anmerkung definiert Begriffe der Nr. 9508.</p>	<p>Cette note définit gewisse Waren der Nr. 9508. (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>faire partie d'un parc d'attraction, d'un parc à thème, d'un parc aquatique ou d'une foire. Ces manèges pour parcs de loisirs ne comprennent pas les matériels des types de ceux habituellement installés dans les résidences ou sur les aires de jeux;</p> <p>b) l'expression <i>attractions de parcs aquatiques</i> désigne un appareil ou une combinaison d'appareils placés dans un secteur défini impliquant de l'eau, sans parcours aménagé. Les attractions de parcs aquatiques ne comprennent que du matériel spécialement conçu pour un usage dans des parcs aquatiques;</p> <p>c) l'expression <i>attractions foraines</i> désigne les jeux de hasard, de force ou d'adresse qui nécessitent généralement la présence d'un</p>	<p>installed in residences or playgrounds;</p> <p>(b) The expression "Water park amusements" means a device or combination of devices or equipment that are characterised by a defined area involving water, with no purposes built path. Water park amusements only include equipment designed specifically for water parks; and</p> <p>(c) The expression "<i>Fairground amusements</i>" means games of chance, strength or skill, which commonly employ an operator or attendant</p>	<p>Vergnügungsparks gelten Geräte in der Art, wie sie üblicherweise in Wohnhäusern oder auf Spielplätzen verwendet werden;</p> <p>b) unter dem Ausdruck "<i>Wasserparkattraktion</i>" versteht man ein Gerät oder eine Gerätekombination, die in einem definierten, Wasser enthaltenden Bereich ohne eigens dafür angelegten Kurs aufgestellt wird. Als Wasserparkattraktionen gelten nur Geräte, die speziell für die Verwendung in Wasserparks hergerichtet sind;</p> <p>c) unter dem Ausdruck "<i>Messeattraktionen</i>" versteht man Glücksspiele, Kraftspiele oder Geschicklichkeitsspiele, die normalerweise die Anwesenheit eines</p>		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>opérateur ou d'un surveillant et peuvent être installés dans des bâtiments en dur ou dans des stands indépendants sous concession. Les attractions foraines ne comprennent pas le matériel du n° 9504.</p> <p>Cette position ne couvre pas le matériel classé plus spécifiquement ailleurs dans la Nomenclature.</p>	<p>and may be installed in permanent buildings or independent concession stalls. Fairground amusements do not include equipment of heading 9504.</p> <p>This heading does not include equipment more specifically classified elsewhere in the Nomenclature.</p>	<p>Betreibers oder einer Aufsichtsperson erfordern und in festen Gebäuden oder in unabhängigen, konzessionierten Ständen installiert werden können. Gegenstände der Nr. 9504 gelten dagegen nicht als Messeattraktionen.</p> <p>Gegenstände, die in einer anderen Nummer des Tarifs genauer erfasst sind, gehören nicht hierher.</p>		
<p>N° 9504. Libellé</p> <p>Nouvelle rédaction:</p> <p>95.04 Consoles et machines de jeux vidéo, jeux de société, y compris les jeux à moteur ou à mouvement, les billards, les tables spéciales pour jeux de casino, les jeux de quilles automatiques (bowlings, par exemple), les jeux fonctionnant par l'introduction d'une pièce de monnaie, d'un billet de banque, d'une carte bancaire, d'un jeton ou par tout autre moyen de paiement</p>	<p>Heading 9504. Heading text</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>95.04 Video game consoles and machines, table or parlour games, including pintables, billiards, special tables for casino games and automatic bowling equipment, amusement machines operated by coins, banknotes, bank cards, tokens or by any other means of payment</p>	<p>Nr, 9504. Tariftext</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>95.04 Video-Spielkonsolen und -geräte, Gesellschaftsspiele, einschliesslich mechanisch betriebene Spiele, Billards, Spezialtische für Spielkasinos und automatische Kegelspiele (z.B. Bowlings), Spiele, die durch Einwurf von Geldmünzen, einer Banknote, einer Bankkarte, einer Spielmarke oder jedes anderen Zahlungsmittels funktionieren</p>	<p>Redaktionelle Änderung im Zusammenhang mit der Nr. 9508</p>	<p>Amendements d'ordre rédactionnel en relation avec le no 9508 (63)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
N° 9508	Heading 9508	Nr. 9508	Auf Gesuch der USA wird die Nr. 9508 neu strukturiert. Der Text ist an die heutige Technologie angepasst worden. Die Unterteilung entspricht einem Bedürfnis der Industrie und verbessert die Aussagekraft der Statistik.	A la demande des Etats-Unis, le no 9508 a été modifié et le texte a été adapté à la technologie actuelle. Cette structure répond au besoin du secteur concerné et améliore la valeur informative des statistiques. (63)
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neue Fassung:		
95.08 Cirques ambulants et ménageries ambulantes; manèges pour parcs de loisirs et attractions de parcs aquatiques; attractions foraines, y compris les stands de tir; théâtres ambulants	95.08 Travelling circuses and travelling menageries; amusement park rides and water park amusements; fairground amusements, including shooting galleries; travelling theatres	95.08 Wanderzirkusse und Wandertierschauen; Fahrgeschäfte für Vergnügungsparks und Wasserparkattraktionen; Schausteller-Einrichtungen, einschliesslich Schiessbuden; Wandertheater		
9508.10 - Cirques ambulants et ménageries ambulantes	9508.10 - Travelling circuses and travelling menageries	9508.10 - Wanderzirkusse und Wandertierschauen		
- Manèges pour parcs de loisirs et attractions de parcs aquatiques :	- Amusement park rides and water park amusements :	- Fahrgeschäfte für Vergnügungsparks und Wasserparkattraktionen:		
9508.21 - - Montagnes russes	9508.21 - - Roller coasters	9508.21 - - Achterbahnen		
9508.22 - - Carrousels, balançoires et manèges	9508.22 - - Carousels, swings and roundabouts	9508.22 - - Karusselle und Luftschaukeln		
9508.23 - - Autos tamponneuses	9508.23 - - Dodge'em cars	9508.23 - - Autoscooter		
9508.24 - - Simulateurs de mouvements et cinémas dynamiques	9508.24 - - Motion simulators and moving theatres	9508.24 - - Bewegungssimulatoren und bewegliche Kinos		
9508.25 - - Manèges aquatiques	9508.25 - - Water rides	9508.25 - - Wasserbahnen		
9508.26 - - Attractions de parcs aquatiques	9508.26 - - Water park amusements	9508.26 - - Wasserparkattraktionen		
9508.29 - - Autres	9508.29 - - Other	9508.29 - - andere		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
9508.30 - Attractions foraines 9508.40 - Théâtres ambulants	9508.30 - Fairground amusements 9508.40 - Travelling theatres	9508.30 - Schausteller-Einrichtungen 9508.40 - Wandertheater		
CHAPITRE 96 Note 1 k) Remplacer "et appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage"	CHAPTER 96 Note 1 (k) Delete "Lamps or lighting fittings" and substitute "Lamps or light sources and parts thereof"	KAPITEL 96 Anmerkung 1 k) "und Beleuchtungskörper" ersetzen durch "Leuchten und Beleuchtungskörper"	Es handelt sich um eine Präzisierung des Geltungsbereichs.	Amendment rédactionnel qui clarifie la portée de cette position. K/2/62
N° 9609.10 Texte anglais seulement	Subheading 9609.10 Delete and substitute: 9609.10 - Pencils and crayons, with leads encased in a sheath	Nr. 9609.10 Betrifft nur den englischenText	- - -	- - - (63)
N° 9617 Texte anglais seulement	Heading 9617 Delete and substitute: 96.17 Vacuum flasks and other vacuum vessels, complete; parts thereof other than glass inners	Nr. 9617 Betrifft nur den englischenText	- - -	- - - P/3/57
N° 9619 Nouvelle rédaction: 96.19 9619.00 Serviettes et tampons hygiéniques, couches,	Heading 9619 Delete and substitute: 96.19 9619.00 Sanitary towels (pads) and tampons,	Nr. 9619 Neue Fassung: 96.19 9619.00 Hygienische Binden und Tampons, Windeln und	Windeln gehören zur Nr. 9619.	Les couches et les langes sont classées dans la position 9619. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
langes et articles similaires, en toutes matières	napkins (diapers), napkin liners and similar articles, of any material	ähnliche Waren, aus Stoffen aller Art		
<p>CHAPITRE 97</p> <p>Nouvelle Note 2</p> <p>Insérer la nouvelle Note 2 suivante:</p> <p>2.- Ne relèvent pas du n° 97.01 les mosaïques ayant un caractère commercial (reproductions en séries, moulages et œuvres artisanales, par exemple), même lorsque ces ouvrages ont été conçus ou créés par des artistes.</p> <p>Note 4 A) Remplacer "Note 1, 2 et 3" par "Notes 1 à 4"</p> <p>Les Notes de 2 à 5 actuelles deviennent les Notes 3 à 6, respectivement</p>	<p>CHAPTER 97</p> <p>New Note 2</p> <p>Insert the following new Note 2:</p> <p>2.- Heading 97.01 does not apply to mosaics that are mass-produced reproductions, casts or works of conventional craftsmanship of a commercial character, even if these articles are designed or created by artists.</p> <p>Note 4 (A) Delete "Notes 1 to 3" and substitute "Notes 1 to 4"</p> <p>Renumber present Notes 2 to 5 as Notes 3 to 6, respectively</p>	<p>KAPITEL 97</p> <p>Neue Anmerkung 2</p> <p>Folgende neue Anmerkung 2 einfügen:</p> <p>2.- Zur Nr. 9701 gehören nicht Mosaike mit kommerziellem Charakter (z.B. serienmässige Nachbildungen, Abgüsse und Werke konventioneller Handwerkskunst), selbst wenn diese Werke von Künstlern entworfen oder geschaffen wurden.</p> <p>Anmerkung 4 A) "Anmerkungen 1, 2 und 3" ersetzen durch "Anmerkungen 1 bis 4"</p> <p>Die Anmerkungen 2 bis 5 werden zu den Anmerkungen 3 bis 6 umnummeriert.</p>	<p>Neue Anmerkung im Zusammenhang mit den neuen Nummern im Kapitel 97.</p>	<p>Nouvelle note en relation avec des nouveaux numéros du chapitre 97. (63)</p>
<p>N° 9701</p> <p>Nouvelle rédaction:</p>	<p>Heading 9701</p> <p>Delete and substitute:</p>	<p>Nr. 9701</p> <p>Neue Fassung:</p>	<p>Auf Verlangen der USA werden für gewisse Kulturgüter neue Nummern geschaffen. Mit</p>	<p>A la demande des Etats-Unis des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
<p>97.01 Tableaux, peintures et dessins, faits entièrement à la main, à l'exclusion des dessins du n° 4906 et des articles manufacturés décorés à la main; collages, mosaïques et tableaux similaires</p> <p>- Ayant plus de 100 ans d'âge:</p> <p>9701.21 -- Tableaux, peintures et dessins</p> <p>9701.22 -- Mosaïques</p> <p>9701.29 -- Autres</p> <p>- Autres:</p> <p>9701.91 -- Tableaux, peintures et dessins</p> <p>9701.92 -- Mosaïques</p> <p>9701.99 -- Autres</p>	<p>97.01 Paintings, drawings and pastels, executed entirely by hand, other than drawings of heading 4906 and other than hand-painted or hand-decorated manufactured articles; collages, mosaics and similar decorative plaques</p> <p>- Of an age exceeding 100 years:</p> <p>9701.21 -- Paintings, drawings and pastels</p> <p>9701.22 -- Mosaics</p> <p>9701.29 -- Other</p> <p>- Other:</p> <p>9701.91 -- Paintings, drawings and pastels</p> <p>9701.92 -- Mosaics</p> <p>9701.99 -- Other</p>	<p>97.01 Bilder, Gemälde und Zeichnungen, vollständig von Hand geschaffen, ausgenommen Zeichnungen der Nr. 4906 und von Hand verzierte gewerblich hergestellte Waren; Collagen, Mosaik und ähnliche Bilder</p> <p>- mehr als 100 Jahre alt:</p> <p>9701.21 -- Bilder, Gemälde und Zeichnungen</p> <p>9701.22 -- Mosaik</p> <p>9701.29 -- andere</p> <p>- andere:</p> <p>9701.91 -- Bilder, Gemälde und Zeichnungen</p> <p>9701.92 -- Mosaik</p> <p>9701.99 -- andere</p>	<p>dieser Massnahme, die auch im Einklang internationaler Organisationen wie z.B. der UNO steht, soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.</p>	<p>certain biens culturels afin de faciliter la surveillance du trafic international. Cette mesure répond aussi aux besoins d'organisations internationales telles que l'ONU, p.ex. (63)</p>
<p>N° 9702</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>97.02 Gravures, estampes et lithographies originales</p> <p>9702.10 - Ayant plus de 100 ans d'âge</p>	<p>Heading 9702</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>97.02 Original engravings, prints and lithographs</p> <p>9702.10 - Of an age exceeding 100 years</p>	<p>Nr. 9702</p> <p>Neue Fassung:</p> <p>97.02 Originalstiche, -schnitte und -lithografien</p> <p>9702.10 - mehr als 100 Jahre alt</p>	<p>Auf Verlangen der USA werden für gewisse Kulturgüter neue Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme, die auch im Einklang internationaler Organisationen wie z.B. der UNO steht, soll die Überwachung des</p>	<p>A la demande des Etats-Unis des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certains biens culturels afin de faciliter la surveillance du trafic international. Cette mesure répond aussi aux besoins</p>

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
9702.90 - Autres	9702.90 - Other	9702.90 - andere	internationalen Handels erleichtert werden.	d'organisations internationales telles que l'ONU, p.ex. (63)
N° 9703 Nouvelle rédaction: 97.03 Productions originales de l'art statuaire ou de la sculpture, en toutes matières 9703.10 - Ayant plus de 100 ans d'âge 9703.90 - Autres	Heading 9703 Delete and substitute: 97.03 Original sculpture and statuary, in any material 9703.10 - Of an age exceeding 100 years 9703.90 - Other	Nr. 9703 Neue Fassung: 97.03 Originalerzeugnisse der Bildhauerkunst, aus Stoffen aller Art 9703.10 - mehr als 100 Jahre alt 9703.90 - andere	Auf Verlangen der USA werden für gewisse Kulturgüter neue Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme, die auch im Einklang internationaler Organisationen wie z.B. der UNO steht, soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.	A la demande des Etats-Unis des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certains biens culturels afin de faciliter la surveillance du trafic international. Cette mesure répond aussi aux besoins d'organisations internationales telles que l'ONU, p.ex. (63)
N° 9705 Nouvelle rédaction: 97.05 Collections et pièces de collection présentant un intérêt archéologique, ethnographique, historique, zoologique, botanique, minéralogique, anatomique, paléontologique ou numismatique 9705.10 - Collections et pièces de collection présentant un intérêt archéologique,	Heading 9705 Delete and substitute: 97.05 Collections and collectors' pieces of archaeological, ethnographic, historical, zoological, botanical, mineralogical, anatomical, paleontological or numismatic interest 9705.10 - Collections and collectors' pieces of archaeological,	Nr. 9705 Neue Fassung: 97.05 Sammlungen und Sammlungsstücke von archäologischem, ethnografischem, historischem, zoologischem, botanischem, mineralogischem, anatomischem, paläontologischem oder numismatischem Wert 9705.10 - Sammlungen und Sammlungsstücke von archäologischem,	Auf Verlangen der USA werden für gewisse Kulturgüter neue Nummern geschaffen. Mit dieser Massnahme, die auch im Einklang internationaler Organisationen wie z.B. der UNO steht, soll die Überwachung des internationalen Handels erleichtert werden.	A la demande des Etats-Unis des numéros spécifiques ont été créés dans le SH pour certains biens culturels afin de faciliter la surveillance du trafic international. Cette mesure répond aussi aux besoins d'organisations internationales telles que l'ONU, p.ex. (63)

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE
ethnographique ou historique - Collections et pièces de collection présentant un intérêt zoologique, botanique, minéralogique, anatomique ou paléontologique:	ethnographic or historical interest - Collections and collectors' pieces of zoological, botanical, mineralogical, anatomical or paleontological interest:	ethnografischem oder historischem Wert - Sammlungen und Sammlungsstücke von zoologischem, botanischem, mineralogischem, anatomischem oder paläontologischem Wert:		
9705.21 - - Spécimens humains et leurs parties	9705.21 - - Human specimens and parts thereof	9705.21 - - menschliche Proben und Teile davon		
9705.22 - - Espèces éteintes ou menacées d'extinction, et leurs parties	9705.22 - - Extinct or endangered species and parts thereof	9705.22 - - ausgestorbene oder bedrohte Arten und Teile davon		
9705.29 - - Autres	9705.29 - - Other	9705.29 - - andere		
- Collections et pièces de collection présentant un intérêt numismatique :	- Collections and collectors' pieces of numismatic interest :	- Sammlungen und Sammlungsstücke von numismatischem Wert:		
9705.31 - - Ayant plus de 100 ans d'âge	9705.31 - - Of an age exceeding 100 years	9705.31 - - mehr als 100 Jahre alt		
9705.39 - - Autres	9705.39 - - Other	9705.39 - - andere		
N° 9706 Nouvelle rédaction: 97.06 Objets d'antiquité ayant plus de 100 ans d'âge	Heading 9706 Delete and substitute: 97.06 Antiques of an age exceeding 100 years	Nr. 9706 Neue Fassung: 97.06 Antiquitäten, mehr als 100 Jahre alt		
9706.10 - Ayant plus de 250 ans d'âge	9706.10 - Of an age exceeding 250 years	9706.10 - mehr als 250 Jahre alt		
9706.90 - Autres	9706.90 - Other	9706.90 - andere		

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	KOMMENTAR	COMMENTAIRE